

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Железнов Лев Михайлович  
Должность: ректор  
Дата подписания: 01.02.2022 13:35:38  
Уникальный программный код:  
7f036de85c233e341493b4c0e48bb7a18c939f31

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«**Кировский государственный медицинский университет**»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ  
И.о. ректора Л.А. Копысова  
«31» августа 2017 г.

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ** **«Иностранный язык»**

Специальность 30.05.01 Медицинская биохимия

Направленность (профиль) ОПОП - Медицинская биохимия

Форма обучения очная

Срок освоения ОПОП 6 лет

Кафедра иностранных языков

Рабочая программа дисциплины разработана на основе:

- 1) ФГОС ВО по специальности 30.05.01 «Медицинская биохимия», утвержденного Министерством образования и науки Российской Федерации «11» августа 2016 г., приказ № 1013.
- 2) Учебного плана по специальности 30.05.01 «Медицинская биохимия», одобренного ученым советом ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России «31» августа 2017 г., протокол № 6.

Рабочая программа дисциплины одобрена:

кафедрой иностранных языков «31» августа 2017 г. (протокол № 1)

Заведующий кафедрой

Т.Б. Агалакова

Ученым советом педиатрического факультета «31» августа 2017г. (протокол №5а)

Председатель ученого совета факультета

О.Н. Любезнова

Центральным методическим советом «31» августа 2017 г. (протокол № 1)

Председатель ЦМС

Е.Н. Касаткин

**Разработчики:**

зав. кафедрой иностранных языков

Т.Б. Агалакова

старший преподаватель кафедры иностранных языков

Е.И. Ситникова

**Рецензенты:**

Доцент кафедрой химии ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России,  
к. хим.н.

С.А. Куклина

Доцент кафедры иностранных языков неязыковых направлений  
ФГБОУ ВО ВятГУ, к. филол. н.

С.А. Тютюнник

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП	4
1.1. Цель изучения дисциплины (модуля)	4
1.2. Задачи изучения дисциплины (модуля)	4
1.3. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП	4
1.4. Объекты профессиональной деятельности	4
1.5. Виды профессиональной деятельности	4
1.6. Формируемые компетенции выпускника	5
Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работы	5
Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)	6
3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля)	6
3.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами	7
3.3. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий	7
3.4. Тематический план лекций	7
3.5. Тематический план практических занятий (семинаров)	7
3.6. Самостоятельная работа обучающегося	9
3.7. Лабораторный практикум	9
3.8. Примерная тематика курсовых проектов (работ), контрольных работ	9
Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)	9
4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)	9
4.2. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)	10
4.2.1. Основная литература	10
4.2.2. Дополнительная литература	10
4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)	11
4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем	12
4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)	12
Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)	13
Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)	14
Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (приложение Б)	14

## **Раздел 1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП**

### **1.1. Цель и задачи изучения дисциплины:**

*Цель* освоения учебной дисциплины «Иностранный язык» состоит в профессионально–ориентированном обучении иностранному языку будущих врачей-исследователей, формировании основ иноязычной коммуникативной компетенции, необходимых для профессиональной межкультурной коммуникации, овладении устной и письменной формами общения на данном языке как средством информационной деятельности и дальнейшего самообразования.

### **1.2. Задачи изучения дисциплины:**

1. сформировать у обучающихся навыки и умения подготовки и публичного представления результатов научных исследований;
2. сформировать языковые и речевые навыки говорения с применением профессиональной терминологии;
3. сформировать лексико-грамматические навыки чтения аутентичных текстов профессиональной направленности;
4. сформировать лексико-грамматические навыки перевода оригинальных профессиональных текстов с иностранного языка на русский язык;
5. сформировать навыки самостоятельной работы студентов;
6. ознакомить студентов со страной изучаемого языка, в первую очередь, с системой подготовки врачей и системой здравоохранения.

### **1.3 Место дисциплины в структуре ООП:**

Дисциплина «Иностранный язык» относится к блоку Б1. Дисциплины базовой части.

Основные знания, необходимые для изучения дисциплины, формируются при изучении дисциплины: Иностранный язык в общеобразовательных учебных заведениях (школе, колледже).

Является предшествующей для изучения дисциплин: Морфология: Анатомия человека, гистология, цитология; Физиология; Общая патология: патологическая анатомия, патофизиология; Микробиология, вирусология.

### **1.4. Объекты профессиональной деятельности**

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу специалитета, являются:

- физические лица (пациенты);
- совокупность физических лиц (популяции);
- совокупность медико-биохимических средств и технологий, направленных на создание условий для сохранения здоровья, обеспечения профилактики, диагностики и лечения заболеваний.

### **1.5. Виды профессиональной деятельности**

Изучение данной дисциплины направлено на подготовку к следующим видам профессиональной деятельности:

научно-исследовательская.

## 1.6.Формируемые компетенции выпускника

Процесс изучения дисциплины (модуля) направлен на формирование у выпускника следующих компетенций:

№ п/п	Номер/ индекс компетенции	Результаты освоения ОПОП (содержание компетенции)	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю)			Оценочные средства	
			Знать	Уметь	Владеть	Для текущего контроля	Для промежуточной аттестации
1	2	3	4	5	6	7	8
1	ОК - 8	готовностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	31. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста.  32. Основную медицинскую терминологию на русском и иностранном языке	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем и полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)  У2. Устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	В1. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников.  В2. Навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	тесты; контрольные работы; темы для собеседования; тексты на иностранном языке для перевода на русский язык	компьютерный тест; тема для монолога; высказывания; текст для перевода на русский язык

## Раздел 2. Объем дисциплины (модуля) и виды учебной работ

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, 108 час.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры	
		№ 1	№ 2
1	2	3	4

Контактная работа (всего)		72	36	36
в том числе:				
Лекции (Л)				
Практические занятия (ПЗ)		72	36	36
Семинары (С)				
Лабораторные занятия (ЛР)				
Самостоятельная работа (всего)		36	18	18
в том числе:				
Подготовка к занятиям		16	8	8
Подготовка к текущему контролю		12	6	6
Подготовка к промежуточной аттестации		8	4	4
Вид промежуточной аттестации	зачет	+		3
	экзамен			
Общая трудоемкость (часы)		108	54	54
Зачетные единицы		3	1,5	1,5

### Раздел 3. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)

#### 3.1. Содержание разделов дисциплины (модуля) «Иностранный язык»

№ п/п	Код компетенции	Наименование раздела дисциплины (модуля)	Содержание раздела (темы разделов)
1.	ОК-8	Фонетика	Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения по специальности «Медицинская биохимия».
2.	ОК-8	Лексика	4000 лексических единиц общего и терминологического характера для использования в речи при описании и обсуждении бытовых вопросов и проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов: - «Жизнь студента», - «Медицинское образование в России и за рубежом»; - «Место врача-исследователя в системе здравоохранения в России и за рубежом»; - «Современные исследования в области биологии, химии, анатомии»; -«Основные системы организма человека»; -«Заболевания органов основных систем организма человека»; - «Микроорганизмы».
3.	ОК-8	Грамматика	Словообразование: основные способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия»; основные грамматические формы и конструкции; основные типы предложений и их структура.
4.	ОК-8	Основы письменной профессиональной коммуникации	Поисковое, просмотровое, ознакомительное чтение учебных текстов; письменный перевод учебного текста; техника составления сообщений.
5.	ОК-8	Основы устного профессионального	Монологическое обращенное высказывание по бытовым вопросам и вопросам специальности

		общения	«Медицинская биохимия»; диалогическая и полилогическая речь в процессе обсуждения бытовых вопросов и вопросов специальности «Медицинская биохимия» (постановка вопросов, ответы на вопросы).
--	--	---------	--

### 3.2. Разделы дисциплины (модуля) и междисциплинарные связи с обеспечиваемыми (последующими) дисциплинами

№ п/п	Наименование обеспечиваемых (последующих) дисциплин	№ № разделов данной дисциплины, необходимых для изучения обеспечиваемых (последующих) дисциплин				
		1	2	3	4	5
1.	Морфология: Анатомия человека, гистология, цитология	+	+	+		
2.	Физиология		+	+		
3.	Общая патология: патологическая анатомия, патофизиология		+	+	+	+
4.	Микробиология, вирусология		+	+	+	+

### 3.3. Разделы дисциплины (модуля) и виды занятий

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	ПЗ	СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1	Фонетика	2	1	3
2	Лексика	22	6	28
3	Грамматика	12	6	18
4.	Основы письменной профессиональной коммуникации	18	8	26
5.	Основы устного профессионального общения	18	15	33
	Вид промежуточной аттестации:	зачет экзамен	зачет	+
	Итого:	72	36	108

### 3.4. Тематический план лекций – не предусмотрен учебным планом.

### 3.5. Тематический план практических занятий (семинаров)

№ п/п	№ раздела дисциплины	Тематика практических занятий (семинаров)	Содержание практических (семинарских) занятий	Трудоемкость (час)	
				I сем.	II сем.
1	2	3	4	5	6
1.	1	Термины греко-латинского происхождения по специальности «Медицинская биохимия» и	Цели, задачи дисциплины, требования к результатам освоения дисциплины. Нормы произношения терминов греко-латинского происхождения по специальности «Медицинская биохимия».	2	

		особенности их произношения.			
2.	2	- способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия»	Словообразование: основные способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия». Синтаксис: основные компоненты предложения (ядро и второстепенные члены предложения), порядок слов в утвердительном, отрицательном и вопросительном предложении; типы вопросов. Грамматика: система времен глагола; пассив; модальные глаголы; степени сравнения прилагательных и наречий.	6	
		-основные грамматические формы и конструкции		8	
		-основные типы предложений и их структура.		8	
3	3	-жизнь студента	Лексические единицы общего и терминологического характера для использования в речи при описании и обсуждении бытовых вопросов и проблем, связанных с будущей профессиональной деятельностью студентов.	2	2
		- медицинское образование в России и за рубежом		1	3
		- место врача-исследователя в системе здравоохранения в России и за рубежом		1	1
		- современные исследования в области биологии, химии, анатомии		1	1
4.	4	Основные системы организма человека.	Поисковое, просмотровое, ознакомительное чтение учебных текстов; письменный перевод учебного текста; техника составления сообщений.	4	14
5.	5	- Заболевания органов основных систем организма человека.	Монологическое обращенное высказывание по бытовым вопросам и вопросам специальности «Медицинская биохимия»; диалогическая и полилогическая речь в процессе обсуждения бытовых вопросов и вопросов специальности «Медицинская	1	7



		- Микроорганизмы	биохимия» (постановка вопросов, ответы на вопросы).	2	6
		Зачетное занятие	компьютерный тест; тема для монологического высказывания; текст для перевода на русский язык		2
	<b>Итого часов:</b>			<b>36</b>	<b>36</b>

### 3.6. Самостоятельная работа обучающегося

№ п/п	№ семестра	Наименование раздела учебной дисциплины (модуля)	Виды СРС	Всего часов
1	2	3	4	5
1.	I	Фонетика	Подготовка к занятиям	1
2.		Грамматика	Подготовка к текущему контролю	6
3.		Лексика	Подготовка к занятиям	2
4.		Основы письменной профессиональной коммуникации	Подготовка к текущему контролю	4
5.		Основы устного профессионального общения	Подготовка к текущему контролю	5
<b>ИТОГО часов в семестре:</b>				<b>18</b>
6.	II	Лексика	Подготовка к занятиям	4
7.		Основы письменной профессиональной коммуникации	Подготовка к текущему контролю	4
8.		Основы устного профессионального общения	Подготовка к промежуточной аттестации	10
<b>ИТОГО часов в семестре:</b>				<b>18</b>
<b>Итого часов:</b>				<b>36</b>

3.7. Лабораторный практикум – не предусмотрен учебным планом

3.8. Примерная тематика курсовых работ, контрольных работ – учебным планом не предусмотрены.

### Раздел 4. Перечень учебно-методического и материально-технического обеспечения дисциплины (модуля)

#### 4.1. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

1. Методические указания для студентов к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык» специальности Медицинская биохимия
2. Методические указания для студентов к практическим занятиям по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» / сост. Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых; 2017 г.

3. Методические указания для студентов по внеаудиторной самостоятельной работе по дисциплине «Иностранный язык (английский язык)» / сост. Т.Б. Агалакова, И.Л. Дмитриевых; 2017 г.

4. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины «Иностранный язык (французский язык)» /сост. Е.В. Патрикеева, 2018 г.

#### 4.2. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

##### 4.2.1. Основная литература

###### Английский язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Английский язык: учебник (для медицинских вузов)	И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.	2016, М.: «ГЭОТАР-МЕДИА»	180	+ ЭБС Кировского ГМУ
2	Medical English for first year students	В.А. Головин.	2011, Киров: Изд-во Кировской ГМА	1	+ ЭБС Кировского ГМУ

###### Немецкий язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Немецкий язык для студентов-медиков: учеб. для студентов мед. вузов	В. А.Кондратьева, Л. Н.Григорьева	2010, М.: «ГЭОТАР-МЕДИА»	15	+ ЭБС «Консультант студента»
2	Deutsche Grammatik Грамматика немецкого языка	Е.И. Ситникова, Л.В. Алатырцева	2017, ФГБОУ ВО Кировский ГМУ Минздрава России	2	+ ЭБС Кировского ГМУ

###### Французский язык

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Учебник французского языка для медицинских вузов	В.Г. Матвишин	2007, - 3-е изд., перераб. – М.: Высшая школа, - 407 с.: ил.	13	-

**4.2.2. Дополнительная литература  
Английский язык**

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	InterestingFactsand Figures (Интересные факты и цифры): учебное пособие	В.А. Головин	2012, Киров: Изд-во Кировской ГМА	1	+ ЭБС Кировского ГМУ
2	GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие	Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых Е.Н. Шубина	2013, Киров: Изд-во Кировской ГМА	40	+ ЭБС Кировского ГМУ
3	Medical English for first-year students	В.А. Головин	2011, Киров, Изд-во Кировской ГМА	1	+ ЭБС Кировского ГМУ
4	Англо-русский медицинский словарь [Электронный ресурс]	И.Ю. Марковина	2013, Москва, ГЭОТАР-Медиа	-	+ ЭБС «Консультант студента»
5	Французский язык	Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной	М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013	-	ЭБС «Консультант студента»

№ п/п	Наименование	Автор(ы)	Год, место издания	Кол-во экземпляров в библиотеке	Наличие в ЭБС
1	2	3	4	5	6
1	Иностранный язык (English, Deutsch, Francais) [Электронный ресурс]	И.Ю. Марковина	2004, М.: Русский врач	1	-

**4.3. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)**

**Английский язык**

1. <http://www.merriam-webster.com/>
2. www.lingvo.ru - электронный словарь AbbyLingvo
3. www.multitran.ru - электронный словарь Multitran
4. <http://www.bibliomania.com/1/7/299/2034/frameset.html>
5. Encyclopedia Britannica Online
6. Wikipedia, the free encyclopedia

### **Немецкий язык**

1. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) - электронный словарь AbbyLingvo
2. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) - электронный словарь Multitran
3. <http://www.gaponline.de/dienste/medizin/index.html> - Medizin Online
4. <http://www.dr-antoniuss.de/> - Gesundheitsserver
5. <http://www.medizinische-abkuerzungen.de/> - Medizinische Abkürzungen

### **Французский язык**

1. <http://www.merriam-webster.com/>
2. [www.lingvo.ru](http://www.lingvo.ru) - электронный словарь Abby Lingvo
3. [www.doctissimo.com](http://www.doctissimo.com)
4. [www.multitran.ru](http://www.multitran.ru) - электронный словарь Multitran

#### **4.4. Перечень информационных технологий, используемых для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю), программного обеспечения и информационно-справочных систем**

В учебном процессе используется лицензионное программное обеспечение:

1. Договор MicrosoftOffice (версия 2003) №0340100010912000035\_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный),
2. Договор MicrosoftOffice (версия 2007) №0340100010913000043\_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
3. Договор MicrosoftOffice (версия 2010) № 340100010914000246\_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный).
4. Договор Windows (версия 2003) №0340100010912000035\_45106 от 12.09.2012г. (срок действия договора - бессрочный)
5. Договор Windows (версия 2007) №0340100010913000043\_45106 от 02.09.2013г. (срок действия договора - бессрочный),
6. Договор Windows (версия 2010) № 340100010914000246\_45106 от 23.12.2014г. (срок действия договора - бессрочный),
7. Договор Антивирус Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 100-149 Node 1 year Educational Renewal License от 03.07.2017, лицензии 273\620B-МУ\05\2017 (срок действия – 1 год),
8. Медицинская информационная система (КМИС) (срок действия договора - бессрочный),
9. Автоматизированная система тестирования Indigo Договор № Д53783/2 от 02.11.2015 (срок действия бессрочный, 1 год технической поддержки),
10. ПО FoxitPhantomPDF Стандарт, 1 лицензия, бессрочная, дата приобретения 05.05.2016 г.

Обучающиеся обеспечены доступом (удаленным доступом) к современным профессиональным базам данных и информационно-справочным системам:

- 1) Научная электронная библиотека e-LIBRARY. Режим доступа: <http://www.e-library.ru/>.
- 2) «Электронно-библиотечная система Кировского ГМУ». Режим доступа: <http://elib.kirovgma.ru/>.
- 3) ЭБС «Консультант студента» - ООО «ИПУЗ». Режим доступа: <http://www.studmedlib.ru>.
- 4) ЭБС «Университетская библиотека онлайн» - ООО «НексМедиа». Режим доступа: <http://www.biblioclub.ru>.
- 5) ЭБС «Консультант врача» - ООО ГК «ГЭОТАР». Режим доступа: <http://www.rosmedlib.ru/>
- 6) ЭБС «Айбукс» - ООО «Айбукс». Режим доступа: <http://ibooks.ru>.

#### **4.5. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

В процессе преподавания дисциплины используются следующие специальные помещения:

- учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа – каб. №1-201, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-210
- учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций – каб. №1-201, 1-202, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209, 1-210
- учебные аудитории для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации – каб. №1-201, 1-202, 1-203, 1-204, 1-207, 1-208, 1-209, 1-210
- помещения для самостоятельной работы – читальный зал библиотеки 1 корпуса.
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования – каб. № 1-205, 1-208.

Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду организации».

#### **Раздел 5. Методические рекомендации по организации изучения дисциплины (модуля)**

Процесс изучения дисциплины предусматривает: контактную (работа на практических занятиях) и самостоятельную работу.

Основное учебное время выделяется на совершенствование грамматических и лексических навыков и развитие умений всех видов иноязычной речевой деятельности для успешного осуществления иноязычной межкультурной коммуникации.

В качестве основных форм организации учебного процесса по дисциплине выступают практические занятия (с использованием интерактивных технологий обучения), а также самостоятельная работа обучающихся.

При изучении учебной дисциплины обучающимся необходимо освоить практические умения по использованию иностранного языка для решения задач профессиональной деятельности.

При проведении учебных занятий кафедра обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (путем проведения групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализа ситуаций и имитационных моделей, преподавания дисциплины (модуля) в форме курса, составленного на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей).

##### **Практические занятия:**

Практические занятия по дисциплине проводятся с целью приобретения практических навыков в области иностранного языка для успешного владения им в профессионально обусловленных ситуациях.

Практические занятия проводятся в виде собеседований, обсуждений, дискуссий в микрогруппах, отработки практических навыков, решения тестовых заданий.

Выполнение практической работы производится как в устной, так и в письменной форме, в виде презентаций и докладов.

Практическое занятие способствует более глубокому пониманию теоретического материала учебной дисциплины, а также развитию, формированию и становлению различных уровней составляющих профессиональной компетентности обучающихся.

При изучении дисциплины используются следующие формы практических занятий:

- традиционное занятие по таким темам, как: «Жизнь студента», «Основные системы организма человека», «Микроорганизмы» и т.п.;
- дискуссия по темам: «Современные исследования в области биологии, химии, анатомии», «Заболевания органов основных систем организма человека» и пр.;
- учебно-ролевая игра по темам: «Медицинское образование в России и за рубежом», «Место врача – исследователя в системе здравоохранения в России и за рубежом» и т.п.

#### **Самостоятельная работа:**

Самостоятельная работа студентов подразумевает подготовку по всем разделам дисциплины «Иностранный язык» и включает подготовку к занятиям, подготовку к текущему контролю, подготовку к промежуточной аттестации.

Работа с учебной литературой рассматривается как вид учебной работы по дисциплине «Иностранный язык» и выполняется в пределах часов, отводимых на её изучение (в разделе СРС). Каждый обучающийся обеспечен доступом к библиотечным фондам университета и кафедры. Во время изучения дисциплины обучающиеся (под контролем преподавателя) самостоятельно проводят переводы профессионально-направленных иноязычных текстов, готовят устные выступления на учебных конференциях. Работа обучающегося в группе формирует чувство коллективизма и коммуникабельность.

Исходный уровень знаний обучающихся определяется тестированием, собеседованием.

Текущий контроль освоения дисциплины проводится в форме устного собеседования, перевода текстов по специальности, тестового контроля, контрольных работ.

По окончании изучения дисциплины проводится промежуточная аттестация с использованием тестового контроля, проверки умений монологического высказывания, перевода текстов по специальности.

### **Раздел 6. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) (приложение А)**

Изучение дисциплины следует начинать с проработки данной рабочей программы, методических указаний, прописанных в программе, особое внимание уделяется целям, задачам, структуре и содержанию дисциплины.

Успешное изучение дисциплины требует от обучающихся активной работы на практических занятиях, выполнения всех учебных заданий преподавателя, ознакомления с базовыми учебниками, основной и дополнительной литературой.

Основным методом обучения является самостоятельная работа студентов с учебно-методическими материалами, научной литературой, Интернет-ресурсами.

Правильная организация самостоятельных учебных занятий, их систематичность, целесообразное планирование рабочего времени позволяют обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивать высокий уровень успеваемости в период обучения, получить навыки повышения профессионального уровня.

Основной формой промежуточного контроля и оценки результатов обучения по дисциплине является зачет. На зачете обучающиеся должны продемонстрировать не только теоретические знания, но и практические навыки, полученные на практических занятиях.

Постоянная активность на занятиях, готовность ставить и обсуждать актуальные проблемы дисциплины - залог успешной работы и положительной оценки.

Подробные методические указания к практическим занятиям и внеаудиторной самостоятельной работе по каждой теме дисциплины представлены в приложении А.

## **Раздел 7. Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) (приложение Б)**

Оценочные средства – комплект методических материалов, нормирующих процедуры оценивания результатов обучения, т.е. установления соответствия учебных достижений запланированным результатам обучения и требованиям образовательной программы, рабочей программы дисциплины.

ОС как система оценивания состоит из следующих частей:

1. Перечня компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы.
2. Показателей и критерий оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания.
3. Типовых контрольных заданий и иных материалов.
4. Методических материалов, определяющих процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине представлены в приложении Б.

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Кировская государственная медицинская академия»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

## Приложение А к рабочей программе дисциплины

### Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

### «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Специальность 30.05.01 Медицинская биохимия  
Направленность (профиль) ОПОП - Медицинская биохимия  
(очная форма обучения)

#### Раздел 1. Фонетика

##### Тема 1.1: Термины греко-латинского происхождения по специальности «Медицинская биохимия» и особенности их произношения.

##### Занятие 1.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

**Self-improvement work: Conversational topic «About Myself: Kirov State Medical Academy».**

**Use the most appropriate tense forms. Find sentences with the verbs in Indefinite Passive and translate them into Russian. Make up your own dialogues on the analogy.**

When \_\_\_\_ your medical school (to found, to establish, to organize) \_\_\_\_\_? The medical school (to found, to establish, to organize) \_\_\_\_\_ on the 2<sup>nd</sup> of April 1987. Who(m) \_\_\_\_ the academy (to found, to establish, to organize) \_\_\_\_\_ by. It (to found, to establish, to organize) \_\_\_\_\_ by Professor Zhuravlev, the famous Russian surgeon. How many students (to study) \_\_\_\_\_ at Kirov State Medical University. Over 4,500 students (to study) \_\_\_\_\_ at my medical school. How many professors and instructors (to work) \_\_\_\_\_ at (for) the academy. Over 300 professors, associate professors, assistant professors and clinical instructors (to work) \_\_\_\_\_ at (for) the medical school. How many faculties \_\_\_\_ the medical school (to consist of, to include, to have) \_\_\_\_\_? The academy (to consist of, to include, to have) \_\_\_\_\_ 7 faculties. What \_\_\_\_ the main faculties (to be)? The main faculties (to be) \_\_\_\_\_ the Internal



Medicine Faculty, the Pediatrics Faculty, the Stomatology Faculty, the Economics and Food Expertise Faculty, the Nursing Faculty, the Social Work Faculty, and the Professional Postgraduate Education Faculty. What \_\_\_\_ the major facilities of the medical school (to be)? The medical academy (to consist of, to include, to have) \_\_\_\_\_ three educational buildings, a big clinic, over 30 clinical departments in the best teaching hospitals and medical centers of Kirov, a big library, a lot of laboratories, three museums, and a data processing center. What \_\_\_\_ the main clinical specializations? The most important clinical disciplines (to include) \_\_\_\_\_ Psychiatry, Neurology, Neurosurgery, Ophthalmology, Otorhinolaryngology [ai], Stomatology, Pulmonology, Cardiology, Gastroenterology, Hepatology, Endocrinology, Urology, Andrology, Gynecology, Oncology, TB, Traumatology, Pediatrics, Pediatric Surgery, Obstetrics, General Surgery, Surgical Diseases, Rheumatology, Hematology, Transfusion Medicine, Epidemiology, Infectious Diseases, Pediatric Infectious Diseases. Who \_\_\_\_ the head of the academy (to be)? The academy (to lead, to guide, to supervise) \_\_\_\_\_ by Professor Igor V. Sheshunov, the famous Russian manager of medical education. Who \_\_\_\_ the dean of the Internal Medicine Faculty? The dean of the Internal Medicine Faculty (to be) \_\_\_\_\_ Associate Professor \_\_\_\_\_. Who \_\_\_\_ the dean of the Pediatrics Faculty? The dean of the Pediatrics Faculty (to be) \_\_\_\_\_ Associate Professor of Surgery \_\_\_\_\_. What \_\_\_\_ your hobbies (to be) \_\_\_\_? What \_\_\_\_ you (to interest) \_\_\_\_\_ in? My hobbies (to be) \_\_\_\_\_ I (to interest) \_\_\_\_\_ in reading, dancing, singing, cooking, sports, pop music, rock music, classical music, do-it-yourself, sports, and gardening.

#### • VIRUS

Un **virus** est une entité biologique qui nécessite une cellule hôte, dont il utilise les constituants pour se multiplier. Les virus sont des objets particuliers, infectieux, constitués au minimum d'un acide nucléique et de protéines.

La **virologie** est la science qui étudie les virus. Elle est étudiée par des *virologues* ou des *virologistes*.

Le mot *virus*, est issu du latin *virus, i* (neutre) qui signifie «poison».

#### **Structure de base d'un virus**

Un virus se caractérise par son incapacité à se multiplier par division. Il a besoin pour cela d'utiliser une cellule hôte : un virus est un parasite intracellulaire obligatoire. Il est composé d'une molécule d'acide nucléique (soit d'ADN soit d'ARN, simple ou double brin) entourée d'une coque de protéines appelée la capside et parfois d'une enveloppe. Il ne possède en général aucune enzyme pouvant produire de l'énergie. Les virus sont le plus souvent de très petite taille (comparée à celle d'une bactérie par exemple), en règle générale inférieure à 250 nanomètres; toutefois, le mimivirus a une taille de 400 nm, ce qui le rend plus gros que les plus petites bactéries.

La forme libre du virus (ou particule virale) s'appelle le virion.

Il existe une très grande diversité de virus, estimé en 2007 à  $10^{31}$  qui est bien plus que la diversité des trois règnes (Bacteria, Archaea, Eukaryota) réunis <sup>2</sup>.

Tous les êtres vivants peuvent être infectés par des virus. Il existe des virus de bactéries (les bactériophages), des virus d'Archaea, des virus d'algues (*Phycodnaviridae*), des virus de plantes, des virus fongiques, des virus d'invertébrés, des virus de vertébrés chez lesquels on trouve de nombreux agents pathogènes.

**Home work:** 1. P. 44 (practice pronunciation and learn the words).

2. Make up a story and/or a dialogue according to the following plan: foundation and founders of KSMA, students, educators, faculties, departments, teaching hospitals, medical practice.

#### Texte à traduire.

Les maladies virales comme la rage, la fièvre jaune, la variole, affectent les humains depuis des siècles. Des hiéroglyphes mettent en évidence la Poliomyélite dans l'Égypte antique, les écrits

de l'Antiquité gréco-romaine et d'Extrême-Orient décrivent certaines maladies virales. Cependant, la cause de ces maladies est restée inconnue pendant longtemps. A la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, la conception d'agents infectieux qui n'étaient ni des bactéries, ni des champignons, ni des parasites était encore difficile.

Entre 1887 et 1892, le botaniste russe Dimitri Ivanovski étudia une maladie végétale, la mosaïque du tabac, et montra que la sève des plans malades contenait un agent infectieux qui n'était pas retenue par les filtres Chamberland conçu par le biologiste du même nom. Ivanovski pensait qu'il s'agissait d'une toxine ou bien d'une très petite bactérie. C'est le chimiste hollandais Martinus Beijerinck qui approfondi ces travaux et écarta l'hypothèse bactérienne, et denomma le phénomène *Contagium vivum fluidum*. A la même époque, le virus de la fièvre aphteuse est le premier virus identifié par Friedrich Loeffler et Paul Frosch. Le virus de la fièvre jaune est le premier virus pathogène de l'Homme identifié entre 1900 et 1902.

C'est pendant la Première Guerre mondiale que l'anglais Frederick Twort et le microbiologiste franco-canadien Félix d'Hérelle mettent en évidence le phénomène de «lyse transmissible» observable par la lyse des bactéries cultivées en milieu solide. Ce phénomène est dû à un virus de bactéries que Félix d'Hérelle baptisa bactériophage. Les virus des plantes, des animaux, de l'Homme et des bactéries étaient ainsi découverts et leurs listes ne cessèrent de s'allonger au cours du XX<sup>e</sup> siècle. L'apparition de la microscopie électronique dans les années 1930 permis l'observation des virus, mais on ne savait toujours pas à cette époque ce qu'ils étaient réellement.

Le biochimiste américain Wendell Stanley crystallisa le virus de la mosaïque du tabac sous forme de cristal protéique en 1935. L'année suivante des études complémentaires montrèrent que ce cristal contenait également de l'ARN. Les études ultérieures montrèrent que selon les virus étudiés, ceux-ci étaient composés soit de protéines et d'ARN, soit de protéines et d'ADN. C'est en 1957 que André Lwoff proposa une définition claire et moderne des virus.

A partir des années 1960, le développement des cultures cellulaires, de la microscopie électronique, puis de la biologie moléculaire permirent aux scientifiques de progresser dans la compréhension des mécanismes de réplication des virus, dans la réalisation de diagnostics fiables et dans l'élaboration de vaccin

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Раздел 2 Лексика**

### **Тема 2.1 Способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия»**

#### **Занятие 1.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the

perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

### 1. Exercises:

I. p.74, ex.1.

II. Составьте вопросы (общие и специальные) к следующим предложениям. Поставьте предложения в отрицательную форму. Переведите предложения.

1. The man was advised to be in the open air as much as possible. 2. The patient was asked to strip to the waist as the physician wanted to sound his heart. 3. Such subjects as physics, chemistry, anatomy are included in the first-year curriculum. 4. High temperature is kept down with aspirin. 5. The patient was listened to most attentively. 6. No lung or heart troubles were revealed by X-ray examination.

Le biochimiste américain Wendell Stanley cristallisa le virus de la mosaïque du tabac sous forme de cristal protéique en 1935. L'année suivante des études complémentaires montrèrent que ce cristal contenait également de l'ARN. Les études ultérieures montrèrent que selon les virus étudiés, ceux-ci étaient composés soit de protéines et d'ARN, soit de protéines et d'ADN. C'est en 1957 que André Lwoff proposa une définition claire et moderne des virus.

A partir des années 1960, le développement des cultures cellulaires, de la microscopie électronique, puis de la biologie moléculaire permirent aux scientifiques de progresser dans la compréhension des mécanismes de réplication des virus, dans la réalisation de diagnostics fiables et dans l'élaboration de vaccin

III. Изложите следующую информацию в действительном залоге, сохранив временную форму глагола.

The operation was followed by a serious complication. 2. Only correct diagnoses are made by this local physician. 3. The thermometer was given to me by the nurse. 4. The lecture on biology was missed by 10 students. 5. English classes are usually attended regularly by our students.

1. Les bactéries sont ubiquitaires et sont présentes dans tous les types de biotopes rencontrés sur Terre. Elles peuvent être isolées du sol, des eaux douces, marines ou saumâtres, de l'air, des profondeurs océaniques, de la croûte terrestre, sur la peau et dans l'intestin des animaux. Il y a quarante millions de cellules bactériennes dans un gramme de sol et un million de cellules bactériennes dans un millilitre d'eau douce. En tout, il y aurait cinq quintillions ( $5 \times 10^{30}$ ) de bactéries dans le monde<sup>1</sup>. Cependant, un grand nombre de ces bactéries ne sont pas encore caractérisées car non cultivables en laboratoire<sup>2</sup>. Les bactéries ont une importance considérable dans les cycles biogéochimiques comme le cycle du carbone et la fixation de l'azote de l'atmosphère.

### 2. Pair Work (striking a dialogue between a student of Kirov State Medical University and a student from India)

1. Ou faites-vous vos études ?
2. A quelle faculté faites-vous vos études ?
3. Les étudiants de quelles régions de Russie y font leurs études ?
4. Est-ce qu'il y a des étrangers ?
5. Comment est votre emploi du temps ?
6. Combien de bâtiments y a-t-il ?
7. Ou se trouve notre académie ?
8. Combien d'étudiants y font leurs études ?
9. Comment est le corps enseignant ?
10. Qui est le recteur de l'académie ?

11. Combien d'années y fait-on des études ?
12. Quelles sont les facultés ?
13. Est-ce que les salles sont bien équipées ?
14. Combien de bâtiments y a-t-il ?
15. Quelles activités propose-t-on aux étudiants ?

**Home work:** 1. P. 44 (practice pronunciation and learn the words).

2. Make up a story and/or a dialogue "Hobbies"

1. Quelles matières apprenez-vous ?
2. Combien de cours avez-vous chaque jour ?
3. A quelle heure commencent les leçons ?
4. A quelle heure finissent-elles ?
5. Avez-vous le temps d'aller à la cantine ?
6. Travaillez-vous dans la salle de lecture ?
7. Travaillez-vous dans la salle d'informatique ?
8. Est-ce que le trajet vous prend beaucoup de temps ?
9. En quelles matières êtes-vous fort ?
10. Comment s'appelle votre professeur d'anatomie ?

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.1 Способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия»**

### **Занятие 2.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

### **Self-Improvement Test.**

The **liver** (to be) \_\_\_\_\_ an **organ** in **humans**. It (to play) \_\_\_\_\_ a major role in **metabolism** and (to have) \_\_\_\_\_ a number of functions in the body. The **main functions** of the liver (to include) \_\_\_\_\_ first, drug detoxification, second, **glycogen** storage, third, **plasma protein** synthesis, and fourth, bile production. The adult human liver normally (**to weigh**) \_\_\_\_\_ between 1.0 and 2.5 **kilograms**. The abnormal liver may (to weigh) \_\_\_\_\_ 16 kilograms and even 20 kilograms. The liver (to be) \_\_\_\_\_ a soft, pinkish-brown "boomerang shaped" organ. The liver (to

be) \_\_\_\_\_ the second largest organ. The largest organ (to be) \_\_\_\_\_ the skin. The liver (to locate) \_\_\_\_\_ **under the diaphragm on the right side of the upper abdomen**. The liver (to lie) \_\_\_\_\_ on the right of the stomach. The liver (to make) \_\_\_\_\_ a kind of bed for the gallbladder. The gallbladder (to store) \_\_\_\_\_ bile. The liver (*to supply*) \_\_\_\_\_ by two major blood vessels on its right lobe. These two vessels (to be) \_\_\_\_\_ **the hepatic artery and the portal vein**. The liver (to be) \_\_\_\_\_ capable of **natural regeneration** of lost tissue. 25% of remaining liver can (to regenerate) \_\_\_\_\_ into a whole liver again. The liver (*to cover*) \_\_\_\_\_ by visceral peritoneum [ˌperiteˈniəm]. The peritoneum (to be) \_\_\_\_\_ a thin, double-layered membrane. It (to reduce) \_\_\_\_\_ friction against other organs. The liver (to divide) \_\_\_\_\_ into four lobes.

The **various functions** of the liver (*to carry*) \_\_\_\_\_ out by the liver cells or hepatocytes.

- The liver (to produce) \_\_\_\_\_ and (to excrete) \_\_\_\_\_ bile. Bile (*to require*) \_\_\_\_\_ for food digestion. Some of the bile (*to drain*) \_\_\_\_\_ directly into the duodenum, and some (*to store*) \_\_\_\_\_ in the gallbladder.
  - The liver (to perform) \_\_\_\_\_ several roles in carbohydrate metabolism
- The liver also (to perform) \_\_\_\_\_ several roles in lipid metabolism:
- The liver (to produce) \_\_\_\_\_ coagulation factors.
- The liver (to break) \_\_\_\_\_ down hemoglobin, toxic substances and most medicinal products.
- The liver (to convert) \_\_\_\_\_ ammonia to urea.
- The liver (to store) \_\_\_\_\_ a multitude of substances, including glucose in the form of glycogen, vitamin B12, iron, and copper.

Mettez les verbes au Présent :

1. Ils vous (attendre) dans le vestibule. 2. Je (voir) mes amis tous les jours. 3. Où (faire) – vous vos études ? 4. Nous (avoir) une maison de campagne. 5. Ils (répéter) chaque mot plusieurs fois

2. Mettez les verbes au passé composé :

1. Vous (occuper) une bonne place. 2. Ils (choisir) les bons meubles. 3. Il (dire) la vérité. 4. Je (voir) ce film deux fois. 5. Ma soeur (naître) en 1959.

3. Mettez les adjectifs démonstratifs convenables :

1. Regardez ...monument ! 2. Ne répondez pas à ...question ! 3. A qui est ...auto ? 4. Apprenez ...verbes. 5. ...filles sont mes amies. 6. ...édifice est beau.

4. Mettez les adjectifs possessifs convenables accordés avec le sujet :

1. Sur la photo je suis avec ...frère, ...soeur, et ...parents. 2. Nous faisons ...études à la faculté de linguistique. 3. Vous aimez ...ville natale ? 4. Il prend ...repas à la brasserie. 5. Ils parlent avec...collègues.

5. Remplacez les compléments par les pronoms :

1. Je ne comprends pas cette règle. 2. Il prend de la bière tous les soirs. 3. As-tu lu cet article ? 4. Vous devez téléphoner à votre directeur. 5. Ne discutons pas ce problème.

6. Regardez ces tableaux. 7. As-tu répondu à ton ami ? 8. J' achète souvent des journaux régionaux. 9. Nous n'avons pas de jardin. 10. Mon fils termine ses études cet été. 11. Il propose d'acheter ces disques. 12. Parlez à vos amis.

6. Mettez les formes convenables des adjectifs :

1. Les feuilles (jaune , vert , blanc) couvrent la terre. 2. Cette fille (jeune) est mon amie d'enfance. 3. J'aime beaucoup les écrivains (français et espagnol). 4. Ta robe (nouveau) te va très bien. 5. Il habite une maison (vieux). 6. Tout le monde préfère les voitures (européen). 7. Les drapeaux (national) ornent les tribunes. 8. Quelle est la langue (officiel) de la Suisse ? 9. J'aime les voitures (petit, sportif). 10. Il y a toujours beaucoup de passants sur les Boulevards (Grand).

**Home work:**

### 1. Practise reading the words.

**liver**, function, drug detoxification, bile production, organ, to stomach, gallbladder, blood vessels, **hepatic artery**, tissue.

### 2. Read and translate the text, learn Active Vocabulary.

Les **bactéries** (*Bacteria*) sont des organismes vivants unicellulaires **procaryotes**, caractérisées par une absence de noyau et d'organites. La plupart des bactéries possèdent une paroi cellulaire glucidique, le peptidoglycane. Les bactéries mesurent quelques micromètres de long et peuvent présenter différentes formes : des formes sphériques (coques), des formes allongées ou en bâtonnets (bacilles), des formes plus ou moins spiralées. L'étude des bactéries est la bactériologie, une branche de la microbiologie.

Les bactéries sont ubiquitaires et sont présentes dans tous les types de biotopes rencontrés sur Terre. Elles peuvent être isolées du sol, des eaux douces, marines ou saumâtres, de l'air, des profondeurs océaniques, de la croûte terrestre, sur la peau et dans l'intestin des animaux. Il y a quarante millions de cellules bactériennes dans un gramme de sol et un million de cellules bactériennes dans un millilitre d'eau douce. En tout, il y aurait cinq quintillions ( $5 \times 10^{30}$ ) de bactéries dans le monde<sup>1</sup>. Cependant, un grand nombre de ces bactéries ne sont pas encore caractérisées car non cultivables en laboratoire<sup>2</sup>. Les bactéries ont une importance considérable dans les cycles biogéochimiques comme le cycle du carbone et la fixation de l'azote de l'atmosphère.

#### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** <http://www.wikipedia.org>; <http://www.bbcnews.com>.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

### Тема 2.1 Способы интеграции греко-латинской терминологии с иноязычной терминологией по специальности «Медицинская биохимия»

#### Занятие 3.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

#### Ex. 6, 7, 8, 11, pp. 190-191.

Chez l'Homme, il a été calculé que  $10^{12}$  bactéries colonisent la peau,  $10^{10}$  bactéries colonisent la bouche et  $10^{14}$  bactéries habitent dans l'intestin, ce qui fait qu'il y a dix fois plus de cellules bactériennes que de cellules humaines dans le corps humain<sup>3</sup>. La plupart de ces bactéries sont inoffensives ou bénéfiques pour l'organisme. Il existe cependant de nombreuses espèces

pathogènes à l'origine de beaucoup de maladies infectieuses comme le choléra, la syphilis, la peste, l'anthrax, la tuberculose. Des bactéries peuvent entraîner des troubles respiratoires ou intestinaux alors que d'autres peuvent être responsables de l'infection de blessure. Les infections bactériennes peuvent être traitées grâce aux antibiotiques qui le plus souvent inhibent une de leur fonction vitale (par exemple la pénicilline bloque la synthèse de la paroi cellulaire).

Les bactéries peuvent être très utiles à l'Homme lors des processus de traitement des eaux usées, dans l'agroalimentaire lors de la fabrication des yaourts ou du fromage et dans la production industrielle de nombreux composés chimiques.

**Home work:** Make up a story and/or a dialogue on the topic «The Liver».

Les bactéries étant microscopiques, elles ne sont donc visibles qu'avec un microscope. Antoine van Leeuwenhoek fut le premier à observer des bactéries, grâce à un microscope de sa fabrication, en 1668.

Le mot «bactérie» apparaît pour la première fois avec le microbiologiste allemand Christian Gottfried Ehrenberg en 1828. Ce mot dérive du grec βακτηριον, qui signifie «bâtonnet».

Au XIX<sup>e</sup> siècle, les travaux de Louis Pasteur ont révolutionné la bactériologie. Il démontra en 1859 que les processus de fermentation sont causés par des microorganismes et que cette croissance n'était pas due à la génération spontanée. Il démontra aussi le rôle des microorganismes comme agents infectieux. Pasteur conçut également des milieux de culture, des procédés de destruction des microorganismes comme l'autoclave et la pasteurisation. Pasteur développa un vaccin efficace contre la rage, alors qu'Edward Jenner avait développé une vaccination humaine efficace contre la variole dès 1796.

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** <http://www.wikipedia.org>; <http://www.bbcnews.com>.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.2 Основные грамматические формы и конструкции**

### **Занятие 1.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

### **Self-Improvement Test.**

*I. Use the right prepositions if necessary.*



I live \_\_\_ Kirov. I successfully graduated \_\_\_ high school and entered \_\_\_ Kirov State Medical Academy. The academy was founded \_\_\_ 2<sup>nd</sup> \_\_\_ April \_\_\_ 1987. I study \_\_\_ the Internal Medicine Faculty. We have lectures \_\_\_ all preclinical subjects. We also have practical workshops \_\_\_ almost all disciplines. We take credit tests and exams \_\_\_ all main sciences. I usually get up \_\_\_ 5 a.m. \_\_\_ breakfast I have a cup of green tea and a sandwich. I leave home \_\_\_ the academy \_\_\_ 7 a.m. I get \_\_\_ the academy \_\_\_ bus. We have classes \_\_\_ 8 a.m. \_\_\_ 4 p.m. We have lectures \_\_\_ many preclinical subjects. We have seminars and workshops \_\_\_ all preclinical disciplines. \_\_\_ January and June we have to take credit tests and exams \_\_\_ the most important subjects. I go \_\_\_ bed \_\_\_ 11 p.m.

II. Use the appropriate tense-form of the verbs in brackets.

What \_\_\_\_\_ your name (to be)? My name (to be) \_\_\_\_\_ ..... How old \_\_\_\_\_ you (to be)? I \_\_\_\_\_ 17. Where \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ (to live)? I (to live) \_\_\_\_\_ in Kirov. What \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ (to do)? What \_\_\_\_\_ your occupation (to be)? I (to be) \_\_\_\_\_ a student. Where \_\_\_\_\_ you (to study) \_\_\_\_\_? I (to study) \_\_\_\_\_ at Kirov State Medical Academy. I (to study) \_\_\_\_\_ at the Internal Medicine Faculty. When \_\_\_\_\_ the academy \_\_\_\_\_ (to found)? It (to organise) \_\_\_\_\_ in 1987. What high school \_\_\_\_\_ you (to graduate) \_\_\_\_\_ from? I (to graduate) \_\_\_\_\_ from high school \_\_\_ specializing in Biology and Chemistry. Why \_\_\_\_\_ you (to decide) \_\_\_\_\_ to enter Kirov State Medical Academy? I (to make up) \_\_\_\_\_ my mind to enter Kirov State Medical Academy because I (to want) \_\_\_\_\_ to be a doctor, because I (to want) \_\_\_\_\_ to treat and cure patients, because Kirov State Medical Academy (to be) \_\_\_\_\_ one of the best medical schools of Russia. What (to be) \_\_\_\_\_ your medical school famous for? Kirov State Medical Academy (to be) \_\_\_\_\_ famous for its professors and educators, achievements in medicine. What entrance exams \_\_\_\_\_ you (to take) \_\_\_\_\_? I (not to take) \_\_\_\_\_ any entrance exams. I (to provide) \_\_\_\_\_ the results of the Unified State Exams. What subjects \_\_\_\_\_ you (to study) \_\_\_\_\_? We (to study) \_\_\_\_\_ English, Latin, Histology, History of Russia, History of Culture, History of Medicine and many other subjects. When \_\_\_\_\_ students (to have) \_\_\_\_\_ examination sessions? All the students (to have) \_\_\_\_\_ examination sessions twice a year, in January and in June. What (to be) \_\_\_\_\_ your daily schedule? I (to have) \_\_\_\_\_ a very busy life. I usually (to get up) \_\_\_\_\_ at 5 a.m. I (to do) \_\_\_\_\_ my morning exercises every day. That's why I always (to feel) \_\_\_\_\_ OK. I (to get) \_\_\_\_\_ to KSMA at 8. I (to be) \_\_\_\_\_ in time. I (to be) \_\_\_\_\_ never late. I (to have) \_\_\_\_\_ 8 lessons every day. My lessons (to be) \_\_\_\_\_ over at 4 p.m. At 5 p.m. I (to be) \_\_\_\_\_ often free.

### Test de grammaire

Choisissez la forme convenable du verbe:

1. Qu'est-ce que vous (1 - faites, 2 - fais, 3 - font) ce soir? 2. Ils ne (1 - peut, 2 - peuvent, 3 - pouvons) pas venir. 3. Elle (1 - mets, 2 - met, 3 - mettent) toujours sa petite robe noire. 4. Tu (1 - vas, 2 - va, 3 - vont) à la fac? 5. Ils (1 - vient, 2 - venons, 3 - viennent) de chez vous? 6. Qu'est-ce que vous (1 - dites, 2 - dit, 3 - disent)? 7. Comment vous vous (1 - appelle, 2 - appelez, 3 - appellent)? 8. Je ne (1 - veut, 2 - veux, 3 - voulez) pas me reposer. 9. Tu (1 - sait, 2 - savent, 3 - sais) où ils sont? 10. Vous (1 - lire, 2 - lisez, 3 - lis) trop.

Choisissez une préposition ou un article convenable:

1. Je vais ... (1 - chez, 2 - vers, 3 - pour) ma collègue. 2. Il demande à son ami... (1 - à, 2 - de, 3 - en) lui envoyer les documents. 3. Je pars... (1 - chez, 2 - dans, 3 - pour) Paris à la fin... (1 - à, 2 - de, 3 - du) janvier. 4. N'oubliez pas ... (1 - de, 2 - à, 3 - par) informer... (1 - la, 2 - lui, 3 - le) chef de service de son retard. 5. Il vient toujours une demi-heure... (1 - devant, 2 - avant, 3 - pres de) le spectacle. 6. Depuis quand est-il ... (1 - de, 2 - dans, 3 - à) la retraite? 7. Je n'aime pas... (1 - une, 2 - la, 3 - de la) bière brune. 8. Voulez - vous ... (1 - de la, 2 - des, 3 - du) champagne? 9. Combien... (1 - de, 2 - des, 3 - les) années a-t-elle passées... (1 - chez, 2 - à, 3 - en) Londres? 10. Notre ville se trouve ... (1 - vers, 2 - dans, 3 - à) 800 kilomètres ... Moscou.

**Home work:** Make up a story and/or a dialogue on the topic «My working day».

1. A quelle heure êtes-vous sorti de chez vous ce matin? - 2. Où êtes-vous allé? - 3. A quelle heure êtes-vous arrivé à la faculté? - 4. Êtes-vous descendu au vestiaire ou vous êtes monté au deuxième étage? - 5. A quelle heure êtes-vous entré dans la salle d'études? - 6. Êtes-vous venu le



premier? - 7. Qui est venu après vous? - 8. Qui est venu en retard? - 9. Etes-vous resté longtemps à la faculté? - 10. Où êtes-vous allé après les cours hier? - 11. Et vos camarades, où sont-ils allés? - 12. A quelle heure êtes-vous revenu chez vous hier? - 13. Est-ce que vous êtes allé voir vos copains hier soir? - 14. A quelle heure êtes-vous parti? - 15. Est-ce que vos amis sont venus vous voir hier? - 16. A quelle heure sont-ils partis? - 17. En quelle année êtes-vous né? - 18. Et vos camarades, en quelle année sont-ils nés? - 19. Dans quelle ville êtes-vous né? - 20. Et vos parents, dans quelle ville sont-ils nés? - 21. Tombez-vous souvent malade? - 22. Est-ce que vous êtes tombé malade cet automne? - 23. Qui a été malade dans votre groupe cet automne? - 24. Qui a été absent hier? - 25. Est-ce qu'il est tombé malade?

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.2 Основные грамматические формы и конструкции**

### **Занятие 2.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

### **Self-Improvement Test.**

*I. Use the right prepositions if necessary.*

I graduated \_\_\_ one of the best high schools \_\_\_ Kirov. I entered \_\_\_ Kirov State Medical Academy \_\_\_ July. The academy is famous \_\_\_ its education and science. It consists \_\_\_ 8 faculties. It also includes \_\_\_ 30 clinical departments and a big hospital. The academy was organized \_\_\_ 2<sup>nd</sup> \_\_\_ April \_\_\_ 1987 \_\_\_ Professor Zhuravlev, the famous Russian surgeon. I study \_\_\_ the Internal Medicine Faculty. I have a very busy life. I usually get up \_\_\_ 5 a.m. I do morning exercises \_\_\_ 15 minutes. \_\_\_ breakfast I have a cup \_\_\_ tea and a sandwich. I leave home \_\_\_ the academy \_\_\_ a quarter \_\_\_ 7 a.m. It takes me half an hour to get \_\_\_ the academy \_\_\_ bus. If the weather is fine I usually go \_\_\_ foot. We have classes \_\_\_ 8.30 a.m. \_\_\_ 5.00 p.m. I'm also engaged \_\_\_ student research work and take part \_\_\_ student conferences. I usually sleep \_\_\_ 6 hours. I go \_\_\_ bed \_\_\_ 11 p.m. \_\_\_ Sundays I go \_\_\_ the cinema, theatre or dancing parties.

*II. Use the appropriate tense-form of the verbs in brackets.*

AT THE PRESS CONFERENCE

I hear you (to be) \_\_\_\_\_ from the USA. What \_\_\_\_\_ you (to do) \_\_\_\_\_ ? What \_\_\_\_\_ your medical specialty (to be) \_\_\_\_\_ ? Where \_\_\_\_\_ you (to work) \_\_\_\_\_ ? What medical school \_\_\_\_\_ you (to graduate) \_\_\_\_\_ from? What (to be) \_\_\_\_\_ the competition for medical schools in your country? How \_\_\_\_\_ medical students (to pay) \_\_\_\_\_ for their education? How long \_\_\_\_\_ you \_\_\_\_\_ (to study) to become a doctor? What hospital \_\_\_\_\_ you (to work) \_\_\_\_\_ at? When \_\_\_\_\_ the hospital \_\_\_\_\_ (to found)? How many departments \_\_\_\_\_ the hospital (to consist) \_\_\_\_\_ of? What departments \_\_\_\_\_ the hospital \_\_\_\_\_ (to include)? How many physicians \_\_\_\_\_ (to work) for your hospital? How many nurses \_\_\_\_\_ (to work) for your hospital? Who \_\_\_\_\_ (to be) responsible for the management of the hospital? What \_\_\_\_\_ (to be) the most common types of hospitals in your country? \_\_\_\_\_ all USA citizens \_\_\_\_\_ (to receive) health care insurance? How long \_\_\_\_\_ a doctor (to work) \_\_\_\_\_ every day? \_\_\_\_\_ you (to have) \_\_\_\_\_ to work on weekends?

**Home work:** Make up a story and/or a dialogue on the topic “At the Press Conference”

Le médecin allemand Robert Koch et ses collaborateurs mirent au point les techniques de culture des bactéries sur milieu solide. Robert Koch est un des pionniers de la microbiologie médicale, il a travaillé sur le choléra, la maladie du charbon (anthrax) et la tuberculose. Il démontra de façon claire qu’une bactérie pouvait être l’agent responsable d’une maladie infectieuse et il proposa une série de postulats (les postulats de Koch) confirmant le rôle étiologique d’un microorganisme dans une maladie. Il obtint le Prix Nobel de médecine et de physiologie en 1905.

Les microbiologistes Martinus Beijerinck et Sergei Winogradsky initièrent les premiers travaux de microbiologie de l’environnement et d’écologie microbienne en étudiant les communautés microbiennes du sol et de l’eau et les relations entre ces microorganismes.

Si les bactéries étaient connues au XIX<sup>e</sup> siècle, il n’existait pas encore de traitement antibactérien. En 1909, Paul Ehrlich mit au point un traitement contre la syphilis avant l’utilisation de la pénicilline en thérapeutique suggérée par Ernest Duchesne en 1897 et étudiée par Alexander Fleming en 1929.

En 1977, Carl Woese grâce à ses travaux de phylogénie moléculaire divisa les procaryotes en deux groupes: les Bacteria et les Archaea.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.2 Основные грамматические формы и конструкции**

### **Занятие 3.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor’s training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

### 1. Self-improvement work: Conversational topic «About myself».

Use the most appropriate tense forms and make up your own dialogues on the analogy.

What subjects (what discipline) \_\_\_\_\_ you (to study) \_\_\_\_\_ ? We (to study) \_\_\_\_\_ English, Latin, Histology, History of Russia, History of Medicine, General Chemistry, Biochemistry, Normal Anatomy, Pathological Anatomy, Physics, Mathematics, Data Processing, Biology, Normal Physiology, Pathological Physiology, Microbiology, Pharmacology, and General Hygiene. What subjects \_\_\_\_\_ you (to take) \_\_\_\_\_ tests **in**? We (to take) \_\_\_\_\_ tests **in ...** What subjects \_\_\_\_\_ you (to take) \_\_\_\_\_ exams **in**? We (to take) \_\_\_\_\_ exams **in ...** What subjects \_\_\_\_\_ you (to have) \_\_\_\_\_ lectures **on**? We (to have) \_\_\_\_\_ lectures **on ...** How many and what examination sessions \_\_\_\_\_ you (to have) \_\_\_\_\_ ? We (to have) \_\_\_\_\_ two examination sessions in winter and in summer (in January and in June). How many credit tests and exams \_\_\_\_\_ you (to take) \_\_\_\_\_ ? We (to take) \_\_\_\_\_ over 10 credit tests and from 1 to 5 exams each examination session.

When \_\_\_\_\_ you usually (to get up) \_\_\_\_\_ ? I usually (to get up) \_\_\_\_\_ **at 6** a.m. (at 6 o'clock in the morning). How many lessons \_\_\_\_\_ you usually (to have) \_\_\_\_\_ ? We usually (to have) \_\_\_\_\_ 5 or 6 lessons every day. When \_\_\_\_\_ your lessons (to begin) \_\_\_\_\_ ? My lessons usually (to begin) \_\_\_\_\_ **at 8.30** (half past 8). When \_\_\_\_\_ your lessons (to be) \_\_\_\_\_ over? My lessons (to be) \_\_\_\_\_ over **at 4** or 5 p.m.

- B. Terminologie

**L' *infection*** est le terme désignant soit une maladie infectieuse en général, soit la contamination par un germe. C'est la conséquence pathologique au niveau d'un tissu ou d'un organisme de la présence anormale et/ou de la réplication d'un germe bactérien, viral ou mycosique.

**La *contamination*** est la pénétration du germe dans un organisme.

**L' *infectiologie*** est la branche de la médecine concernant les maladies infectieuses. Le médecin spécialiste est un *infectiologue*. Suivant le type de germe, on parle également de bactériologie, de virologie, de parasitologie.

**Un *sepsis*** est une infection grave. L'adjectif *septique* se rapporte à un organisme ou un objet contaminé par un germe (fosse septique par exemple). Une *septicémie* est la contamination grave et durable (sans traitement) du sang par un germe. Une *bactériémie* est une contamination transitoire du sang par un germe.

Lorsque les cas se multiplient dans un lieu et une période limitée, on parle d'épidémie. Si la diffusion est beaucoup plus généralisée, on parle alors de pandémie.

Lorsque l' *épidémie* concerne le milieu animal, on parle d'épizootie.

Lorsque le germe se transmet de l'animal à l'homme on parle d'anthropozoonose ou plus simplement de zoonose.

Le contage désigne la contamination par le germe.

**La *période d'incubation*** est le délai entre le *contage* et la première manifestation de la maladie. Le malade peut être contagieux durant ce temps.

**La *période de contagion*** est le temps pendant lequel le patient excrète le germe et peut le transmettre. Elle dépend de chaque *maladie infectieuse*.

**Les *infections nosocomiales*** sont des infections attrapées à l'hôpital. Elles sont particulièrement complexes et dangereuses car elles surviennent chez des sujets affaiblis et concernent souvent des germes résistants aux antibiotiques. Il s'agit d'un problème de santé publique majeur.

**Home work:** 2. Make up a story and/or a dialogue according to the following plan: high school, Unified State exams, Subjects, tests, exams, daily schedule.

- Les statistiques

Dans le monde, les maladies infectieuses sont responsables de 17 millions de décès par an, ce qui représente un tiers de la mortalité. Elles représentent 43 % des décès dans les pays en voie de développement, contre 1 % dans les pays industrialisés.

Les six maladies suivantes représentent 90 % des décès par maladies infectieuses dans le monde [liés dans un grand nombre de cas au sida].

<b>Maladie dans le monde</b>	<b>Nombre de morts par an</b>	<b>Maladies respiratoires</b>
	3 millions	
<u>Sida</u>		3 millions (2003)
<u>Maladies diarrhéiques</u>		2,5 millions
<u>Tuberculose</u>		près de 2 millions <sup>1</sup>
<u>Paludisme</u>		plus d'1 million de décès
<u>Rougeole</u>		900 000

En France, les maladies infectieuses sont la troisième cause de mortalité:

<b>Maladie</b>	<b>Nombre de morts par an en France</b>
<u>pneumonies et grippe</u>	19 000 morts (30 pour 100 000 hab.)
<u>sida</u>	3 500 (5,6 pour 100 000 hab.)
<u>septicémies</u>	1 800 (3 pour 100 000 hab.)
<u>cardiopathies rhumatismales</u>	1 200 (2 pour 100 000 hab.)
<u>appendicites et péritonite</u>	1 000 (1,6 pour 100 000 hab.)
<u>tuberculoses</u>	700 (1,1 pour 100 000 hab.)
<u>infections intestinales</u>	600 (0,97 pour 100 000 hab.)
<u>hépatite virale</u>	335 (0,5 pour 100 000 hab.)

Notons également que certaines infections sont aussi à l'origine de maladies inflammatoires chroniques (telles que l'asthme) et de cancers.

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.2 Основные грамматические формы и конструкции**

### **Занятие 4**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the

perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

### Exercises:

I. p.64, ex.1, 2.

II. Answer the questions. Use the verb in the Present Perfect Tense.

Example: Are the rooms clean? (do) – Yes, Mother **has done** them.

1. Is breakfast ready? (cook)
  2. Do you know the poem? (learn)
  3. Does he know how tasty the pie is? (eat)
  4. Is Mother at home? (come)
  5. Are the papers ready? (type)
  6. Do you know the song? (hear)
  7. Is Ann on holiday? (go to Spain)
  8. Are you ready with the report? (write)
1. Nous (arriver) à la bibliothèque et nous (entrer) dans une grande salle.
  2. Elles (partir) pour la France et elles (revenir) quinze jours plus tard.
  3. Hier il (aller) à la bibliothèque et sa soeur (aller) dans un musée. Le soir ils (aller) se promener ensemble.
  4. A 3 heures tu (sortir) du lycée et tu (descendre) dans le métro.
  5. Ce matin je (être) en retard, mais hier je (venir) le premier.
  6. Hier vous (partir) de la maison trop tôt et vous (revenir) trop tard.
  7. Hier elle (tomber) malade et elle (rester) toute la journée dans sa chambre.
  8. Nous (naître) en France, mais moi, je (naître) à Lyon et ma soeur (naître) à Grenoble.
  9. Ce peintre (mourir) très jeune, sa femme (mourir) 30 ans après.
  10. Les enfants de Marie (devenir) célèbres: son fils (devenir) écrivain et sa fille (devenir) musicienne.
  11. Nous (entrer) au théâtre, (monter) au balcon, pendant l'entracte nous (descendre) dans le jardin.
  12. Hier je (rentrer) à 8 heures, mes parents (revenir) à la maison à minuit.

**Home work:** You are writing a letter to your friend and giving news about people you both know. Use the given words to make sentences.

Example: Andrew / go to the USA – Andrew **has gone** to the USA.

Dear Helen,

Lots of things have happened since I last wrote a letter to you.

1. Chris / arrive from abroad
  2. Monica and Bill / decide to get married
  3. Mike / give up smoking
  4. Phil / pass his driving test
  5. Kate / have a baby
  6. Suzanne / start working as a nurse
  7. Donald / find a new job
  8. Mary / graduate from the university
  9. Sidney / buy a new Ford
  10. Robert / become Actor of the Year
- **Заполните пропуски необходимые местоимения:**  
- D'habitude le dimanche nous aimons ..... lever tard, et vous, préférez-vous ..... lever tôt ou tard le dimanche?

- Moi, j'aime ..... lever tard, mais demain, nous allons ..... lever tôt, parce que nous voulons aller à la campagne. A 8 heures mes copains doivent ..... réunir devant ma maison. Nous voulons partir en voiture à 8 heures et quart. Nous devons ..... dépêcher parce que le voyage est long. Nous voulons ..... arrêter près d'une rivière (река), puis nous allons choisir une place et nous allons ..... у (там) installer.

- Vous allez bien ..... amuser!

- Oui, on va ..... reposer toute la journée.

- Vas-tu ..... baigner?

- Je crois que je peux ..... baigner: l'eau n'est pas très froide, et puis nous pouvons . . . promener dans la forêt (лес). Nous allons revenir et ..... coucher tard.

- C'est formidable! Puis-je aller avec vous?

- Bien sûr! Mais tu ne peux pas ..... lever tôt le dimanche.

- Je vais demander à ma mère de me réveiller. Bien sûr on peut ..... reposer en ville, mais je préfère ..... reposer à la campagne et ..... baigner dans la rivière.

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.3 Основные типы предложений и их структура**

### **Занятие 1**

Респираторная система

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**1. Exercises:** p.74, ex.1, 2.

**2. Reading and Speaking:** pp.75-79, ex.11-20, 24.

L'appareil respiratoire est formé d'un ensemble d'organes qui permettent la [respiration](#).

On appelle voie respiratoire l'ensemble des conduits qui permettent l'arrivée et la sortie d'air au niveau des poumons. On parle aussi d'arbre respiratoire : L'arbre respiratoire, ainsi nommé parce qu'il ressemble à un arbre à l'envers, comprend les voies aériennes supérieures, la trachée, les bronches, les bronchioles et les alvéoles pulmonaires.

- Les voies aériennes supérieures comprennent :
  - le nez,
  - l'arrière-nez : naso-pharynx,
  - la bouche,

- l'arrière-bouche : oro-pharynx,
  - le larynx, carrefour situé entre la bouche et l'oesophage.
- C'est là que se séparent les voies respiratoires et les voies digestives. L'"espace mort anatomique", situé au niveau des voies aériennes supérieures, est un volume qui ne participe pas à la respiration et aux échanges de dioxygène.
- La trachée (ou trachée-artère) est un tube maintenu béant par une vingtaine d'anneaux de cartilage et conduisant l'air du larynx jusqu'aux bronches. Le cartilage est à la fois rigide et flexible.
  - Les bronches sont les conduits amenant l'air de la trachée à chaque poumon. Deux bronches principales desservent le poumon droit et le poumon gauche. Chacune de ces bronches se subdivise en arrivant au poumon (au niveau du hile) en bronches lobaires puis segmentaires. Par la suite, elles se divisent en bronches de plus en plus petites. L'intérieur des bronches est tapissé de cellules portant à leur surface des cils vibratiles = cils microscopiques mobiles, revêtus de mucus. Ils forment une sorte de tapis roulant ou "escalator" dont le rôle est de recueillir et de rejeter vers l'extérieur les poussières éventuellement inhalées et les "débris cellulaires".

**Home work:** 1. P. 79, ex.25 (in writing).  
2. P.82, ex.3.

Apprendre le vocabulaire :

• l'appareil respiratoire	дыхательный аппарат
• la transformation	преобразование, превращение
• le niveau	уровень
• le poumon	легкое
• comprendre	состоять
• la voie aérienne	воздушный путь
• le mouvement	движение
• occuper	занимать
• la partie	часть
• l'espace	пространство
• la coloration	окраска, цвет
• être divisé	быть разделенным
• la scissure	щель, борозда
• le lobe	доля
• la dimension	размер
• la paroi	стенка
• l'échange	обмен
• double	двойной
• l'irrigation sanguine	кровообращение
• la circulation	обращение
• nutritif	питательный
• fonctionnel	функциональный
• la fosse nasale	носовая полость
• la bouche	рот
• l'oesophage	пищевод
• le tube	труба
• être formé	быть образованным
• l'os	кость
• le cartilage	хрящ
• antérieur	передний

• postérieur	задний
• se bifurquer	разветвляться
• la vertèbre	позвонок
• l'anneau	кольцо
• le larynx	гортань
• le pharynx	глотка
• traverser	пересекать
• le tissu	ткань
• le conduit	проток, канал, проход
• le rameau	ветвь
• la trachée	трахея

### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Тема 2.3 Основные типы предложений и их структура

### Занятие 2.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic modal verbs.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**1. Revision on Grammar:** p.175-176, ex.1, 2; pp.181-182, ex.1, 2.

- On appelle bronchiole la ramification terminale des bronches.

Les bronchioles n'ont pas de cartilage, elles sont fines comme des cheveux et se terminent par de minuscules sacs pleins d'air : les alvéoles pulmonaires.

- Une alvéole pulmonaire est un petit sac à parois minces, rempli d'air situé à l'extrémité des bronchioles. C'est à ce niveau que se réalisent les échanges gazeux respiratoires.

C'est une surface d'échange = une grande surface de contact entre deux compartiments, cette surface étant toujours une paroi très fine permettant des échanges de substances entre les deux compartiments.

Les alvéoles sont au nombre d'environ 200 millions et représenteraient une surface de 100 m<sup>2</sup> si elles étaient étalées.

- quand vous inspirez, ces petits sacs se gonflent,
- quand vous expirez, ils diminuent de volume en se vidant.



Les alvéoles sont entourées sur leurs parois de vaisseaux sanguins très fins : les [capillaires](#). C'est à travers la paroi des capillaires que se font les échanges gazeux.

Les [poumons](#) sont des organes spongieux, volumineux et coniques. Les poumons adultes peuvent contenir trois litres d'air environ. Ils sont constitués par les bronchioles, les alvéoles et les capillaires pulmonaires.

- Le poumon droit est constitué de trois lobes.
- Le poumon gauche, de deux lobes. Sa face interne présente un emplacement où se loge le [coeur](#).
- La plèvre est une mince membrane qui tapisse, à la fois, la paroi intérieure du thorax et le côté externe des poumons. Entre les deux feuillets de la plèvre, une infime quantité de liquide permet aux poumons de glisser doucement à l'intérieur de la cage thoracique.
- La cage thoracique est l'enceinte creuse à l'intérieur de laquelle se trouvent les poumons.

**Home work:** 1. Revision on theory:pp.276-277;

Expression orale.

Révision de grammaire.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** Grammar Practice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Тема 2.3 Основные типы предложений и их структура

### Занятие 3.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

### Exercises:

*I. Respond to the following commands and requests. Use Present Perfect and adverbs of indefinite time.*

Example: Will you make some sandwiches, please? – But I **have already made** them.

1. Do the room, please.
2. Answer all the questions in the application form.
3. You must pay the bill.
4. Try to phone the project manager to get more information.
5. Will you reserve three seats on a day flight to Sochi, please?
6. Please, sent the fax to Nottingham University.
7. Go and tell your boss about the problem.
8. Bring some more milk from the kitchen, please!

9. Read this book by all means.
10. Will you wash up the dishes, please?

II.. Answer the following questions in the negative using *yet*.

Example: Have you seen a new film at the Kolizey? – No, I **haven't** seen it *yet*, but I'm going to see it.

1. Have you visited the exhibition of ZurabTsereteli's works?
  2. Have you worked abroad?
  3. Have you traveled abroad?
  4. Has Alex asked Natasha to marry him?
  5. Have you read books by S. King?
  6. Has your mother been on a tour round the Mediterranean Sea?
  7. Have your parents borrowed money from the bank?
  8. Have you ridden a camel or an elephant?
  9. Have you invited guests to your birthday party?
  10. Have you tasted Spanish wine?
1. Pourquoi voulez-vous devenir médecin ?
  2. Etes-vous en pleine forme ?
  3. Quelles notes avez-vous eues en école ?
  4. Connaissez-vous bien vos camarades?
  5. Voyagez-vous beaucoup ?
  6. Aimez-vous lire ?
  7. Connaissez-vous Kirov ?
  8. Connaissez-vous la France ?
  9. Avez-vous été en France ?
  10. Faites-vous du sport ?
  11. De quoi êtes-vous passionné ?
  12. Jouez-vous aux jeux vidéo ?
  13. Savez-vous cuisiner ?
  14. Faites-vous le ménage vous-meme ?
  15. Comment s'appelle votre copain?
  16. Comment est-ce que je m'appelle?
  17. A quelle heure vous levez-vous d'habitude (обычно)?
  18. Vous levez-vous tôt le dimanche?
  19. A quelle heure vous levez-vous le dimanche?

**Homework:** Закончите предложения, используя *for* или *since*.

1. She has been in London ... the middle of April.
  2. We have had no rain ... two weeks.
  3. You haven't written to me ... four month.
  4. We have been here ... 1998.
- **Заполните пропуски глаголами 'connaître' или 'savoir':**
    - ..... -vous Serge?
    - Nous ne ..... pas que répondre. Nous ..... qu'il fait ses études dans le groupe 17.
    - Moi, je ..... où il habite.
    - Alors, on peut dire que nous ..... Serge.
    - Le ..... -vous vraiment? ..... -vous qu'il a une soeur?
    - Oui, Louis ..... sa soeur, et nous ..... qu'elle étudie la littérature.
    - Et ..... -tu que Serge joue de la guitare? ..... -vous qu'il ..... bien la musique? ..... -vous pourquoi il apprend l'espagnol? ..... -vous qu'il veut aller en Espagne en été?
    - Nous ne le ..... pas (Мы этого не знаем).
    - Alors, vous devez dire que vous ne ..... pas bien Serge.
    - Bon, d'accord, nous ne le ..... pas bien. Mais je vois Aline. Elle fait ses études avec lui, et

bien sûr elle le ..... bien.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 2.3 Основные типы предложений и их структура**

### **Занятие 4.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

### **Self-Improvement Test.**

#### **I. Choose the correct verb form.**

1. Betty *wrote/has written* her test yesterday.
2. She *was/has been* to London four times.
3. I don't know this man. I never *met/have met* him.
4. We *travel/have traveled* to lots of countries.
5. Mrs. Green *worked/has worked* in the office for 25 years. And she is still working.

#### **II. Tick the correct sentence.**

1. a John has lived here since 1990.  
b John lived here since 1990.
2. a Hi! I didn't see you for ages.  
b Hi! I haven't seen you for ages.
3. a This is the first time I was to New York.  
b This is the first time I've been to New York.
4. a Were you busy this morning?  
b Have you been busy this morning?
5. a Have you heard from Ben recently?  
b Did you hear from Ben recently?

- **Преобразуйте согласно модели:**

Modèle: *Le matin je sors de la maison à 7 heures.* ^

*Ce matin je suis sorti de la maison à 7 heures.*

Le matin je prends mon petit déjeuner à 7h 30. Je quitte la maison à 7h 45 et je prends mon autobus à 8h. Je ne suis pas en retard. Je viens à la Faculté le premier. Les camarades arrivent après moi et commencent à parler de nos études. Katia et Nina répètent les verbes. Michel et Paul lisent le texte. Nos leçons commencent à 9h et finissent à 2h de l'après-midi. L'après-midi je suis libre. Je reviens chez moi, je promène le chien, je fais mes courses et je dîne. Le soir je travaille. Je fais mes devoirs, j'apprends les poésies, je lis et je traduis des textes français. Ensuite j'écoute de la musique ou je regarde la télé.

**Home work: I. Choose the correct verb form.**

1. I met/have met in Oxford Street two days before.
2. She rang/has rung her boss yesterday.
3. She went/has gone to the market at 8 o'clock in the morning.
4. David saw/has seen this play before.
5. Lorna read/has read the letter already.

**Tick the correct sentence.**

1. a Where is mother? She has gone to the shops.  
b Where is mother? She went to the shops.
2. a Have you been at home on Friday?  
b Were you at home on Friday?
3. a Your mother phoned a few minutes ago.  
b Your mother has phoned a few minutes ago.
4. a Victoria has been a great queen.  
b Victoria was a great queen.

• **Заполните пропуски необходимыми предложениями или слитными артиклями:**

Je voudrais ..... apprendre le français. Je voudrais ..... bien ..... parler ..... français et lire ..... français. J'ai commencé ..... l'étudier ..... cette année.

J'ai fait ..... connaissance ..... un professeur ..... français et je lui ai parlé ..... mes études. J'ai demandé ..... le professeur ..... choisir ..... moi des manuels. J'étudie ..... le français ..... un mois et je connais déjà beaucoup ..... mots et ..... verbes. Mon frère a refusé ..... apprendre le français ..... moi. Il dit que cette langue est difficile. C'est vrai, je travaille beaucoup et j'apprends beaucoup ..... mots et ..... règles. Tout d'abord je regarde ..... le texte, puis je ferme ..... le livre et je raconte ce texte. Ensuite, de nouveau, je regarde ..... le livre et je me corrige.

Encore je lis des livres sur la France. Je voudrais ..... visiter ..... ce pays. Je voudrais ..... connaître ..... tous les monuments de Paris et ..... visiter ..... tous ses musées.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2010.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optional literature:** Maslova A.M. Essential Medical English for Medical Students. Moscow, 2003. – P. 69-73.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

**Optional literature:** Grammar Practice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

### Раздел 3. Грамматика

#### Тема 3.1 Жизнь студента

##### Занятие 1.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

**Self-improvement work: Conversational topic «About myself».**

**Use the most appropriate tense forms and make up your own dialogues on the analogy.**

What \_\_\_\_ your name (to be)? My (first, middle, last) name (to be) \_\_\_\_\_. When and where \_\_\_\_ you (to bear, bore, born) \_\_\_\_\_? I (to bear, bore, born) \_\_\_\_\_ in the city of Kirov on the 1<sup>st</sup> of August 1990. Where \_\_\_\_ you (to live) \_\_\_\_\_? I (to live) \_\_\_\_\_ in the city of Kirov. What \_\_\_\_ your home address (to be)? My home address (to be) \_\_\_\_\_ apartment 5, building of flats 25, Karl Marx Street. What \_\_\_\_ your phone number? My phone number (to be) \_\_\_\_\_. What \_\_\_\_ your mobile ['moubail] phone number? My mobile phone number (to be) \_\_\_\_\_. What \_\_\_\_ your parents (to be)? What \_\_\_\_ your parents (to do) \_\_\_\_\_? What \_\_\_\_ your parents' occupation? My father (to be) \_\_\_\_ a doctor (an engineer, a businessman, a teacher, a manager, a lawyer, a worker, a driver...). What \_\_\_\_ your mother (to be)?

- **Раскройте скобки, поставьте глаголы в настоящем времени:**

Notre groupe est très uni. Il y a cinq personnes dans notre groupe: trois garçons et deux filles. A neuf heures moins le quart tout le monde (être) déjà en classe. On (parler) du devoir, on (répéter) des verbes difficiles. A 9 heures le professeur (entrer). Tout le monde lui (dire) "Bonjour!". Ensuite le professeur nous (poser) des questions et nous lui (répondre). Tout le monde (faire) bien les devoirs, c'est pourquoi tout le monde (répondre) bien aux questions du professeur. Mais parfois nous (faire) des fautes. Alors le professeur nous (corriger).

Puis nous (lire) des textes et nous (écrire) des dictées. Tout le monde (lire) et (écrire) bien en français dans notre groupe. Tout le monde (vouloir) bien parler français, mais pour cela on (devoir) beaucoup travailler.

Les cours (finir) à 2 heures. Tout le monde (partir). Mais on (se réunir) à 6 heures du soir. Tout le monde (venir). On (rire, s'amuser, se promener) ensemble. A 8 heures tout le monde (revenir) à la maison.

**Home work:** 1. P. 19, ex. 13-15; p. 24, ex. 13.

2. Make up a story and/or a dialogue according to the following plan: Name, surname, DOB, place of birth, home address, parents  
Expression orale. Dialogue. Je suis étudiant en médecine.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

**Тема 3.1 Жизнь студента**

**Занятие 2.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor’s training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

**1. Exercises:** p.37. ex.7; p.40, ex.9-13; p.43, ex.17; p.55, ex.1, 2.

**2. Use the most appropriate tense forms and make up your own dialogues on the analogy.**

What school \_\_\_\_\_ you (to graduate) \_\_\_\_\_ **from**? I (to graduate) \_\_\_\_\_ **from** school 37 (school specializing in Biology and Chemistry (natural Sciences). How \_\_\_\_\_ you (to finish) \_\_\_\_\_ school? I (to complete) \_\_\_\_\_ school **with** honors [‘onez] (**with** good and excellent marks). Why \_\_\_\_\_ you (to decide) \_\_\_\_\_ to enter Kirov State Medical Academy. I (to make up) \_\_\_\_\_ my mind to enter the Internal Medicine Department of Kirov State Medical Academy because I (to want) \_\_\_\_\_ to be a doctor (because I (to want) \_\_\_\_\_ to treat and cure patients, because Kirov State Medical Academy is one of the best medical schools of Russia). What Unified State Exams \_\_\_\_\_ you (to take) \_\_\_\_\_ ? I (to take) \_\_\_\_\_ Unified State Exams in three subjects (in Biology, Chemistry and Russian). How many points \_\_\_\_\_ you (to get) \_\_\_\_\_ for the exams? I (to get) \_\_\_\_\_ 211 points.

Vocabulaire:

• faire ses études	учиться
• être en première année	быть на первом курсе
• passer un examen d’entrée	сдавать вступительный экзамен
• toucher une bourse mensuelle	получать ежемесячную стипендию
• le foyer d’étudiants	студенческое общежитие
• le nom	фамилия
• le prénom	имя

• la faculté de médecine générale	лечебный факультет
• la faculté de pédiatrie	педиатрический факультет
• le responsable (le chef) de groupe	староста
• le cours	практическое занятие
• la durée	продолжительность
• la matière	учебный предмет, дисциплина
• la langue étrangère	иностраный язык
• nécessaire	необходимый
• la condition	условие

**Home work:** Make up a dialogue according to the following plan: high school, Unified State exams.

Dialogue: la vie des étudiants

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

**Тема 3.2 Медицинское образование в России и за рубежом**

**Занятие 1.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

**Algorithm of the lesson:**

**1. Phonetic Drill.**

P. 230, ex. 1, 2.

**2. Reading and Translation.**

PP. 231-233, ex. 4.

**3. Put questions and use the most appropriate tense- and voice forms.**

I (to hear) \_\_\_\_\_ you (to be) \_\_\_\_\_ from the USA. Where \_\_\_\_\_ you (to work)?  
 What \_\_\_\_\_ you (to do) \_\_\_\_\_? What \_\_\_\_\_ your medical profession (to be)? What  
 medical school \_\_\_\_\_ you (to graduate) \_\_\_\_\_ from? How long \_\_\_\_\_ you (to study)  
 \_\_\_\_\_ to become a doctor? What hospital \_\_\_\_\_ you (to work) \_\_\_\_\_ at?

When \_\_\_\_ the hospital (to found) \_\_\_\_\_ ? How many departments \_\_\_\_\_ the hospital (to consist) \_\_\_\_\_ of? What departments \_\_\_\_\_ the hospital (to include) \_\_\_\_\_ ? How many patients (to treat) \_\_\_\_\_ at your hospital? What patients (to treat) \_\_\_\_\_ at your hospital? How \_\_\_\_ the hospital (to equip) \_\_\_\_\_ ? How \_\_\_\_ the hospital (to certify) \_\_\_\_\_ ? How \_\_\_\_ the hospital (to accredit) \_\_\_\_\_ ? How many physicians (to work) \_\_\_\_\_ for your hospital? How many nurses (to work) \_\_\_\_\_ for your hospital? How long (since when) \_\_\_\_ you (to work) \_\_\_\_\_ for the hospital? What \_\_\_\_ the salaries of doctors (to depend) \_\_\_\_\_ on? What \_\_\_\_ certification of doctors (to depend) \_\_\_\_\_ on? How often \_\_\_\_ doctors (to certify) \_\_\_\_\_ ? What \_\_\_\_ doctors' certification exams (to include) \_\_\_\_\_ ? What \_\_\_\_ nurses' certification exams (to include) \_\_\_\_\_ ? How often \_\_\_\_ nurses (to examine) \_\_\_\_\_ ? What \_\_\_\_ accreditation of hospitals (to depend) \_\_\_\_\_ on? \_\_\_\_ transplantation surgery (to perform) \_\_\_\_\_ at your hospital? \_\_\_\_ minimally invasive surgery (to carry out) \_\_\_\_\_ at your hospital? How \_\_\_\_ patient education (to organize) \_\_\_\_\_ at your hospital? How \_\_\_\_ the hospital (to rule) \_\_\_\_\_ ? How \_\_\_\_ the hospital (to manage) \_\_\_\_\_ ? How \_\_\_\_ the hospital (to run) \_\_\_\_\_ ? Who (to be) \_\_\_\_ responsible for the management of the hospital? What organization (to be) \_\_\_\_ in charge of your health care? How \_\_\_\_ your country's health care (to finance) \_\_\_\_\_ ? What (to be) \_\_\_\_ the funding? What \_\_\_\_ the most common types of hospitals (to be) in your country? \_\_\_\_ all USA citizens (to receive) \_\_\_\_\_ health care insurance? What \_\_\_\_ the main sources of health care insurance in your country? What (to be) \_\_\_\_ the percentage of USA citizens who (to receive) \_\_\_\_\_ health insurance? What (to be) \_\_\_\_ the percentage of inpatients? What (to be) \_\_\_\_ the percentage of outpatients? What new effective diagnostic methods (to use) \_\_\_\_\_ ? What new effective treatments (to employ) \_\_\_\_\_ ? What pharmaceutical companies (to dominate) \_\_\_\_\_ in the USA? How long \_\_\_\_ clinical trials of new drugs (to last) \_\_\_\_\_ ?

#### FORMATION DES MEDECINS EN RUSSIE

Dans les écoles supérieures de médecine de la Russie, la durée des études est de six ans. Dans ce délai, l'étudiant doit assimiler toutes les bases de la médecine théorique et pratique.

Pendant deux ans, les étudiants reçoivent ce qu'on appelle la formation préclinique, ils étudient les disciplines précliniques fondamentales.

En 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> années, on enseigne les disciplines cliniques. Au cours de ces trois années, chaque étudiant doit acquérir un minimum obligatoire d'habitudes pratiques, doit apprendre à appliquer divers traitements médicaux, à établir des diagnostics à l'aide d'instruments et analyses. De plus, après la 3<sup>e</sup> année, tous les étudiants font un stage pratique de six semaines au cours desquels ils remplissent les fonctions de l'infirmière. Après la 4<sup>e</sup> année, ils font un autre stage pratique de huit semaines; ils travaillent comme aide-médecins successivement dans les services de médecine générale, de chirurgie et d'obstétrique. Après la 5<sup>e</sup> année, ils font connaissance avec le travail du médecin de quartier. Pendant la 6<sup>e</sup> année la spécialisation médicale continue.

**Home work:** p. 234, ex. 7.

Peu de Russes font confiance à leur système de santé. Les principales raisons sont :

- des hôpitaux mal équipés
- un personnel médical (médecin, infirmières) insuffisant par rapport au nombre de malades
- des infrastructures souvent vétustes



Par ailleurs, les traitements médicaux sont souvent très chers et donc inaccessibles pour la majorité de la population.

Il est également à noter que la médecine préventive est peu, voire quasiment inexistante.

C'est donc pour faire face à ces problèmes que se sont développés cliniques et de centres de soins privés, créant des écarts entre les citoyens, et devenant un réel enjeu économique.

Afin de contrer ces situations de plus en plus critiques, l'État a décidé d'investir 19,3 milliards d'€ dans l'amélioration des infrastructures et des services médicaux, afin de sauvegarder la gratuité du système de santé public.

### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

## Тема 3.2 Медицинское образование в России и за рубежом

### Занятие 2.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

### 1. Phonetic Drill.

Рр. 246-247, ex. 1, 2.

### 2. Reading and Speaking.

Рр. 247-250, ex. 4.

**3. Self-improvement work:** Conversational topic: Health care in the USA: health indicators. Use the most appropriate tense forms. Read and translate the following text and make up your own story on the analogy.

#### POSTGRADUATE MEDICAL EDUCATION IN THE UNITED STATES

What \_\_\_\_ medical residency (to be)? Medical residency (to be) \_\_\_\_ a required postgraduate course. How long \_\_\_\_ it (to take) \_\_\_\_ medical residents to finish residency? Residency programs (to range) \_\_\_\_ from three years after medical school for internal medicine to five years for surgery to six or seven for neurosurgery. \_\_\_\_ there (to be) any formal training beyond residency? Yes, there (to be) \_\_\_\_ . Many highly specialized fields (to require) \_\_\_\_ formal training beyond residency. Examples of these (to include) \_\_\_\_ cardiology, endocrinology, oncology after internal medicine; cardiothoracic surgery, pediatric surgery, surgical oncology after general surgery; reproductive endocrinology/infertility, maternal-fetal medicine, gynecologic oncology after obstetrics/gynecology. \_\_\_\_ medical school within the USA (to accredit) \_\_\_\_ ? Yes, they \_\_\_\_ All medical schools within the United States must (to accredit) \_\_\_\_ by one of two organizations. How

many medical schools \_\_\_\_ there (to be) in the United States? There (to be) \_\_\_\_\_ presently **148** accredited medical schools. There (to be) \_\_\_\_ five states with no medical schools: Alaska, Delaware, Idaho, Montana, and Wyoming. How much \_\_\_\_\_ American physicians (to earn) \_\_\_\_\_? Physicians' salaries (to depend) \_\_\_\_\_ on their medical specialties, location of their hospitals and practice, board certification and some other factors. Family doctors may (to earn) \_\_\_\_\_ from \$ 100,000 to \$ 120,000. Narrow specialists such as urologists may (to earn) \_\_\_\_\_ from \$ 300,000 to \$ 350,000 a year. Neurosurgeons may (to earn) \_\_\_\_\_ much more, over \$ 500,000. An experienced school teacher may (to earn) \_\_\_\_\_ from \$ 50,000 to \$ 60,000. The former Governor of the State of Alabama (to earn) \_\_\_\_\_ \$ 94, 655 a year. How much \_\_\_\_\_ the course of medical education (to cost) \_\_\_\_\_? It (to cost) \_\_\_\_\_ from \$ 25,000 to \$ 30,000 a year. How \_\_\_\_\_ medical students (to get) \_\_\_\_\_ money to study at a medical school? First, they may (to sponsor) \_\_\_\_\_ by their parents, big companies where their parents (to work) \_\_\_\_\_, or by the Defense Department if they (to be) \_\_\_\_\_ in the army or (to participate) \_\_\_\_\_ in wars or military conflicts. Second, they (to study) \_\_\_\_\_ free of charge if they (to graduate) \_\_\_\_\_ from a pre-medical college with honors. Third, if they (to sign) \_\_\_\_\_ a contract to work in a rural area for five years after they (to graduate) \_\_\_\_\_ from their medical school. Forth, they may (to pay) \_\_\_\_\_ 50% if they (to be) \_\_\_\_\_ residents of the state where their medical school (to locate) \_\_\_\_\_. What \_\_\_\_\_ the most prestigious medical schools? One of the most prestigious medical schools (to be) \_\_\_\_\_ the University of Alabama School of Medicine. The main campus of the medical school (to locate) \_\_\_\_\_ at the [University of Alabama at Birmingham](#). The University of Alabama School of Medicine (to found) \_\_\_\_\_ in **1859**. How many first year student (to admit) \_\_\_\_\_ to the medical school each year? 160 first-year students (to enter) \_\_\_\_\_ the medical school each year. What \_\_\_\_\_ the medical school's rankings (to be)? In the 2007 edition of [US News and World Report](#), the University of Alabama School of Medicine (to rank) \_\_\_\_\_ #22 nationally in research and #28 nationally in primary care. What \_\_\_\_\_ the medical school (to be) famous for? The medical school (to be) \_\_\_\_\_ famous for the first use of a computerized [intensive care unit](#) that (to become) \_\_\_\_\_ a model for modern ICUs around the world, the first use of color doppler [echocardiography](#) for visualizing internal cardiac structures, the first simultaneous heart-kidney transplant in the [Southeast](#), the world's leading [transplant](#) program, with more than 5,000 transplants being performed since 1968. UAB researchers (to be) \_\_\_\_\_ the first to discover the protein that (to lead) \_\_\_\_\_ to the development of the now well-known drug [Viagra](#), causing what some (to call) \_\_\_\_\_ the second sexual revolution. [Harrison's Principles of Internal Medicine](#), which (to use) \_\_\_\_\_ by many physicians for decades [*'dekeidz*] (to edit) \_\_\_\_\_ originally \_\_\_\_\_ by [Dr Tinsley R. Harrison](#), who (to serve) \_\_\_\_\_ as dean of the Medical School and chair of the Department of Medicine.

*«En sixième année, c'est là où tu passes le concours pour ta spécialité. Mais généraliste, c'est un peu déprécié. Le cliché c'est que tu vas vendre des dolipranes à des vieux dans le Limousin, ironise Maël. On dit que c'est un gros travail pour un faible salaire».*

Deux scénarios sont à l'étude, selon Franceinfo: instaurer un nombre minimal de places défini à l'échelle nationale, pouvant varier selon les régions, ou laisser le choix aux universités de former autant de médecins qu'elles le souhaitent.

*«Je pense que ce n'est peut-être pas le *numerus clausus* qu'il faut revoir, mais peut-être les matières, ou les méthodes d'enseignement», poursuit le jeune étudiant. «Ils ont mis en place des*

*matières pour la sélection, comme la chimie à l'échelle électronique ou atomique. Et dans le métier qu'on exercera, on ne s'en servira plus.»*

C'est un «coup de communication» du gouvernement estime, Patrick Pelloux, président de l'association des médecins urgentistes de France.

**Home work:** pp. 250, ex. 5.

1. *«Il n'y a pas de débat sur le concours de médecine sans un débat sur l'ensemble de la filière de la formation des étudiants en médecine.»*

En attendant cette grande remise à plat, le 18 septembre prochain, Emmanuel Macron présentera le «plan hôpital», destiné à réorganiser le système de santé, en «décloisonnant médecine de ville et hôpital» et en améliorant l'accès aux soins, d'après le porte-parole du gouvernement.

2. Faire le bilan.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

### **Тема 3.3. Место врача-исследователя в системе здравоохранения в России и за рубежом**

#### **Занятие 1.**

**Aim of the lesson:** control of speaking, reading, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

#### **1. Self-Improvement Test**

P. 252, ex. 10

#### **2. Reading and Speaking.**

PP. 247-250, ex. 4.

Face au manque de médecins, le gouvernement veut modifier le numerus clausus pour les étudiants en médecine. Alors qu'un sur sept est admis à passer en deuxième année et que le nombre de diplômés étrangers explose, est-ce la bonne réponse pour repeupler les déserts médicaux?

Pronostic vital engagé. Le numérus clausus, ce quota qui limite le nombre de médecins diplômés et le nombre d'étudiants admis en deuxième année de médecine, pourrait ne plus durer: en [juillet](#) dernier, lors de la Conférence nationale des territoires réunie au Sénat, Emanuel Macron a promis «des réformes structurelles pour rouvrir les numerus clausus qui ont construit cette rareté du personnel médical sur les territoires».

Il ajoute que si réforme il y a, la disponibilité des stages doit suivre aussi:

Établi il y a plus de quarante afin limiter le nombre de médecins et les dépenses d'assurance-maladie, le concours de fin d'année qui les départage est «une boucherie humaine des étudiants qui échouent pour quelques QCM», estime Olivier Veran, député de l'Isère et médecin, interrogé par [France3](#). De fait, seul un étudiant en première année sur sept sera admis à passer en

deuxième année. Le député souligne de plus qu'un quart des médecins qui s'installent en France a un diplôme étranger, et que les étudiants français partent se former dans d'autres pays européens.

**Home work:** pp. 250, ex. 6.

Aujourd'hui, Medical University First State Moscou est l'institution éducative et scientifique médicale importante en Russie visant à la formation, certification et de troisième cycle d'études des médecins et des pharmaciens, favorisant ainsi de nouvelles avancées de la science médicale et des soins de santé au pays et à l'échelle mondiale.

Plus de 2,500 de l'effectif universitaire à 8 facultés englobant 150 chaises de mettre en œuvre une formation en 14 spécialités couvrant plus de 14,000 étudiants et environ 15,000 diplômés exerçant à temps plein, à temps partiel et la fréquentation du soir, ainsi que des solutions éducatives extra-muros. Des centaines de thèses de degré supérieur sont défendus chaque année.

85% des tuteurs universitaires ont des diplômes supérieurs. Le personnel comprend 4 boursiers et 3 membres correspondants de l'Académie des sciences de Russie, 64 boursiers et 38 membres correspondants de l'Académie russe des sciences médicales (RAMS), 3 boursiers et 1 membre correspondant de l'Académie russe de l'Éducation, sur 70 Les scientifiques honorés de la Fédération de Russie et plus 100 lauréats du Prix État.

L'Université incorpore 69 lieux éducatifs, 19 hôpitaux avec plus de 3,000 des lits, 7 instituts de recherche et 5 RAMS R&unités D, plus que 30 laboratoires, la plus grande bibliothèque médicale en Europe, jardin botanique, et bien d'autres installations assurant l'excellence académique résultant en de puissantes avancées de la recherche et de l'innovation ainsi que les pratiques de soins médicaux de pointe.

Depuis 2010 l'Université Sechenov a été dirigée par le Prof. Petr V. Glybochko, MARYLAND, Membre correspondant de RAMS, Membre de l'Association européenne d'urologie, Vice-président de l'Association russe des urologues, Président de l'Association d'éducation et de Methodics médicale et pharmaceutique IES, posséder 17 brevets, l'auteur de plus de 450 Des études scientifiques, etc.

Le nom officiel complet de l'Université est État fédéral-financé Établissement éducatif de l'enseignement supérieur professionnel I.M Formation. Université médicale Sechenov Premier Etat de Moscou du Ministère de la Santé de la Fédération de Russie.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

### **Тема 3.4.Современные исследования в области биологии, химии, анатомии**

#### **Занятие 1.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

## 1. TEST IN SYNONYMS

The mortality ( \_\_\_\_\_ ) is 21.8 per 1,000 people. The most common problems of Kirov region's health care are lack of medications ( \_\_\_\_\_ ) and lack of minimum invasive procedures ( \_\_\_\_\_ ). Patients are usually very well evaluated ( \_\_\_\_\_ ). Evaluation ( \_\_\_\_\_ ) usually includes ( \_\_\_\_\_ ) three main stages ( \_\_\_\_\_ ). The first part consists of ( \_\_\_\_\_ ) anamnesis of previous diseases ( \_\_\_\_\_ ), anamnesis of the relatives' diseases, and anamnesis of medications ( \_\_\_\_\_ ). The second part consists of ( \_\_\_\_\_ ) listening to the heart and lungs ( \_\_\_\_\_ ), application of the fingers with light pressure to the surface of the body ( \_\_\_\_\_ ), striking a part of the body with short, sharp blows ( \_\_\_\_\_ ), and visual examination ( \_\_\_\_\_ ). The third part consists of ( \_\_\_\_\_ ) different instrumental examinations ( \_\_\_\_\_ ). The most common diagnostic procedures are the technique of graphically recording some physical and functional aspects of the heart ( \_\_\_\_\_ ), the technique of recording some physical and functional aspects of the brain ( \_\_\_\_\_ ), recording of internal body images ( \_\_\_\_\_ ), instrumental investigation of the bronchi ( \_\_\_\_\_ ), inspection of the interior of the stomach by means of a special instrument ( \_\_\_\_\_ ), removal and examination, usually microscopic, of living tissue of a body organ ( \_\_\_\_\_ ). Many diseases ( \_\_\_\_\_ ) result from ( \_\_\_\_\_ ) from tobacco abuse ( \_\_\_\_\_ ), extra kilograms ( \_\_\_\_\_ ), strong drink abuse ( \_\_\_\_\_ ) and lack of movements ( \_\_\_\_\_ ).

Use the most appropriate synonyms

1. There are thousands of diverse diseases of the respiratory system.
2. The most typical diseases are inflammation of the bronchi, inflammation of the lungs, inflammation and malignant disease of the lungs.
3. Most respiratory diseases occur from tobacco abuse.
4. Other risk factors are exposure to industrial chemicals.
5. The most typical symptoms of respiratory diseases are breathlessness, cough, wheezing, high temperature, and difficulty breathing.
6. Examination for respiratory diseases includes three main stages.
7. Instrumental examination usually includes visualizing techniques such as X-ray, CT and MRI.
8. Pharmacotherapy includes diverse effective medicines.
9. Treatment rests on diverse factors.
10. Physicians often prescribe different medications.
11. Many medications may have adverse reactions.
12. Some respiratory diseases may cause severe consequences.
13. Mortality of some respiratory diseases is quite high.
14. Many heavy smokers have respiratory problems.
15. Patients with severe conditions are referred to inpatient medical centers.
16. Milder cases are treated at same day centers.

17. Diverse surgeries are performed for severe cases.
18. That is why prophylaxis is better than cure.
19. Vaccination plays an important role in prophylaxis of many diseases.
20. Hereditary factors may also play a certain role.
21. In prophylaxis of respiratory diseases, the most important recommendation is to stop smoking.
22. Adhere to a healthy life style.
23. Do morning drills.
24. Health is better than much money and property.
25. Follow self-care recommendations.

## **2. Self-Improvement Work: Writing a Letter to a Pen-Friend.**

Le Département de Formation et Centre de Recherche en Biologie Humaine est une composante de l'Université Claude Bernard Lyon 1. Il est impliqué dans la formation et l'organisation de la recherche en santé.

Il est en relation avec les autres composantes de Santé (Faculté de Médecine Lyon Est, Faculté de Médecine et de Maïeutique Lyon Sud - Charles Mérieux, l'Institut des Sciences Pharmaceutiques et Biologiques, l'UFR d'Odontologie) et travaille en synergie avec le Conseil Scientifique de l'Université.

La formation à et par la recherche se fait à travers le master recherche (arrêté du 25 avril 2002) et la thèse de doctorat (arrêté du 25 avril 2002) dans le cadre des écoles doctorales et des équipes de recherche contractualisées de l'Université Claude Bernard Lyon 1 ou de ses partenaires. Le Département est administré par un Conseil composé de 24 membres élus et 6 personnalités extérieures cooptées. Un Directeur, élu au sein du Conseil dirige le Département.

- Home work:** 1. Revision on theory: pp.276-277;  
2. Read and translate the text below, write out new words.

### **The Human Body**

The human body consists of nine main systems: the skeleton, the muscles, the nervous system, the hormonal system, the circulatory system, the digestive system, the respiratory system, the immune system, and the reproductive system.

Each system is made up of a number of organs. An organ is a part of the body with a specific purpose. Some organs, such as the liver or the skin, have more than one function.

Organs are made from tissues. A tissue is a part of the organ made from similar cells and extracellular material.

Cells are the fundamental components of all organisms. They are composed of several different parts—the nucleus, the cytoplasm, the cell membrane, and various smaller parts — that have different functions.

- **Fédération de Recherche en Biologie de Toulouse**

La fédération est forte d'une grande visibilité ; la production scientifique représente plus de deux cents publications par an dans des revues internationales à comité de lecture dont plus de trente, ces derniers quatre ans, dans les revues généralistes de haut niveau tels que Nature, cell ou Science. Son objectif est de faire bénéficier la recherche en biologie de toutes les avancées des autres secteurs pour accroître les transferts dans les domaines des biotechnologies et de la santé : cancer, neurosciences, maladies infectieuses. cette fédération constitue également le socle dans le domaine de la formation, et se donne la mission de jouer un rôle moteur pour proposer un ensemble cohérent de filières en adéquation avec le potentiel de recherche.

Six laboratoires composent la fédération de recherche en biologie de toulouse pour aborder les nouveaux défis de la recherche en biologie en tirant profit de la synergie résultant de la complémentarité des compétences de chacun des laboratoires et du décloisonnement disciplinaire qui en résulte. les six laboratoires sont :

### **Effectif de la fédération : 590**

Cette fédération regroupe 590 personnes dont environ 150 chercheurs CNRS et Inserm, 90 enseignants chercheurs, 150 itA et iAtoS, 60 post-doctorants, 140 doctorants.

### **Spécificités : de la biologie structurale à la biologie des systèmes**

- Développement des plates-formes technologiques
- Création du centre de biologie intégrative
- Projet de plate-forme MibS (Mathématiques, informatique et biologie systémique)
- Participation au réseau toulousain de Recherche en Cancérologie 2RitC et Toulouse Cancer Campus

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 3.4.Современные исследования в области биологии, химии, анатомии**

### **Занятие 2.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, rules of reading.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions and make up a short story or a dialogue on the above topic.

### **Self-Improvement Work:**

#### **1. Read and translate patterns for retelling texts on diseases.**

What **is** the definition of the disease? What **is** the disease defined? What **is** the disease termed? The definition of the disease **is**... The disease **is** defined as... The disease **is** termed as... The disease **is** referred to as...

What **are** the main causes of the disease? What **do** the main causes of the disease include? What **is** the disease caused by? What **is** the disease triggered by? What **is** the disease induced by? What **does** the disease result from?

The main causes of the disease **are**... The main causes of the disease include... The disease **is** caused by... The disease **is** triggered by... The disease **is** induced by... The disease results from ...

What are the main **risk factors**? What are the most common **predisposing factors**? What do the main risk factors include? What are the main **risk situations**? What are the main **risk groups**? Who is at high risk for the disease?



The main risk factors are... The main risk factors include... The most common predisposing factors are... The main risk situations are... The main risk groups are... Alcoholics, immunocompromised people, diabetics, AIDS patients are at high risk for the disease.

What are the most common **symptoms** of the disease? What are the most common **signs** of the disease? What are the most common **clinical features** of the disease? What are the most common **clinical manifestations** of the disease?

The most common symptoms of the disease are... The most common signs of the disease are... The most common clinical features of the disease are... The most common clinical manifestations of the disease are...

What does **evaluation** for the disease include? What does **examination** for the disease consist of? What does **investigation** for the disease involve? What does evaluation for the disease comprise? Evaluation for the disease includes three main stages. Examination for the disease consists of three main steps. Investigation for the disease involves three main parts.

Evaluation for the disease comprises three main levels.

They are history, physical examination and instrumental evaluation.

What does **history** include? What does **history evaluation** consist of?

History includes first, a personal medical history or a previous history, second, a family history, third, a medication or drug history, fourth, an occupational history, fifth, a social history, sixth, a surgical history, seventh, an environmental history, etc.

What does **physical examination** include? What does **physical evaluation** consist of?

Physical evaluation includes first, observation, second, percussion, third, palpation, and fourth, auscultation [o:].

What does instrumental evaluation include?

Instrumental evaluation includes different blood tests, urinalysis, X-ray, MRI, ultrasound, ECG, echocardiography, etc.

What does **treatment for the disease** include? What does **management for the disease** consist of? How is the disease treated? What are the most common **treatment methods** for the disease? What are the most common **treatment modalities** for the disease?

Treatment for the disease includes... The most common treatment methods and modalities are...

What does **prevention** for the disease include? How is the disease prevented? What does **self-care** include?

The most common prevention includes... avoidance of smoking, avoidance of alcohol, avoidance of sedentary life style, healthy diet low in fats, cholesterol and dietary sodium, exercises within tolerant levels...

### **Les plateaux technologiques**

L'un des points forts des laboratoires de la fédération de recherche en biologie de Toulouse est d'avoir mis en place durant ces dernières années une politique très volontariste de développement complémentaire de plates-formes technologiques. La fédération poursuit et renforce cette politique pour maintenir les structures au plus haut niveau dans la compétition internationale.

Les quatre plates-formes sont labellisées IBiSA (infrastructures en biologie, santé et agronomie), avec pour trois d'entre-elles, leur site principal hébergé dans les laboratoires de la fédération.

- **Plate-forme Protéomique**

Utilisant la spectrométrie de masse et les approches protéomiques, les projets de recherche portent sur la compréhension des processus biologiques impliqués principalement dans les domaines du cancer et de l'inflammation. En s'appuyant sur une équipe expérimentée de chercheurs et d'ingénieurs ainsi que sur un équipement de pointe, la plate-forme protéomique propose des stratégies correspondant à l'état de l'art dans les différents domaines suivant :

- identification de protéines,
- caractérisation de modifications post-traductionnelles,
- identification de complexes protéiques,
- protéomique quantitative,
- analyse bioinformatique des données,



- interactions biomoléculaires,
- analyses de type « profiling ».

**Home work:** Learn patterns for retelling texts on diseases.

- **Plate-forme Intégrée de Criblage de Toulouse (PICT)**

La plate-forme a pour vocation de mettre à la disposition de la communauté scientifique et médicale un ensemble de technologies permettant d'identifier et de concevoir des inhibiteurs de cibles pharmacologiques, ou des effecteurs de toute autre cible, et de caractériser leurs interactions. Les applications principales concernent la santé humaine, l'agriculture et l'environnement.

PICT propose ainsi une solution globale pour la découverte de nouvelles molécules thérapeutiques et la compréhension de leurs interactions avec des cibles pharmacologiques ; deux étapes incontournables pour la mise au point de médicaments sélectifs et efficaces. Cette approche globale repose sur 3 domaines de compétence complémentaires :

- l'élaboration de chimiothèques pour générer de la diversité moléculaire et l'optimisation de ligands,
- le criblage robotisé à haut débit basé sur un test biochimique,
- la conception ou l'optimisation rationnelle de ligands par des approches bioinformatiques, biophysiques, et de biologie structurale.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Раздел 4. Основы письменной профессиональной коммуникации**

### **Тема 4.1 Основные системы организма человека**

#### **Занятие 1. Организм человека: скелет**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

#### **1. Test.**

*Translate.*

1. Москва старше Кирова.
2. Английский язык не такой трудный, как немецкий.
3. Японский – самый трудный язык для изучения.
4. После реабсорбции жидкость становится более концентрированной.
5. В.Бехтерев – один из самых знаменитых российских физиологов и психологов.

6. Верхние конечности не такие длинные, как нижние.
7. Евровидение – более популярное шоу, чем Дом-2, 3 и т.д.

## 2. Reading and Speaking: Conversational topic «The Skeleton»: p.44, pp. 47-50, ex. 12-19.

À l'âge adulte, le squelette humain comporte 206 os constants, comprenant les 6 osselets de l'ouïe. Selon les individus, il existe également un nombre variable d'os surnuméraires. Ces os inconstants sont les petits os sésamoïdes des mains et des pieds et les os suturaux du crâne.

Tout le monde ne compte pas de la même façon le nombre d'os du squelette humain, c'est-à-dire le nombre d'os constants d'un être humain à l'âge adulte : il s'agit la plupart du temps d'une question de définition de leurs articulations. L'articulation des os va influencer leur *parité* (exemple de l'os frontal ou de la mandibule, pairs à la naissance, qui une fois fusionnés deviennent impairs à l'âge adulte), leur *nombre*, avec la fusion des os (les sternèbres qui deviennent le corps du sternum et les sacrèbes<sup>[Quoi ?]</sup> qui deviennent le sacrum), leur *mobilité* (bien que le manubrium soit confondu avec le sternum) ou leur *caractère sésamoïde* comme la patella (rotule) ou encore les os sésamoïdes du pouce.

La principale différence de dénombrement est autour de la patella, du sacrum et du coccyx. Faut-il compter la patella, cet important os sésamoïde, comme un os squelettique ? Avons-nous 26, 30 ou 33 vertèbres (respectivement avec sacrum et coccyx, vertèbres sacrales et coccyx puis vertèbres sacrales et coccygiennes) ? Nous avons bien 33 vertèbres en moyenne (parfois 34 selon les coccyx), mais nous ne les comptons pas toutes quand nous dénombrons notre squelette.

On peut ainsi compter au minimum 204 os (sans patella, avec le sacrum et le coccyx) et au maximum 224 os (5 vertèbres sacrales, 4 vertèbres coccygiennes, le manubrium, la fabella, les deux os sésamoïdes du pouce, l'os sésamoïde de l'index et les deux os sésamoïdes de l'hallux). On pourrait aussi considérer la mandibule paire (comme l'os coxal et à l'instar du maxillaire) et l'os frontal comme pair, soit 226 os ou, au contraire, les os du crâne et de la face comme un seul os tout comme le manubrium et le corps du sternum (21 os suturés) soit un minimum de 184 os. Cependant, les sutures de la calvaria ne sont pas les mêmes que celle des deux parties de l'os frontal, les vertèbres coccygiennes vestigiales sont toujours soudées contrairement aux vertèbres sacrales fusionnées, ... Il faut essayer de tenir compte de la façon dont les os sont liés entre eux : de la mobilité de leur articulations.

**Home work:** 1. P.50-51, ex. 22-24.

### 2. Make up a story on the topic «The Skeleton».

• la ceinture scapulaire	плечевой пояс
• la ceinture pelvienne	тазовый пояс
• rattacher	прикреплять
• le membre	член, конечность
• le tronc	туловище
• le bras	плечо
• la main	кисть
• la clavicules	ключица
• l'omoplate	лопатка
• l'humérus	плечевая кость
• le radius	лучевая кость
• le cubitus	локтевая кость
• la cuisse	бедро
• la jambe	нога
• le pied	стопа
• le fémur	бедренная кость
• le tibia	большая берцовая кость
• le péroné	малоберцовая кость
• l'articulation	сустав

• la phalange	фаланга
• l'accident	повреждение
• la fracture	перелом
• la luxation	вывих
• l'entorse	вывих, растяжение связок
• la fêlure	трещина
• déchirer	разрывать
• la surface	поверхность
• le ligament	связка, сухожилие
• le mouvement	движение
• la douleur	боль
• l'enflure	опухоль, припухлость
• fonctionner	функционировать
• à l'intérieur	внутри
• à l'extérieur	снаружи, наружу
• brisé	сломанный
• multiple	множественный

### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.  
Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Тема 4.1 Основные системы организма человека

### Занятие 2. Организм человека: мышцы

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

### 1. Conversational formulas in the test-like patterns: Use the most appropriate forms:

\_\_\_\_\_ you (to drive) \_\_\_\_\_ a motor vehicle more than 25,000 miles per year? \_\_\_\_\_  
you (to trouble, to disturb, to bother) \_\_\_\_\_ by heartburn? \_\_\_\_\_ you (to feel)  
\_\_\_\_\_ bloated after eating? \_\_\_\_\_ you (to trouble, to disturb, to bother)  
\_\_\_\_\_ by belching? \_\_\_\_\_ you (to suffer) \_\_\_\_\_ discomfort in your

stomach? \_\_\_\_\_ you easily (to become) \_\_\_\_\_ nauseated? \_\_\_\_\_ you ever (to vomit)  
\_\_\_\_\_ blood?

**2. Grammar in rhymes: Read and translate the following patterns. Make up your own story on the analogy.**

**CAN**

**Can** you **speak** English very well?

Yes, I can, my dear pal.

**Are** you **able to** speak English very well?

Yes, I am, my dear pal.

Can you understand what I'm speaking about?

No, I can't. I can't catch you, I doubt.

Are you able to understand what I'm speaking about?

No, I am not. I'm not able to catch you, I doubt.

Can you write legibly, my pal?

No, I can't. I can't write very well.

Are you able to write legibly, my pal?

No, I'm not. I'm not able to write very well.

Can you imitate English intonation?

Yes, I can. I can imitate frustration,  
Disgust, surprise and admiration.

Are you able to imitate English intonation?

Yes, I am. I'm able to imitate frustration,  
Disgust, surprise and admiration.

Can you prepare a good report?

Yes, I can. I can prepare a good report.  
I have prepared quite a lot.

Are you able to make a report?

Yes, I am. I'm able to make a report.  
I have made quite a lot.

Can you translate this business letter?

No, I can't. Mike can translate it much better.

Are you able to translate this business letter?

No, I'm not. Mike is able to translate it much better.

Lire et traduire le texte.

Tous les muscles dérivent du mésoderme paraxial. Le mésoderme paraxial est divisé le long de l'embryon en somites, correspondant à un phénomène de segmentation du corps (retrouvé de façon plus évidente avec la colonne vertébrale). Chaque somite possède 3 sous-divisions, le sclérotome (qui forme les vertèbres), le dermatome (qui forme la peau), et le myotome (qui

forme les muscles). Le myotome est divisé en deux sections, l'épimère et hypomère, qui forment respectivement les domaines épaxiaux (ou paraxiaux) et hypaxiaux. Les domaines épaxiaux chez l'homme permettent la formation des muscles érecteurs du rachis et des petits muscles intervertébraux, et sont innervés par la ramification dorsale des nerfs spinaux. Tous les autres muscles proviennent des domaines hypaxiaux et sont innervés par la ramification ventrale des nerfs rachidiens (=nerfs spinaux).

Au cours du développement les myoblastes (cellules progénitrices musculaires) peuvent rester dans les somites pour former les muscles associés à la colonne vertébrale (épaxial), ou bien migrer dans le corps pour former tous les autres muscles (hypaxial). La migration des myoblastes est précédée par la formation du tissu conjonctif, généralement issu du mésoderme latéral. Les myoblastes suivent des signaux chimiques pour rejoindre leur emplacement approprié, puis fusionnent ensemble pour former les cellules des musculaires squelettiques (formation par syncytium)

### 3. Self-improvement work: Conversational topic: muscles. Read and translate the following text and make up your own story on the analogy.

**Muscles** (to be) \_\_\_\_\_ a contractile [ken'traektail] form of tissue. There (to be) \_\_\_\_\_ over 600 muscles in the human body. They (to occur) \_\_\_\_\_ in three different systems. There (to be) \_\_\_\_\_ three general types of muscles:

1. Skeletal muscles or "voluntary muscles" (to anchor, to attach) \_\_\_\_\_ by tendons to bones. They (to use) \_\_\_\_\_ to effect skeletal movements. Skeletal muscles (to use) \_\_\_\_\_ to move various parts of the body. They (to) \_\_\_\_\_ striped or striated. Each muscle (to contract) \_\_\_\_\_ or (to strengthen) \_\_\_\_\_ when a muscle (to receive) \_\_\_\_\_ a message from the brain. The individual (to control) \_\_\_\_\_ the use of these muscles. That (to be) \_\_\_\_\_ why the skeletal muscles (to call) \_\_\_\_\_ voluntary muscles.

Skeletal muscles (to divide) \_\_\_\_\_ into two subtypes:

Type I (to include) \_\_\_\_\_ "red" muscles. They (to be) \_\_\_\_\_ dense with capillaries They (to carry) \_\_\_\_\_ more oxygen.

Type II (to consist) \_\_\_\_\_ of "white" muscles. They (to be) \_\_\_\_\_ less dense in myoglobin. They can (to contract) \_\_\_\_\_ more quickly and with a greater amount of force than Type I muscles.

2. Smooth muscles or "involuntary muscles" (to find) \_\_\_\_\_ within structures such as the intestines, throat and blood vessels. For the most part they (not to control) \_\_\_\_\_ by the will. That (to be) \_\_\_\_\_ why they (to know) \_\_\_\_\_ as the involuntary muscles.
3. Cardiac muscles (to be) \_\_\_\_\_ a specialized kind of muscles. They (to find) \_\_\_\_\_ only within the heart. They (to resemble) \_\_\_\_\_ both the smooth muscles and the skeletal muscles. They (to resemble) \_\_\_\_\_ the skeletal muscles in being striped. They (to resemble) \_\_\_\_\_ the smooth muscles in their involuntary nature.  
Cardiac and skeletal muscles (to be) \_\_\_\_\_ "striated".

**Home work:** Make up a story on the topic «The Muscles». Use the plan (p.57, ex.12).

• la myologie	миология
• le muscle	мышца
• la contraction	сокращение
• se contracter	сокращаться
• les viscères	внутренние органы
• la variété	разновидность

• strié	поперечно-полосатый
• lisse	гладкий
• annulaire	кольцевой
• l'enveloppe	оболочка
• la fibre musculaire	мышечное волокно
• l'extrémité	конечность, конец
• le filet nerveux	нервное сплетение
• la propriété	свойство
• l'excitabilité	возбудимость
• la contractilité	сократимость
• l'élasticité	эластичность
• la tonicité	тонус
• le phénomène	явление
• l'expérience	эксперимент
• l'aliment	питательное вещество
• l'état	состояние
• la digestion	пищеварение
• le sang	кровь
• consommer	потреблять
• respirer	дышать
• s'accompagner	сопровождаться
• avoir besoin	нуждаться
• la substance	вещество
• le plâtre	гипс
• le volume	объем
• la quantité	количество
• les corps toxiques	токсические вещества
• les déchets	отходы, продукты распада
• l'acide	кислота
• augmenter	увеличиваться
• en résumé	таким образом
• se passer	происходить
• grave	серьезный

#### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

#### Тема 4.1 Основные системы организма человека

#### Занятие 3. Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**Reading and Speaking:** pp.66-69, ex.10-17.

Lire et traduire le texte.

Dans le corps humain, le cœur se situe dans la région thoracique (poitrine), où il occupe plus précisément la portion antéro-inférieure du médiastin (partie du corps située entre les cavités pleurales qui contiennent les poumons). Il est situé sur la ligne médiane, un peu décalé à gauche de telle sorte que deux tiers de sa masse sont situés du côté gauche. Le cœur est contenu dans la cavité péricardique qu'il occupe entièrement, et il est entouré par les poumons (recouverts de la plèvre) de chaque côté, le diaphragme en bas, le sternum en avant, l'œsophage en arrière et les troncs artériels (aorte et artère pulmonaire) en haut.

Le cœur est un organe fibromusculaire de forme grossièrement conique ou pyramidale avec une base et un sommet, l'apex (ou pointe). L'axe base-apex est orienté approximativement en avant et à gauche selon un angle de 45°, et légèrement vers le bas. On décrit au cœur les faces postérieure (ou basale), inférieure (ou diaphragmatique), antérieure (ou sternocostale), et latérales (ou pulmonaires) gauche et droite.

Le cœur d'un adulte mesure environ 12 cm de la base à l'apex. Son diamètre transversal maximal est de 9 cm et son diamètre antéropostérieur est de 6 cm. À titre de comparaison, sa taille est d'environ 1,5 fois la taille du poing de la personne <sup>[réf. nécessaire]</sup>. Un peu moins gros chez la femme que chez l'homme, il mesure en moyenne chez celui-ci 105 mm de largeur, 98 mm de hauteur, 205 mm de circonférence. Le cœur d'un adulte pèse environ 300 g chez un individu masculin et 250 g chez un individu féminin, soit en principe, respectivement 0,45 et 0,40 % du poids corporel total.

**Home work:** 1. P. 69, ex.20 (in writing).

2. P.69, ex.21.

Apprendre le vocabulaire:

• le cœur	сердце
• la contraction	сокращение
• le sang	кровь
• le vaisseau	сосуд
• être situé	быть расположенным
• peser	весить
• la face	поверхность
• le sillon	борозда
• l'oreillette	предсердие
• la ventricule	желудочек
• la veine	вена
• la cloison	перегородка
• l'orifice	отверстие
• circuler	течь, циркулировать
• gauche	левый

• droit	правый
• inférieur	нижний
• supérieur	верхний
• le fonctionnement	функционирование
• le relâchement	расслабление
• se relâcher	расслабляться
• la fréquence	частота
• la révolution cardiaque	сердечный цикл
• le temps	время, период
• la valvule	клапан, заслонка
• la fibre	волокно
• le battement du coeur	удар сердца
• durer	длиться
• la systole auriculaire	аурикулярная систола
• la systole ventriculaire	желудочковая систола
• la diastole générale	общая диастола
• remplir	наполнять
• le remplissage	наполнение
• se contracter	сокращаться
• le bruit (du coeur)	тон сердца
• être constitué	состоять
• le repos	отдых
• creux	полый
• être séparé	быть разделенным

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

#### **Тема 4.1 Основные системы организма человека:**

**Занятие 4.** Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic vocabulary on the above topic.



**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**1. Self-Improvement Work: Use the most appropriate tense and voice forms.**

The **heart** (to be) \_\_\_\_\_ a pear shaped, muscular organ. It (to be) \_\_\_\_\_ responsible for pumping blood through the blood vessels by repeated, rhythmic contractions. The heart (to compose) \_\_\_\_\_ of cardiac muscle. It (to be) \_\_\_\_\_ an involuntary muscle tissue..

In the human body, the heart (to situate) \_\_\_\_\_ normally \_\_\_\_\_ to the left of the middle of the thorax. The left lung (to be) \_\_\_\_\_ smaller than the right lung because the heart (to occupy) \_\_\_\_\_ more of the left hemithorax. The heart (to enclose) \_\_\_\_\_ by a sac known as the pericardium and (to surround) \_\_\_\_\_ by the lungs. It (to consist) \_\_\_\_\_ of four chambers, the two upper atria and the two lower ventricles.

2.Ex. 17, 18, 20, 21, pp. 68-69.

**Test:**

Les trois années ... (A - constituent ; B - constitue ; C - constituons) l'« externat ». Ce terme d'usage courant (qui est une survivance de l'ancien concours de l'externat ... (A - supprimée ; B - supprimés ; C - supprimé) n'existe officiellement pas. Les textes ... (A - officiel ; B - officiels ; C - officielle) et les textes internes des CHU et des universités ... (A - parle ; B - parlent ; C - parlez) d'« étudiants hospitaliers », car les étudiants ... (A - est ; B - sommes ; C - sont) rémunérés par le groupe hospitalier ... (A - laquelle ; B - auxquels ; C - auquel) l'université est rattachée.

L'externat consiste le plus souvent ... (A - à ; B - en ; C - dans) quatre stages par an de trois mois chacun dans des services ... (A - de ; B - par ; C - vers) spécialités, choisis par grilles en début ... (A - en ; B - de ; C - à) chaque année ou trimestre. Les stages ... (A - consistent ; B - consiste ; C - consistons) en cinq matinées par semaines dans les services. Certains stages ... (A - ont ; B - sont ; C - est) rendus obligatoires ... (A - dans ; B - en ; C - par) les textes réglementaires (pédiatrie, gynécologie obstétrique, chirurgie, médecine interne et urgences.) et ... (A - peut ; B - peux ; C - peuvent) alors intégrer l'enseignement théorique. Inversement, certains services n'ont pas ... (A - d' ; B - du ; C - des) externes, cela dépend des accords ... (A - passé ; B - passés ; C - passée) avec l'université.

Certaines universités ... (A - a ; B - ont ; C - avons) remplacé le mi-temps (matinées) permanent ... (A - par ; B - pendant ; C - pour) un temps plein par alternance : les externes sont alors ... (A - présent ; B - présente ; C - présents) toute la journée mais seulement 6 semaines ... (A - sur ; B - en ; C - à) 3 mois dans certains cas ou 2 mois sur 4 dans d'autres cas. Le temps ... (A - restants ; B - restante ; C - restant) est consacré ... (A - à la ; B - au ; C - aux) enseignements, aux examens, à la préparation des ECN.

**Home work:**

**Use the most appropriate tense and voice forms.**

The blood vessels (to be) \_\_\_\_\_ part of the circulatory system. They (to function) \_\_\_\_\_ to transport blood throughout the body. The most important types, arteries and veins, (to carry) \_\_\_\_\_ blood away from or towards the heart, respectively.

All blood vessels (to have) \_\_\_\_\_ the same basic structure. The inner lining (to be) \_\_\_\_\_ the endothelium. It (to surround) \_\_\_\_\_ by subendothelial connective tissue. Around this there (to be) \_\_\_\_\_ a layer of vascular smooth muscle. This layer (to develop) \_\_\_\_\_ highly \_\_\_\_\_ in arteries. Finally, there (to be) \_\_\_\_\_ a further layer of connective tissue known as the adventitia. This layer (to contain) \_\_\_\_\_ nerves that (to supply) \_\_\_\_\_ the muscular layer, as well as nutrient capillaries in the larger blood vessels.

Laid end to end, the blood vessels in an average human body will (to stretch) \_\_\_\_\_ approximately 62,000 miles.

### Lire et traduire le texte:

Le septum évite le passage direct du sang. Les valves assurent le passage unidirectionnel coordonné du sang depuis les atria vers les ventricules. Le cœur droit est dit veineux (ou segment capacitif), et le cœur gauche est dit artériel (ou segment résistif). Les parois des ventricules sont plus épaisses, et leur contraction est plus importante pour la distribution du sang contre la résistance artérielle.

Du sang appauvri en oxygène par son passage dans le corps entre dans l'atrium droit par trois veines, la veine cave supérieure (*vena cava superior*), la veine cave inférieure (*vena cava inferior*) et le sinus coronaire. Le sang passe ensuite vers le ventricule droit. Celui-ci le pompe vers les poumons par l'artère pulmonaire.

Après avoir perdu son dioxyde de carbone dans les poumons et s'y être pourvu de dioxygène, le sang passe par les veines pulmonaires vers l'oreillette gauche. De là le sang oxygéné entre dans le ventricule gauche. Celui-ci est la chambre pompante principale, ayant pour but d'envoyer le sang par l'aorte vers toutes les parties du corps.

Le ventricule gauche est bien plus massif que le droit parce qu'il doit exercer une force considérable pour forcer le sang à traverser tout le corps contre la pression corporelle, tandis que le ventricule droit ne dessert que les poumons.

## Тема 4.1 Основные системы организма человека

### Занятие 5. Сердечно-сосудистая система: кровь

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

### Self-Improvement Test (30 tasks).

1.

Which blood cell carries oxygen to cells throughout the body?

- a. lymphocyte      b. neutrophil      c. erythrocyte      d. platelet

2.

\_\_\_\_\_ carry blood directly from the heart. They have thick, muscular walls.

3.

Circle the correct terms. The pulmonary **artery / vein** carries blood from the heart to the lungs. In the lungs, the blood picks up **oxygen / carbon dioxide**.

4.

The left ventricle pumps blood into the **pulmonary artery / aorta**.

5. Blood transports

- a. oxygen and carbon dioxide between the lungs and cells  
b. nutrients, enzymes, and hormones to cells  
c. waste products  
d. air to different parts of the body

6. Blood \_\_\_\_\_ red blood cells (erythrocytes), white blood cells (leukocytes) and platelets (thrombocytes).
- contains
  - includes
  - is composed of
  - all of the above
7. \_\_\_\_\_ count for 5,000-7,000 per cu mm but many more when fighting a disease or infection.
- erythrocytes
  - leukocytes
  - platelets
  - lymphocytes
8. The veins are \_\_\_\_\_ than capillaries.
- large
  - larger
  - the largest
  - more large
9. The aorta is \_\_\_\_\_ artery in the human body.
- large
  - larger
  - the largest
  - more large
10. The heart \_\_\_\_\_ by the heart through the circulatory system.
- pump
  - pumps
  - is pumped
  - pumped
11. The heart \_\_\_\_\_ 60-80 times a minute.
- beating
  - beat
  - beats
  - is beated
12. System, the, what, circulatory, centre, is, of?
- \_\_\_\_\_
13. The, what, system, is, circulatory?
- \_\_\_\_\_
14. The, located, where, is, heart?
- \_\_\_\_\_

### Lecture et traduction

- Symptômes

L'anémie se manifeste par de très nombreux symptômes comme une perte de poids et/ou d'appétit, une pâleur (de la peau et du teint), une fatigue ou une somnolence inexplicée, une faiblesse, une perte d'énergie, des céphalées, des vertiges, une tachycardie, un essoufflement et des troubles digestifs. Peuvent survenir l'apparition de sang dans les selles, une sensation de soif, une chute de tension artérielle, des ongles cassants, une insuffisance cardiaque, et augmentation du volume de la rate et ictère.

### **Diagnostic**

Le diagnostic se fonde notamment sur la Numération Formule Sanguine, un examen effectué sur une prise de sang. Consultez nos articles : Numération Formule Sanguine (NFS), Vitesse de sédimentation (VS). Le diagnostic de l'anémie est également orienté par la sévérité des symptômes cliniques évoqués ci-dessus. Plusieurs examens et analyses médicales complémentaires peuvent être réalisés pour mettre en évidence la cause suspectée : réticulocytes, fer sérique, transferrine, ferritine, vitamine B12, vitamine B9 (= folates)...

**Home work:** 1. P. 106, ex.16 (in writing).

2. P.106, ex.18.

### Expression orale:

L'anémie peut également aggraver des états cardiovasculaires préexistants : décompensation d'une insuffisance cardiaque ou d'une artérite des membres inférieurs. Enfin, si l'anémie est profonde et brutale, elle peut induire un tableau de type angine de poitrine pouvant conduire le patient en réanimation cardiaque. Ce tableau mime une crise d'angor voire un infarctus mais dans ce cas les artères coronaires sont radiologiquement normales. Une anémie peut bien sûr également décompenser une insuffisance coronarienne préexistante.

À l'auscultation cardiaque, on peut retrouver un souffle fonctionnel (c'est-à-dire sans anomalie cardiaque sous-jacente). En effet, la baisse du nombre de globules rouges dans le sang entraîne une baisse de la viscosité du sang. Le flux normalement laminaire dans le cœur devient turbulent et crée donc un souffle cardiaque réversible après correction de l'anémie.

La tolérance de l'anémie, dont découle l'indication de transfusions sanguines dépend de plusieurs facteurs : son niveau, le degré de diminution du taux de l'hémoglobine, la vitesse de baisse de ce dernier (une anémie chronique est beaucoup mieux tolérée qu'une anémie aiguë), la présence d'autres maladies, en particulier cardio-vasculaire (limitation de la tolérance). Ainsi un taux d'hémoglobine peut parfois descendre jusqu'à 3 g/dl<sup>1</sup>, le risque de mortalité se majorant toutefois en deçà de 7 g/dl<sup>2</sup>.

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

### **Тема 4.1 Основные системы организма человека**

#### **Занятие 6. Респираторная система**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**1. Exercises:** p.74, ex.1, 2.

**2. Reading and Speaking:** pp.75-79, ex.11-20, 24.

Lecture du texte:

L'appareil respiratoire est formé d'un ensemble d'organes qui permettent la [respiration](#).

On appelle voie respiratoire l'ensemble des conduits qui permettent l'arrivée et la sortie d'air au niveau des poumons. On parle aussi d'arbre respiratoire : L'arbre respiratoire, ainsi nommé parce qu'il ressemble à un arbre à l'envers, comprend les voies aériennes supérieures, la trachée, les bronches, les bronchioles et les alvéoles pulmonaires.

- Les voies aériennes supérieures comprennent :
  - le nez,
  - l'arrière-nez : naso-pharynx,
  - la bouche,
  - l'arrière-bouche : oro-pharynx,
  - le larynx, carrefour situé entre la bouche et l'oesophage.

C'est là que se séparent les voies respiratoires et les voies digestives. L'"espace mort anatomique", situé au niveau des voies aériennes supérieures, est un volume qui ne participe pas à la respiration et aux échanges de dioxygène.

- La trachée (ou trachée-artère) est un tube maintenu béant par une vingtaine d'anneaux de cartilage et conduisant l'air du larynx jusqu'aux bronches. Le cartilage est à la fois rigide et flexible.

- Les bronches sont les conduits amenant l'air de la trachée à chaque poumon. Deux bronches principales desservent le poumon droit et le poumon gauche. Chacune de ces bronches se subdivise en arrivant au poumon (au niveau du hile) en bronches lobaires puis segmentaires. Par la suite, elles se divisent en bronches de plus en plus petites.

L'intérieur des bronches est tapissé de cellules portant à leur surface des cils vibratiles = cils microscopiques mobiles, revêtus de mucus. Ils forment une sorte de tapis roulant ou "escalator" dont le rôle est de recueillir et de rejeter vers l'extérieur les poussières éventuellement inhalées et les "débris cellulaires".

- On appelle bronchiole la ramification terminale des bronches.

Les bronchioles n'ont pas de cartilage, elles sont fines comme des cheveux et se terminent par de minuscules sacs pleins d'air : les alvéoles pulmonaires.

- Une alvéole pulmonaire est un petit sac à parois minces, rempli d'air situé à l'extrémité des bronchioles. C'est à ce niveau que se réalisent les échanges gazeux respiratoires.

C'est une surface d'échange = une grande surface de contact entre deux compartiments, cette surface étant toujours une paroi très fine permettant des échanges de substances entre les deux compartiments.

Les alvéoles sont au nombre d'environ 200 millions et représenteraient une surface de 100 m<sup>2</sup> si elles étaient étalées.

- quand vous inspirez, ces petits sacs se gonflent,
- quand vous expirez, ils diminuent de volume en se vidant.

Les alvéoles sont entourées sur leurs parois de vaisseaux sanguins très fins : les [capillaires](#). C'est à travers la paroi des capillaires que se font les échanges gazeux.

Les poumons sont des organes spongieux, volumineux et coniques. Les poumons adultes peuvent contenir trois litres d'air environ. Ils sont constitués par les bronchioles, les alvéoles et les capillaires pulmonaires.

- Le poumon droit est constitué de trois lobes.

- Le poumon gauche, de deux lobes. Sa face interne présente un emplacement où se loge le coeur.

- La plèvre est une mince membrane qui tapisse, à la fois, la paroi intérieure du thorax et le côté externe des poumons. Entre les deux feuillets de la plèvre, une infime quantité de liquide permet aux poumons de glisser doucement à l'intérieur de la cage thoracique.

- La cage thoracique est l'enceinte creuse à l'intérieur de laquelle se trouvent les poumons.

**Home work:** 1. P. 79, ex.25 (in writing).

2. P.82, ex.3.

Test:

1. Le larynx ... (A - divise; B - comporte; C - sépare) 3 étages.
2. La laryngite striduleuse ... (A - résultée; B - résultant; C - résulte) d'un simple état inflammatoire de la muqueuse laryngo-trachéale sans œdème.
3. La survenue de spasmes et de contractures laryngées nocturnes peut provoquer des accès de toux ... (A - asphyxiante; B - asphyxiant; C - asphyxiantes).
4. ... (A - La dispnée; B - La bradypnée; C - L'apnée) est une pause respiratoire.
5. L'œdème ... (A - de la; B - du; C - de) muqueuse sous-glottique entraîne une gêne respiratoire en raison de l'étroitesse du larynx à ce niveau.
6. L'hypersécrétion de la muqueuse et la diminution de la mobilité des cordes vocales aggravent ... (A - l'extension; B - la réduction; C - l'augmentation) du calibre du larynx.
7. Une respiration rapide et superficielle, un battement des ailes du nez ... (A - sont; B - est; C - es) souvent constatés en raison de la bronchite associée.

8. L'enfant doit être transféré dans un centre de soins intensifs ... (A - avec; B - pour; C - sans) perte de temps.
9. Tout retard à l'hospitalisation, tout transport ... (A - vite; B - mal; C - bien) assuré, peuvent conduire au décès.
10. La pharyngite aiguë, ou pharyngo-amygdalite aiguë, est ... (A - une pathologie; B - une inflammation; C - une maladie) aiguë du pharynx et des structures environnantes.
11. L'étiologie ... (A - varie; B - varit; C - varient) selon l'âge du patient.
12. La seule indication pour ... (A - une homéopathie; B - une antibiothérapie; C - une chimiothérapie) est la pharyngite à streptocoque beta-hémolytique du groupe A.
13. Les signes ... (A - généraux; B - général; C - généraux) et les signes d'inflammation des muqueuses du pharynx sont d'importance variable d'un cas à l'autre.
14. Dans les cas les plus sévères, la douleur à la gorge est ... (A - faible; B - nocturne; C - intense), et empêche la déglutition.
15. Il y a un certain oedème, surtout ... (A - lisible; B - visible; C - invisible) au niveau de la luette, et les amygdales sont enflammées.
16. En effet, le traitement antibiotique peut être initié jusqu'à 9 jours ... (A - après; B - avant; C - pendant) le début de la pharyngite.
17. L'extension de l'infection streptococcique vers les conjonctives, les oreilles ... (A - moyenne; B - moyens; C - moyennes) ou les cavités mastoïdes sont aujourd'hui assez rares.
18. La glomérulonéphrite survient essentiellement dans un contexte épidémique et le traitement antibiotique n'a aucune influence sur ... (A - son; B - sa; C - ses) évolution.
19. Les pharyngites virales peuvent ... (A - compliquer; B - se compliquer; C - compliquées) d'une petite surinfection bactérienne.
20. Le traitement de la pharyngite d'origine virale est ... (A - exclusivement; B - exclusive; C - exclu) symptomatique.
21. Les antibiotiques ... (A - ne sont qu'; B - n'ont qu'; C - ne font qu') un effet limité sur l'évolution clinique de la pharyngo-amygdalite aiguë.
22. La rhinite peut être une ... (A - maladie; B - douleur; C - complication) saisonnière.
23. La rhinite est ... (A - la; B - --; C - une) maladie allergique, elle est souvent associée à d'autres pathologies allergiques comme l'asthme.
24. Des changements dans la structure génétique du virus de l'hépatite B peuvent être responsables de dommages plus graves au ... (A - rein; B - foie; C - pancréas).
25. Le virus peut aussi ... (A - se transformer; B - se transmettre; C - se poser) de la mère au nouveau-né au moment de l'accouchement.
26. Les vaccins permettant de prévenir l'hépatite B ... (A - constituent; B - constituant; C - constitués de) la meilleure protection.
27. Les femmes enceintes doivent subir un test de dépistage ... (A - de; B - de l'; C - du) hépatite B.
28. Il existe un vaccin ... (A - permette; B - permis; C - permettant) de prévenir le virus de l'hépatite B.
29. L'interféron n'est utilisé ... (A - que; B - pas; C - jamais) pendant de courtes périodes.
30. De nouveaux ... (A - préventions; B - traitements; C - thérapies), comme l'adéfovir, sont efficaces dans les cas où l'infection résiste au lamivudine.

### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Тема 4.1 Основные системы организма человека

### Занятие 7. Желудочно-кишечный тракт

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic modal verbs.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

1. **Exercises:** pp.55-56, ex.4, 5; p.60, ex.20, 21; p.63, ex.2.

2. **Reading and Speaking:** pp.85-87, ex.9-17.

3. **Self-Improvement Test.** Use the most appropriate tense and voice forms and make up your own story on the analogy.

**I.** The digestive system (to extend) \_\_\_\_\_ from the mouth to the anus. The inside of the mouth (to line) \_\_\_\_\_ with mucus membrane. The tongue (to use) \_\_\_\_\_ to taste and mix food. A small muscular flap (epiglottis) (to close) \_\_\_\_\_ to prevent food from going down the windpipe (trachea) toward the lungs. The esophagus (to be) \_\_\_\_\_ a thin-walled muscular channel. It (to line) \_\_\_\_\_ with mucus membrane. The esophagus (to connect) \_\_\_\_\_ the throat with the stomach. The stomach (to be) \_\_\_\_\_ a large, bean-shaped, hollow, muscular organ.

**II.** The small intestine (to compose) \_\_\_\_\_ of the duodenum, the jejunum, and the ileum. The duodenum (to receive) \_\_\_\_\_ pancreatic enzymes from the pancreas and bile from the liver. The jejunum and the ileum (to be) \_\_\_\_\_ responsible for the absorption of fats and nutrients. The pancreas (to produce) \_\_\_\_\_ digestive enzymes and hormones.

**III.** The liver (to be) \_\_\_\_\_ the largest gland. The liver (to manufacture) \_\_\_\_\_ about 50% of the body's cholesterol. About 80% of this cholesterol (to use) \_\_\_\_\_ to make bile. The liver also (to secrete) \_\_\_\_\_ bile. The bile (to store) \_\_\_\_\_ in the gallbladder until it (to need) \_\_\_\_\_. Between meals bile salt (to concentrate) \_\_\_\_\_ in the gallbladder. Bile (to have) \_\_\_\_\_ two important functions. Bile (to assist) \_\_\_\_\_ in the digestion and absorption of fats. Bile (to be) \_\_\_\_\_ responsible for the elimination of certain waste products from the body.

**IV.** The large intestine (to secrete) \_\_\_\_\_ mucus. Many bacteria (to inhabit) \_\_\_\_\_ the large intestine. Some important substances such as vitamin K (to make) \_\_\_\_\_ in the large intestine.

**V.** The digestive tract (to study) \_\_\_\_\_ by Gross Anatomy, Pathological Anatomy, Physiology and Pathophysiology. Gastroenterology (to study) \_\_\_\_\_ diagnosis and treatment for GI diseases. Junior medical students (to study) \_\_\_\_\_

Anatomy, Pathological Anatomy, Physiology and Pathophysiology of the digestive tract. GI diseases (to study) \_\_\_\_\_ by senior students.

Lire et traduire le texte :

Le système gastro-intestinal (ou appareil digestif) est le système d'organes des animaux pluricellulaires qui prend la nourriture, la digère pour en extraire de l'énergie et des nutriments, et évacue le surplus en matière fécale.

Quand on mange, les aliments sont mâchés et transformés en grosses molécules. Elles sont ensuite transformées en molécules suffisamment petites (nutriments) pour être absorbées dans la circulation sanguine. Le reste est ensuite éliminé par le corps sous forme de déchets (selles).

Le tube digestif varie d'une espèce animale à l'autre. Par exemple, certains animaux ont des estomacs à plusieurs chambres.

Au niveau embryologique, le tube digestif est constitué de plusieurs feuilletts embryonnaires : la cavité buccale et l'anussont d'origine ectodermique, alors que le reste du tube est d'origine endodermique.

Ce système est un tube faisant transiter dans divers compartiments les aliments ingérés par les êtres vivants qui en sont munis. Ces aliments portent successivement le nom de contenu gastrique, chyle et chyme alimentaires. Dans ce tube diverses opérations mécaniques et chimiques vont transformer la nourriture en nutriments.

Les transformations mécaniques sont réalisées par le système masticateur et la couche de muscles bordant le tube digestif. Les transformations chimiques sont réalisées par le complexe enzymatique (catalyse enzymatique). Ces transformations enzymatiques sont couplées à un pH favorisant ces réactions. Par exemple, le pH de l'estomac est de 3 en attente d'une prise alimentaire.

Le rôle essentiel de l'appareil digestif est d'assimiler, d'absorber les nutriments dans la circulation sanguine et lymphatique et d'éliminer les éléments non assimilables.

Cependant, l'appareil digestif possède également deux autres rôles :

- un rôle de défense de l'organisme
- un rôle endocrinien

**Home work:** 1. P. 88, ex.19 (in writing).

2. P.88, ex.20.

### **Gastrite aiguë et gastrite chronique**

#### **Qu'est ce qu'une gastrite aiguë ?**

C'est une inflammation aiguë de la muqueuse gastrique définie par des lésions endoscopiques. Il ne s'agit pas d'une entité clinique.

#### **Comment fait-on le diagnostic de gastrite aiguë ?**

Elles peuvent être cliniquement latentes ou bien se manifester par des épigastralgies. L'endoscopie et les biopsies montrent des lésions souvent diffuses, multiples et de degré variable : odème, lésions pétéchiales et purpuriques, érosions superficielles, lésions ulcéronécrotiques... Ces lésions aiguës sont susceptibles de cicatrifier en quelques jours ou au contraire d'entraîner des complications hémorragiques ou perforatives graves.

#### **Quels sont les causes les plus fréquentes des gastrites aiguës ?**

Ce sont l'alcool, les médicaments (aspirine et AINS), la primo-infection à *H. pylori*, l'ingestion de caustiques et les défaillances multiviscérales.

#### **Qu'est ce qu'une gastrite chronique ?**

Le terme de gastrite chronique signifie la présence à l'examen histologique de la muqueuse gastrique, de lésions inflammatoires et atrophiques plus ou moins étendues (muqueuse antrale et muqueuse fundique) et plus ou moins sévères. La gastrite chronique est susceptible d'aboutir progressivement à la disparition des glandes gastriques (atrophie gastrique).

#### **Quelles sont les causes de gastrite chronique ?**

Ce sont : l'infection à *H. pylori* le reflux biliaire, la prise d'AINS ou d'aspirine au long cours et l'auto-immunité (maladie de Biermer).

#### **Quels sont les symptômes d'une gastrite chronique ?**



La gastrite chronique est le plus souvent asymptomatique ou découverte fortuitement. Son expression clinique par des épigastralgies sans périodicité ni rythme ou par un syndrome dyspeptique est actuellement discutée.

### **Quelles sont les caractéristiques de la gastrite à *Helicobacter pylori* ?**

Ce sont :

- la localisation antrale préférentielle ;
- l'infiltration du chorion par des polynucléaires et des lymphoplasmocytes définissant l'activité et l'inflammation qui sont caractéristiques ;
- la possibilité, notamment chez l'enfant, d'une formation de nodules lymphoïdes dans le chorion.

Expression orale sur le thème.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 4.1 Основные системы организма человека**

### **Занятие 8. Нервная система**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic modal verbs and their equivalents.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**1. Exercises:** pp.92, ex.1-3; p.189, ex.1.

**2. Reading and Speaking: Conversational topic « Organization of the Nervous System»:**

**2.1. Read the text and do comprehension check exercises.**

## THE ORGANIZATION OF THE NERVOUS SYSTEM

The nervous system is divided into two major areas, the central nervous system (CNS) and the peripheral nervous system (PNS).

### The CNS and the PNS

The **central nervous system** (CNS) contains the brain and the spinal cord. The brain and spinal cord are the control centers of the body. The brain is in charge when you make decisions like where to go on vacation or what to eat for dinner. The spinal cord is in charge of most reflex decisions. Recall that a reflex is an automatic movement. For example, if your hand touches a hot stove, you automatically pull away from it.

The **peripheral** (pə'rifərəl) **nervous system** (PNS) contains the nerves that carry messages to and from the CNS. The PNS also contains sensory receptors. Sensory receptors are cells or parts of cells that feel things such as pain, heat, and pressure. For example, your fingers contain many sensory receptors. The PNS also contains sensory organs such as the ears, eyes, and nose. Your sensory receptors and sensory organs gather information and then send it along nerves to your brain and spinal cord.

### COMPREHENSION CHECK

*Circle the correct word(s) to complete each sentence. Take turns reading the correct sentences aloud with a partner.*

1. The central nervous system is comprised of the brain and **nerves / spinal cord**.
2. The part of the nervous system that makes decisions is the **CNS / PNS**.
3. **Nerves / Sensory receptors** carry messages to the CNS.
4. A **sensory receptor / sensory organ** is comprised of a single cell or part of a cell.
5. Nerves are part of the **CNS / PNS**.

### The CNS and the PNS: A Story

The central nervous system (CNS) and the peripheral nervous system (PNS) have different jobs to do. The following story will show these differences.

One day, a man named Joe was cooking when his hand accidentally touched the stove. "Ouch!" he yelled. The sensory receptors (ends of the nerves) in Joe's finger felt pain and heat. These sensory receptors sent a message along a nerve to Joe's spinal cord. The spinal cord interpreted the message to mean: "Joe's hand felt pain and heat." The spinal cord then made a decision for Joe to move his hand away from the stove. The spinal cord sent that message along a nerve to the muscles in Joe's hand and arm, making those muscles contract. Joe had already moved his hand before realizing he was getting burned. This is an example of a spinal cord decision. The experience made Joe think about what had happened. "That was dumb. I'll be more careful next time." The decision to be more careful was made by the brain. Usually, automatic movements come from the spinal cord, while ideas are produced by the brain.

Remember, the spinal cord is often in charge of making reflex decisions. Obviously, Joe didn't have to think about removing his hand from the stove. Let's look at the steps of Joe's reflex.

1. Sensory receptors in his hand felt heat and pain. (PNS)
2. A message was sent along nerves (PNS) to the spinal cord (CNS).
3. The spinal cord (CNS) interpreted the message about the heat and pain in his hand and decided what to do.
4. After the spinal cord decided what to do, it sent a message along a nerve (PNS) to his hand and arm.
5. Muscles in his hand and arm contracted to move away from the stove.

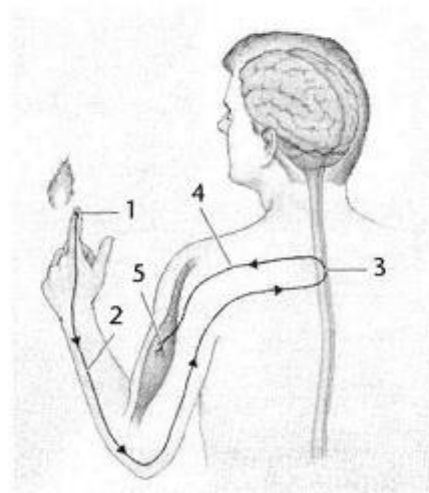


FIGURE 5.3 A reflex. Sensory receptors in the finger detect pain and heat. A message is sent along nerves to the spinal cord, which decides to send a message along a nerve to the muscle that moves the hand away from the fire.

The brain differs from the spinal cord in function. The brain is in charge of remembering information. A message about pain and heat went to Joe's brain. The message went to at least two places in his brain, the memory center (to remember not to touch the hot stove again) and the speech center (to direct him to say "Ouch!"). You will be learning more about the parts of the brain later.

#### COMPREHENSION CHECK

*Circle the correct word(s) to complete each sentence. Take turns reading the correct sentences aloud with a partner.*

1. The **sensory organs** / **sensory receptors** in Joe's hand felt pain and heat.
2. A message was sent along Joe's nerve to his **PNS** / **CNS**.
3. The **spinal cord** / **brain** made the reflex decision for Joe's hand to move.
4. Joe's **spinal cord** / **brain** will remind Joe to be more careful next time.
5. Only the brain is in charge of **reflexes** / **memory**.

2.2. pp.154-155, ex.4-5.

Traduction :

Le système nerveux est un système biologique animal responsable de la coordination des actions avec l'environnement extérieur et de la communication rapide entre les différentes parties du corps. Les êtres vivants dotés d'un système nerveux sont nommés eumétazoaires.

Chez tous les vertébrés, on distingue le système nerveux central (encéphale et moelle épinière) du système nerveux périphérique (nerfs et ganglions nerveux). À l'échelle cellulaire, le système nerveux est défini par la présence de cellules hautement spécialisées appelées neurones, qui ont la capacité, très particulière, de véhiculer un signal électrochimique. En outre, le système nerveux contient des cellules de support appelées cellules gliales, qui apportent un soutien structurel et fonctionnel aux neurones.

Le système nerveux gère les informations sensorielles, coordonne les mouvements musculaires et régule le fonctionnement des autres organes. Chez les animaux dotés d'un cerveau limbique, il régule également les émotions et chez ceux dotés d'un cerveau cognitif, il est le siège de l'intellect<sup>1</sup>. Le système nerveux peut faillir en de nombreuses conditions : anomalies génétiques, traumas physiques, intoxications, infections ou simplement par l'effet du vieillessement. Une altération du système nerveux provoque le plus souvent des symptômes graves à cause de l'importance de ce système dans le fonctionnement du corps. La neurologie et la psychiatrie sont les branches de la médecine qui cherchent à soigner les pathologies du système nerveux. Les neurosciences désignent l'étude scientifique du système nerveux, tant du point de vue de sa structure que de son fonctionnement, depuis l'échelle moléculaire jusqu'au niveau des organes.

**Home work:** read and translate the text about the CNS, write out new words.

Apprendre le vocabulaire :

• le cerveau	МОЗГ
• le système nerveux central	центральная нервная система
• être constitué	быть образованным
• l'hémisphère	полушарие
• le corps calleux	мозолистое тело
• diviser	делить
• il existe	существует
• la circonvolution	извилина
• en fonction de	в зависимости
• la situation	положение
• le cortex	кора
• multiple	многочисленный
• l'écorce cérébrale	кора головного мозга
• le noyau strié	полосатое тело
• indépendant	независимый
• involontaire	непроизвольный
• la moelle	костный мозг
• être lié	быть связанным
• la volonté	воля
• limiter	ограничивать
• différencié	дифференцированный
• le monde	мир
• présider	управлять, руководить
• la relation	отношение
• permettre	позволять
• volontaire	произвольный
• il s'agit	речь идет о ...
• l'influence	влияние

• nécessaire	необходимый
• le milieu	среда
• extérieur	внешний
• intérieur	внутренний
• les viscères	внутренние органы
• en effet	в самом деле
• l'excitation	возбуждение
• la perception	восприятие
• l'activité	деятельность
• assurer	обеспечивать
• la vie	жизнь
• recevoir	получать, принимать

### Basic literature:

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Тема 4.1 Основные системы организма человека

### Занятие 9. Моче-выделительная система

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary, ask and answer questions and make up a short story on the above topic.

**Self-Improvement Test:** Read and translate the following text and make up your own story on the analogy.

**Humans** (to produce) \_\_\_\_\_ about 1.5 **liters** of urine over 24 hours, although this amount may (to vary) \_\_\_\_\_ according to circumstances. Increased fluid intake generally (to increase) \_\_\_\_\_ urine production, while increased **perspiration** and **respiration** may (to decrease) \_\_\_\_\_ the amount of fluid excreted through the kidneys. A reduced intake of water (to result) \_\_\_\_\_ normally \_\_\_\_\_ in less urine production as well. The **urinary system** (to be) \_\_\_\_\_ the **organ system** that (to produce, to store, and to eliminate) \_\_\_\_\_ **urine**. In humans it (to include) \_\_\_\_\_ two **kidneys**, two **ureters**, the **urinary bladder**, two **sphincter muscles**, and the **urethra**.

**The kidney** (to play) \_\_\_\_\_ a crucial role in regulating **electrolytes** in the human blood (e.g. **sodium**, **potassium**, **calcium**). **pH** balance (to regulate) \_\_\_\_\_ by the removal of

excess hydrogen ions (H<sup>+</sup>) from blood. In addition, they (to remove) \_\_\_\_\_ urea, a nitrogenous waste product from the metabolism of proteins from amino acids. The metabolism process (to form) \_\_\_\_\_ ammonia which (to transport) \_\_\_\_\_ by blood to the liver and (to detoxify) \_\_\_\_\_ to a less harmful byproduct called urea.

Urine (to collect) \_\_\_\_\_ in the renal pelvis (or pyelum), which (to connect) \_\_\_\_\_ to the ureters, which (to carry) \_\_\_\_\_ urine to the bladder. The ureters (to be) \_\_\_\_\_ about 200 to 250 mm (8 to 10 inches) long. Smooth muscular tissue in the walls of the ureters (to force) \_\_\_\_\_ the urine downward.

**The urinary bladder** (to be) \_\_\_\_\_ a hollow muscular organ shaped like a balloon. It (to locate) \_\_\_\_\_ in the pelvic fossa. It (to hold) \_\_\_\_\_ in place by ligaments attached to the pelvic bones.

The bladder (to store) \_\_\_\_\_ urine; it (to swell) \_\_\_\_\_ into a round shape when it (to be) \_\_\_\_\_ full and (to get) \_\_\_\_\_ smaller when empty. In the absence of bladder disease, it can (to hold) \_\_\_\_\_ up to 500 mL of urine comfortably for 2 to 5 hours.

**Sphincters (circular muscles)** (to regulate) \_\_\_\_\_ the flow of urine from the bladder. The bladder itself (to have) \_\_\_\_\_ a muscular layer that, when contracted, (to increase) \_\_\_\_\_ pressure on the bladder and (to create) \_\_\_\_\_ urinary flow.

Lire et traduire le texte :

- Le rôle de l'appareil urinaire est de fabriquer les urines, de les stocker et de les éliminer de l'organisme. Il existe là une différence fondamentale entre l'homme et la femme, dans la mesure où chez celle-ci, appareil génital et urinaire sont bien séparés. Chez l'homme, la fin de l'appareil urinaire (urètre) sert également au passage du sperme.
- La fabrication des urines se fait dans les reins. Ces deux haricots situés dans le bas du dos, de part et d'autre de la colonne vertébrale, et protégés par des masses musculaires volumineuses, reçoivent du sang de la part des artères rénales. Il vont filtrer ce sang et émettre l'urine dans leur partie concave qu'on appelle le hile. Cette action de filtration permanente constitue l'un des rôles essentiels de la fonction rénale. De chaque rein part un long canal qu'on appelle l'uretère et qui transporte l'urine vers la vessie.
- À cet endroit l'urine est stockée et attend l'ordre d'uriner venu du cerveau : c'est la miction au cours de laquelle l'urine est projetée avec force par le muscle de la vessie au travers de l'urètre.
- Ce canal très court chez la femme et beaucoup plus long chez l'homme puisqu'il parcourt le trajet de la verge après avoir traversé la prostate, permet l'émission des urines à l'extérieur.

**Home work:** Draw the scheme of the urinary system. Speak about the organs of the urinary system and their functions using the scheme.

Lecture et traduction du texte.

Rein

Les reins sont deux organes en forme de haricot situés dans la partie postérieure de l'abdomen, de part et d'autre de la colonne vertébrale, approximativement entre la douzième vertèbre dorsale et la troisième vertèbre lombaire. Il arrive souvent que le rein gauche soit situé jusqu'à 2,5 centimètres plus haut que le rein droit. Le rein mesure 10 à 12,5 centimètres de long et 5 centimètres d'épaisseur environ, pour un poids de 100 à 150 grammes en moyenne chez l'adulte. Les reins sont de couleur rouge-brun foncé en raison de l'abondante présence de vaisseaux sanguins.

Le rein comporte un bord latéral concave sur lequel s'implantent l'artère rénale, la veine rénale, des fibres nerveuses, et l'uretère au niveau d'une ouverture appelée le hile. Le rein contient une cavité, le sinus rénal, qui renferme les unités fonctionnelles de la filtration, les néphrons. Chaque rein en contient plus d'un million.

Néphron

Le sang passe par les capillaires glomérulaires, vaisseaux sanguins au début du néphrons. À cet endroit, tout ce qui peut passer à travers la paroi des capillaires se retrouve dans le néphrons, soit

l'eau, l'urée, les sels minéraux et le glucose; c'est la *filtration*. Par la suite, cette "urine" passe dans le tube contourné proximal, l'anse et le tube contourné distal. À ces endroits, "l'urine" subit une *réabsorption*, c'est-à-dire que l'eau, le glucose et les sels minéraux retournent dans le sang par les capillaires péritubulaires. Il y a aussi *sécrétion*, c'est-à-dire que le sang se débarrasse d'autres déchets, comme les ions acides H<sup>+</sup>, et les envoie dans l'urine. Le liquide se rend ensuite dans le tube collecteur, puis vers le calice et le bassinnet du rein où il est emmagasiné.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Раздел 5 Основы устного профессионального общения

### Тема 5.1 Заболевания органов основных систем организма человека.

#### Занятие 1. Болезни опорно-мышечной системы. Ревматоидный артрит

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topic; revision on Anatomy and Physiology.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary on the above topic and patterns for retelling texts about diseases.

#### 1. Self-improvement work: Read and translate the following text. Pay special attention to the words and word combinations in bold type and remember them.

from <http://www.bbcnews.com>

**Rheumatoid arthritis (RA)** (to be) \_\_\_\_\_ a chronic, **inflammatory autoimmune disorder**. RA (to cause) \_\_\_\_\_ the **immune system** to attack the **joints**. RA (to be) \_\_\_\_\_ a **disabling** and painful **inflammatory** condition. It can (to lead) \_\_\_\_\_ to substantial loss of mobility [mou' biliti] due to pain and **joint destruction**. The disease (to be) \_\_\_\_\_ also systemic. It often also (to affect) \_\_\_\_\_ many extra-articular tissues throughout the body including the **skin**, **blood vessels**, **heart**, **lungs**, and **muscles**. The symptoms (to be) \_\_\_\_\_ inflammation and soft-tissue **swelling of many joints** at the same time (**polyarthritis**), usually **stiffness of all joints** in the morning that (to last) \_\_\_\_\_ over 1 hour. Thus, the pain of rheumatoid arthritis (to be) \_\_\_\_\_ usually worse in the morning. Rheumatoid arthritis (to occur) \_\_\_\_\_ most frequently in the 20-40 age group, although can (to start) \_\_\_\_\_ at any age. **Family history** (to be) \_\_\_\_\_ an important risk factor. The disease (to affect) \_\_\_\_\_ females : males in a 3:1 ratio.

When RA (to suspect) \_\_\_\_\_ clinically, **immunological studies** (to require) \_\_\_\_\_, such as **rheumatoid factor**. Also, several other **blood tests** are usually done to



allow for other causes of arthritis. The [erythrocyte sedimentation rate](#) (ESR), [C-reactive protein](#), [full blood count](#), [renal function](#), [liver enzymes](#) and immunological test (*to perform*) \_\_\_\_\_. **Pharmacological treatment** of RA can (*to divide*) \_\_\_\_\_ into [disease-modifying antirheumatic drugs](#) (DMARDs), [anti-inflammatory](#) agents and [analgesics](#). DMARDs (*to found*) \_\_\_\_\_ to produce durable remissions. These drugs (*to delay*) \_\_\_\_\_ **or (to halt)** \_\_\_\_\_ **disease progression**. Other therapies (*to be*) \_\_\_\_\_ [weight loss](#), **occupational therapy**, [physiotherapy](#), [joint injections](#), and special tools to improve hand movements (e.g. special tin-openers). Severely affected joints may (*to require*) \_\_\_\_\_ [joint replacement](#) surgery, such as knee replacement.

Lecture et traduction:

Le ménisque est point le plus vulnérable dans les traumatismes du genou. L'inflammation de l'articulation du genou ménisque peut provoquer une flexion excessive et l'extension du genou, ou bien un impact direct sur l'objet lourd conjointe. Les représentants de ces professions que les athlètes, les alpinistes et les danseurs de ballet sont bien conscients que cette inflammation du ménisque du genou, parce qu'ils sont à haut risque de la probabilité de cette blessure.

Les formes de lésions articulaires dépendent de la méthode de blessures et comprennent la séparation ou de la fragmentation ou des dommages aux ligaments tels que déchirure ou l'étirement des ligaments du entre- ménisque.

Si pas diagnostiquer rapidement les blessures du ménisque, puis développer une inflammation peut aller dans un processus chronique. Elle conduit à la dégénérescence kystique à la dégénérescence ultérieure du ménisque. Afin de ne pas manquer une inflammation du ménisque, les symptômes doivent être bon à savoir.

**Home work:** 1. Read and translate the text «RA», Learn basic vocabulary on the topic.  
2. P. 60, ex.23 (in writing).

Lire et traduire le texte:

- **Les causes d'inflammation du ménisque**

Le principal symptôme de cette maladie est une douleur aiguë. Au début, elle n'a pas clair et couvre l'articulation du genou entier. Après un temps limité, les douleurs articulaires fentent avecle côté externe ou interne. Selon l'emplacement de la douleur peut être jugée sur ce ménisque souffert: interne ou externe.

Le second signe d'inflammation est de limiter le mouvement du ménisque. Toutes les tentatives pour redresser la jambe causant une douleur extrême à la victime, si souvent le patient retient sa jambe pliée.

Sur la deuxième semaine de l'inflammation du genou gonfle et augmente de volume conjointes, tel que déterminé par palpation symptômes clics et laminage. Peut-être le développement de blocus conjointe.

Beaucoup plus tard, le patient peut perturber périodiquement une douleur au genou en descendant les escaliers.

**Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.  
Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник /В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.



## Тема 5. 1. Заболевания органов основных систем организма человека.

### Занятие 2. Заболевания сердечно-сосудистой системы: сердечный приступ (инфаркт)

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

#### Do exercises to the text «Acute Myocardial Infarction».

##### *I. Complete the sentences. Translate them into Russian.*

1. Each year more than one million Americans have (сердечный приступ).
2. Most patients feel (сильную боль в груди) or pressure during (сердечного приступа).
3. Some people feel indigestion and (тошноту) during (сердечного приступа).
4. The heart needs a continuous (снабжение) of oxygen and sugar to be able to function.
5. Fatty material, called (бляшка), can narrow the blood vessels of the heart.
6. The first sign of coronary artery disease may be (боль в груди) called (стенокардия).
7. At the hospital, your doctor will do (электрокардиограмму), to help confirm whether you are having (сердечный приступ). (Анализ крови) are also done to check for heart muscle damage.
8. If (сердечный приступ) is confirmed, your doctor can (назначить) you (лекарства) to dissolve blood clots and open the arteries.
9. If the cardiac angiogram isn't successful, (шунтирование) may be recommended.
10. It is important to call 9-1-1 because emergency personnel can give a variety of treatments and medicines for (сердечного приступа), including oxygen, aspirin, nitroglycerin and (облегчение боли) treatments.

##### *II. What does the text say about:*

1. the main cause of MI;
2. risk factors of MI;
3. risk groups;
4. the symptoms of the disease;
5. instrumental evaluation for MI;
6. the first aid to the patients with MI (given at home and at the hospital);
7. treatment for MI.

##### Lecture et traduction du texte:

##### Infarctus du myocarde

Qu'est-ce que c'est?

L'infarctus du myocarde est la mort (nécrose) d'une zone du muscle cardiaque (myocarde).

Le myocarde est vascularisé par les artères coronaires. Lorsque celles-ci se bouchent (caillot, thrombose ou spasme), le myocarde ne reçoit plus de sang et manque d'oxygène. C'est une ischémie, une insuffisance cardiaque plus ou moins aiguë, des contractions anormales, il y a un risque vital.

Causes et facteurs de risque

L'infarctus du myocarde (IDM) est une des complications de l'athérosclérose des artères coronaires. Il touche un homme sur cinq entre 40 et 60 ans.

En France, 30 % des décès sont d'origine cardiovasculaire. Les facteurs favorisants sont connus : l'hypertension artérielle, l'hérédité, l'hyperlipidémie, le tabac, le diabète, l'obésité, l'hypothyroïdie, le stress...

Les signes de la maladie

Le début peut être brutal, mais il y a parfois des symptômes :

- Aggravation d'une angine de poitrine (angor);
- Apparition récente d'un angor avec douleurs spontanées prolongées.

L'infarctus du myocarde se manifeste le plus souvent la nuit ou au repos par une douleur brutale. Cette douleur se situe dans la poitrine, en arrière du sternum. La douleur est intense, serrant la poitrine, angoissante (le malade a l'impression qu'il va mourir), elle peut se propager à la mâchoire, au bras gauche, et parfois vers le dos ou le ventre.

En pratique, toute douleur angineuse pendant plus de 30 minutes nécessite un électrocardiogramme.

Evolution de la maladie

L'évolution de l'infarctus du myocarde est plus ou moins favorable selon les antécédents du sujets (récidive ou infarctus du myocarde étendu), de la présence de facteurs de risques (grand âge, obésité, diabète, hypertension artérielle) ou de complications immédiates et le délai de prise en charge médicale.

Les complications possibles sont nombreuses et variées :

- Choc non cardiogénique ou choc vagal.
- Le choc cardiogénique.
- L'insuffisance cardiaque.
- Les troubles de la conduction.
- Les troubles du rythme cardiaque.

**Home work:** Make up a story and/or a dialogue on the topic «Heart and Heart Disorders», using patterns for retelling texts on diseases.

Expression orale: infarctus.

#### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** <http://www.wikipedia.org>; <http://www.bbcnews.com>.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

### **Тема 5.1 Заболевания органов основных систем организма человека.**

#### **Занятие 3. Заболевания крови: анемия (лейкемия)**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

**1. Make a story / a dialogue on blood according to the plan below:**

Definition.

Functions.

Structure.

Types of blood corpuscles and their main functions.

The most common diseases of blood.

**2. Read and translate the following text.**

**Anemia** (to be) \_\_\_\_\_ due to a deficiency of [red blood cells](#) and/or [hemoglobin](#). Anemia (to result) \_\_\_\_\_ in a reduced ability of blood to transfer [oxygen](#) to the [tissues](#). It (to cause) \_\_\_\_\_ [hypoxia](#).

Anemia (to be) \_\_\_\_\_ the most common disorder of the blood. There (to be) \_\_\_\_\_ several kinds of anemia. They (to produce) \_\_\_\_\_ by a variety of underlying causes. Anemia can (to classify) \_\_\_\_\_ in a variety of ways, based on the morphology of RBCs, underlying etiologic mechanisms, and clinical features.

Anemia (to go) \_\_\_\_\_ undetected in many people, and symptoms can (to be) \_\_\_\_\_ vague. Most commonly, people with anemia (to report) \_\_\_\_\_ a feeling of weakness or fatigue. People with more severe anemia sometimes (to report) \_\_\_\_\_ [shortness of breath](#).

Pallor (pale skin) (to be) \_\_\_\_\_ only notable in cases of severe anemia, and (to be) \_\_\_\_\_ therefore not a reliable sign.

The only way to definitively diagnose most cases of anemia (to be) \_\_\_\_\_ with a [blood test](#). Generally, clinicians (to order) \_\_\_\_\_ a [full blood count](#). Flow cytometry (to be) \_\_\_\_\_ an important tool in distinguishing between the causes of anemia. A visual examination of a [blood smear](#) can also (to be) \_\_\_\_\_ helpful in some cases.

The lack of iron associated with anemia can (to cause) \_\_\_\_\_ many complications, including [hypoxemia](#), [brittle](#) or rigid fingernails, cold intolerance, impaired immune function, and possible behavioral disturbances in children.

Anemia (to affect) \_\_\_\_\_ 20% of all females of childbearing age in the United States. Because of the subtlety of the symptoms, women (to be) \_\_\_\_\_ often unaware that they (to have) \_\_\_\_\_ this disorder. Possible problems for the fetus (to include) \_\_\_\_\_ increased risk of growth retardation, [prematurity](#), and infection.

Consumption of food rich in iron (to be) \_\_\_\_\_ essential to prevention of iron deficiency anemia. *Iron-rich foods include [red meat](#); [green, leafy vegetables](#); dried [beans](#); dried [apricots](#), [raisins](#), and other [dried fruits](#), and [whole grains](#). In extreme cases of anemia, researchers (to recommend) \_\_\_\_\_ consumption of beef liver, lean meat, lamb or chicken.*

There (to be) \_\_\_\_\_ many different treatments for anemia, including increasing dietary intake of readily available iron and iron supplementation; the treatment (to determine) \_\_\_\_\_ by the type of anemia that (to diagnose). In severe cases of anemia, a blood transfusion may (to be) \_\_\_\_\_ necessary.

Lecture et traduction

- Symptômes

L'anémie se manifeste par de très nombreux symptômes comme une perte de poids et/ou d'appétit, une pâleur (de la peau et du teint), une fatigue ou une somnolence inexplicée, une faiblesse, une perte d'énergie, des céphalées, des vertiges, une tachycardie, un essoufflement et des troubles digestifs. Peuvent survenir l'apparition de sang dans les selles, une sensation de soif, une chute de tension artérielle, des ongles cassants, une insuffisance cardiaque, et augmentation

du volume de la rate et ictere.

### **Diagnostic**

Le diagnostic se fonde notamment sur la Numération Formule Sanguine, un examen effectué sur une prise de sang. Consultez nos articles : Numération Formule Sanguine (NFS), Vitesse de sédimentation (VS). Le diagnostic de l'anémie est également orienté par la sévérité des symptômes cliniques évoqués ci-dessus. Plusieurs examens et analyses médicales complémentaires peuvent être réalisés pour mettre en évidence la cause suspectée : réticulocytes, fer sérique, transferrine, ferritine, vitamine B12, vitamine B9 (= folates)...

**Home work:** Read and translate the text and make notes about the most common causes, risk factors and risk groups, symptoms, evaluation and treatment for the disease.

### **Poser des questions des les mots soulignés:**

L'anémie affecte environ 3,5 millions d'Américains, en particulier les femmes. L'anémie se produit lorsque des globules rouges (RBC) de comptage d'une personne est trop faible et le taux d'hémoglobine dans le sang tombe au-dessous de la normale.

L'hémoglobine se compose de l'hème (fer) et globine (protéine). Ces deux éléments sont nécessaires pour fournir de l'oxygène et des nutriments vers toutes les parties du corps.

Les symptômes comprennent une sensation de picotement sur les mains et les jambes, dépression, perte de mémoire, la fatigue et de la faiblesse. Votre médecin peut diagnostiquer la maladie avec un simple test sanguin.

Parmi les principales causes de l'anémie sont une carence en fer, en vitamine B12 ou l'allaitement aux acides folique, au cours de laquelle le corps de la mère exige plus de nutriments tels que fer déficitaire de sang excessive et, infestation par le ver dans les intestins et l'estomac.

Un régime alimentaire sain est très important si vous êtes anémique. Vous devez inclure des aliments qui contiennent de la vitamine B12, de fer et d'acide folique.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник /В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** <http://www.wikipedia.org>; <http://www.bbcnews.com>.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 5.1 Заболевания органов основных систем организма человека.**

### **Занятие 4. Заболевания респираторной системы: рак легкого**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should know basic vocabulary on the above topic.

#### **1. Test on Respiratory Diseases (10 tasks)**

2. Read and translate the text. Write out Active Vocabulary.

### LUNG CANCER

There are more than 38,000 new cases of lung cancer in the UK every year. It has always been more common in men, particularly those aged over 40. However, recently, the number of women with the disease has increased considerably and it now claims more lives than [breast cancer](#).

Lung cancer isn't infectious and can't be passed on to other people.

This article deals with primary lung cancer - when the cancer has started in the lung. It shouldn't be confused with secondary lung cancer, when cancer in another part of the body spreads to the lung.

#### Causes

Cigarette smoking is the cause of nearly all lung cancers. The risk increases with the number and type of cigarettes smoked.

One in ten lung cancers occur in non-smokers. But in a number of cases, exposure to passive smoke (inhalation of other people's cigarette smoke) may be a cause.

Pipe and cigar smokers have a lower risk than cigarette smokers, but it's still a far greater risk than that of non-smokers.

Some rare types of lung cancer are not related to smoking. Other causes include exposure to certain chemicals and substances, such as asbestos, uranium, chromium and nickel. These have all been linked to lung cancer but are very rare. Contact your local environmental health officer if you're concerned.

#### Symptoms

If you have the following, or any other symptoms, you must have them checked by your doctor. But remember, all occur in many conditions other than cancer.

- a persistent cough or change in the nature of a longstanding cough
- shortness of breath
- coughing up blood-stained phlegm (sputum): blood is a warning sign that always needs urgent investigation
- chest discomfort - a dull ache or sharp pain when you cough or take a deep breath
- loss of appetite and weight
- **Cancer du poumon : le progrès des traitements**
- Le cancer du poumon est la première cause de décès chez l'homme et la troisième chez la femme. Mais il est de plus en plus fréquent dans la population féminine, alors qu'il diminue chez les hommes. Quels sont les liens avec le tabac ? Quels sont les signes et les traitements ?

Avec près de 30.000 décès par an, le **cancer du poumon** est l'un des cancers les plus meurtriers en France. Il se développe le plus souvent sans provoquer de douleurs, car les poumons ne sont pas innervés. Conséquence, beaucoup de cancers du poumon sont diagnostiqués assez tardivement, alors qu'il existe déjà des métastases. Dans plus de 80% des cas, le tabac en est à l'origine.

Dans le cancer du poumon, le point de départ est en général à chercher du côté des bronches, dans les ramifications, au niveau des **bronchioles**. Il peut aussi naître au sein des **alvéoles**, ces petits sacs qui permettent les échanges gazeux. Le cancer peut aussi se développer dans les tissus de soutien du poumon.

Par exemple, lorsque le cancer naît au niveau des bronches, la face interne des bronches, la muqueuse, est tapissée d'une couche de cellules ciliées sur laquelle repose du mucus. Ce liquide visqueux capte les particules de poussières inhalées et les battements des cils permettent de les évacuer vers le haut.

Si cette muqueuse est constamment agressée par des produits toxiques, ce mécanisme de nettoyage est détruit. La muqueuse s'épaissit et le poumon ne peut plus s'auto-nettoyer. Les particules nocives s'accumulent et pénètrent dans la muqueuse jusqu'à provoquer un cancer. Les cellules ne savent plus se réparer, elles se multiplient de façon anarchique formant ainsi un amas de cellules, c'est la **tumeur**. Elle peut même obstruer le passage des voies respiratoires.

**Home work:** read and translate the text, write out Active Vocabulary.

### **Diagnosis**

At present there's no effective screening test for lung cancer. If you suspect you have any of the symptoms mentioned, see a GP immediately. Initial tests will include a chest x-ray. You may also be asked to bring samples of phlegm for examination.

There are several tests that can be done to diagnose lung cancer and these include:

- **Bronchoscopy** - a thin flexible tube is passed gently through your nose or mouth and into the lung airways. Photographs and cell samples are then taken.
- **Mediastinoscopy** - a small cut is made through the skin at the base of the neck under general anaesthetic. A tube is then passed into the chest, allowing the doctor to examine the area at the centre of the chest and local lymph nodes.
- **Lung biopsy** - a needle is passed through the skin into the lung and a sample of cells is taken for examination.

Lung cancer patients may be referred to special clinics.

### **Treatment**

There are two main types of lung cancer: about a quarter are rapidly spreading small-cell lung cancers (SCLC); the remainder are relatively slow-growing non-small-cell lung cancers (NSCLC). When the tumour is away from the centre of the chest and there's little or no spread (NSCLC), surgery is often used. A small part of the lung may be removed (wedge resection), or a lobe of the lung (lobectomy) or an entire lung (pneumonectomy).

Chemotherapy and/or radiotherapy are usually more effective in treating SCLC because this type of cancer rarely occurs in one place.

Sometimes lung cancer causes breathlessness by obstructing the wind pipe or one of the main airways. In such cases laser therapy can provide some relief.

You can breathe normally with only one lung. However, if you had breathing difficulties before the operation you may be more breathless afterwards. Breathing tests will be carried out to help you and your doctor decide on the best course of action.

New ways of treating lung cancer are being studied. In NSCLC cases, different ways of giving radiotherapy and chemotherapy are being investigated.

Sometimes new symptoms can develop during your illness. These may be caused by the spread of the cancer to other parts of the body, but could also come about because some lung cancer cells produce hormones that upset the body's chemical balance. If you have any new symptoms, tell your GP straight away so you can be given treatment or reassured that there's nothing to worry about.

Depuis mai 2016, l'hôpital Tenon à Paris a mis en place une **consultation de diagnostic rapide du cancer du poumon**. Cette prise en charge spécifique permet de donner rapidement le traitement adapté aux patients et ainsi d'atténuer leur anxiété.

"Les patients sont vus en moins d'une semaine, à partir de la demande du médecin traitant. Tous les patients qui sont vus n'ont pas un cancer du poumon mais cette consultation permet de commencer un bilan rapidement par une série d'exams", explique le Pr Marie Wislez, onco-pneumologue.

Scanner, examen des capacités respiratoires, fibroscopie bronchique, IRM... sans cette organisation spécifique, le patient devrait se rendre plusieurs fois à l'hôpital. "Pour la qualité de vie des patients, il est important de ne pas traîner entre les exams, de se sentir encadré... À partir du moment où il y a un doute, cette période est très difficile à vivre et les personnes préfèrent savoir. Il est plus facile de se battre quand on sait que quand on reste dans une période de doute", confie le Pr Wislez.

Chaque semaine, six à huit patients bénéficient de ce **diagnostic rapide**. Depuis l'ouverture de cette consultation, le cancer du poumon est diagnostiqué dans 59% des cas.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

### **Optional literature:**

<http://www.wikipedia.org>

<http://www.bbcnews.com>

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 5.2 . Микроорганизмы**

### **Занятие 5. Инфекционные заболевания**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

#### **1. Grammar Revision.**

**А** Найдите и подчеркните ядро каждого предложения, в котором сказуемое включает модальный глагол и смысловый глагол в активной или пассивной форме.

**Б** Переведите предложения.

1. Many of these drugs are toxic and should be given with care.
2. A new medicine must undergo extensive testing in the laboratory.
3. Blood disorders can vary greatly in their effects.
4. The liver, with its many complex functions, can be damaged by various disorders and diseases.
5. The brain contains billions of neurons and each may influence or be influenced by hundreds of other neurons.
6. People with back trouble should not lift heavy weights.
7. The damage may be followed by painful spasm and inflammation.
8. Animals cannot manufacture their own food but must take it in from the outside in some way.
9. There can be no end to physicians' education - they must keep up with new developments.
10. Aspirin should not be given to children who have viral infections.
11. Anemia may be caused by a decrease in red cell production, an increase in red cell destruction, or a loss of blood.
12. Direct physical examination may be supplemented by various laboratory examinations.
13. These reactions can affect almost any cell or tissue and cause a variety of disorders.
14. Twenty amino acids are necessary for protein synthesis. Eleven can be synthesized by the human body; nine must be obtained from the diet.

**2. Pp. 130-131, ex. VII, IX.**



## • MALADIE INFECTIEUSE

A. Les *maladies infectieuses* sont des maladies qui se définissent par leur vecteur: virus, bactérie, parasite, mycose ou prion.

Elles sont susceptibles d'affecter n'importe quel organisme vivant (animal ou végétal). Leur mode de transmission est variable et dépend de leur réservoir (humain, animal, environnemental). Elles sont plus ou moins *contagieuses*.

Pour exemple, le tétanos est une affection causée par *Clostridium tetanii*, une bactérie qui se trouve dans la terre. Il n'y a pas de transmission interhumaine, l'infection se produit si la bactérie entre dans l'organisme par une plaie souillée. Un vaccin existe contre cette affection et est obligatoire en France pour tous les enfants d'âge scolaire.

Autre exemple, le paludisme est dû à un parasite, le *Plasmodium falciparum* (il existe d'autres *Plasmodii*), transmis d'homme à homme par l'intermédiaire d'un moustique, l'anophèle. Le réservoir du parasite est humain mais il n'y a pas de transmission interhumaine. Il n'existe pas de vaccin.

La tuberculose se transmet d'homme à homme par mécanisme aéroporté: le réservoir est humain et c'est une maladie contagieuse.

Les maladies sexuellement transmissibles (MST) se transmettent à l'occasion de rapports sexuels.

**Home work:** Make up a story on the topic «Viruses and bacteria».

### Expression orale

Les bactéries étant microscopiques, elles ne sont donc visibles qu'avec un microscope. Antoine van Leeuwenhoek fut le premier à observer des bactéries, grâce à un microscope de sa fabrication, en 1668.

Le mot «bactérie» apparaît pour la première fois avec le microbiologiste allemand Christian Gottfried Ehrenberg en 1828. Ce mot dérive du grec βακτηριον, qui signifie «bâtonnet».

Au XIX<sup>e</sup> siècle, les travaux de Louis Pasteur ont révolutionné la bactériologie. Il démontra en 1859 que les processus de fermentation sont causés par des microorganismes et que cette croissance n'était pas due à la génération spontanée. Il démontra aussi le rôle des microorganismes comme agents infectieux. Pasteur conçut également des milieux de culture, des procédés de destruction des microorganismes comme l'autoclave et la pasteurisation. Pasteur développa un vaccin efficace contre la rage, alors qu'Edward Jenner avait développé une vaccination humaine efficace contre la variole dès 1796.

Le médecin allemand Robert Koch et ses collaborateurs mirent au point les techniques de culture des bactéries sur milieu solide. Robert Koch est un des pionniers de la microbiologie médicale, il a travaillé sur le choléra, la maladie du charbon (anthrax) et la tuberculose. Il démontra de façon claire qu'une bactérie pouvait être l'agent responsable d'une maladie infectieuse et il proposa une série de postulats (les postulats de Koch) confirmant le rôle étiologique d'un microorganisme dans une maladie. Il obtint le Prix Nobel de médecine et de physiologie en 1905.

Les microbiologistes Martinus Beijerinck et Sergei Winogradsky initièrent les premiers travaux de microbiologie de l'environnement et d'écologie microbienne en étudiant les communautés microbiennes du sol et de l'eau et les relations entre ces microorganismes.

Si les bactéries étaient connues au XIX<sup>e</sup> siècle, il n'existait pas encore de traitement antibactérien. En 1909, Paul Ehrlich mit au point un traitement contre la syphilis avant l'utilisation de la pénicilline en thérapeutique suggérée par Ernest Duchesne en 1897 et étudiée par Alexander Fleming en 1929.

En 1977, Carl Woese grâce à ses travaux de phylogénie moléculaire divisa les procaryotes en deux groupes: les Bacteria et les Archaea.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.



Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.  
Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.:  
"Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное  
пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-  
во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.:  
ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## Тема 5.2 Микроорганизмы

### Занятие 6. Инфекционные заболевания

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

#### 1. Grammar Revision.

Проанализируйте предложения и вставьте необходимый по смыслу модальный глагол из приведенного ниже списка (цифра в скобках указывает, сколько раз должен быть использован глагол).

can (3), cannot (4), may (5), must (4), should (1)
--

1. A virus \_\_\_\_\_ multiply hundreds of times.
2. Each side of the heart \_\_\_\_\_ perform different work.
3. With age calcium loss \_\_\_\_\_ be entirely prevented.
4. A wide variety of other systems \_\_\_\_\_ be damaged by the rheumatoid process.
5. All body cells \_\_\_\_\_ be constantly supplied with oxygen.
6. Healthy bones \_\_\_\_\_ be built without calcium salts.
7. These drugs \_\_\_\_\_ improve the course of the disease.
8. Most viruses \_\_\_\_\_ be seen only with electron microscope.
9. The heart \_\_\_\_\_ be called a dual pump.
10. Life \_\_\_\_\_ exist in the absence of water.
11. Like any other tissue in the body, the heart muscle \_\_\_\_\_ receive oxygen-rich blood.
12. Heavy physical exertion \_\_\_\_\_ increase the rate of blood flow to the muscles.
13. The blood in the capillaries \_\_\_\_\_ be continually replaced with fresh blood.
14. An abnormal heart valve \_\_\_\_\_ cause malfunction.
15. Many foods \_\_\_\_\_ cause allergic reactions.
16. In an anemic person, the blood \_\_\_\_\_ provide the tissues with enough oxygen.

#### 2. Reading for Information: pp. 236-237, ex. V.

Texte:

Les microorganismes (microbes) sont considérés comme organismes unicellulaires dont la taille ne dépasse pas 0,1 mm. Les représentants de ce grand groupe peuvent avoir différentes organisations cellulaires, caractéristiques morphologiques et possibilités de métabolisme, c'est-à-dire que la principale caractéristique qui les unit est la taille. Le terme «micro-organisme» n'est pas lui-même doté d'un sens taxonomique. Les microbes appartiennent aux unités taxonomiques les plus diverses et d'autres représentants de ces unités peuvent être multicellulaires et atteindre de grandes tailles.

- Approches générales de la classification des microorganismes

À la suite de l'accumulation progressive de données factuelles sur les microbes, il est devenu nécessaire d'introduire des règles pour leur description et leur systématisation.

Pour la classification des microorganismes caractéristiques la présence des taxons suivants: domaine, phylum, classe, ordre, famille, genre, espèce. En microbiologie, les scientifiques utilisent le système binomial de caractéristiques d'objet, c'est-à-dire que la nomenclature inclut les noms du genre et de l'espèce.

Pour la plupart des micro-organismes se caractérise par une extrême structure primitive et universelle, leur division en taxons est donc impossible à réaliser uniquement par des caractéristiques morphologiques. Les caractéristiques fonctionnelles, les données de biologie moléculaire, les schémas d'écoulement biochimiques, etc., sont également utilisés comme critères.

**Home work:** Make up a story on the topic «Infectious Diseases», using patterns for retelling texts on diseases.

- Texte :

- **Identification de microorganismes**

A notre époque, l'identification d'un particulier L'organisme microscopique commence par l'isolement de sa culture pure et l'analyse de la séquence nucléotidique de l'ARNr 16S. Ainsi, l'emplacement du microbe sur l'arbre phylogénétique est déterminé et la spécification ultérieure par genre et espèce est effectuée à l'aide de méthodes microbiologiques traditionnelles. La valeur de coïncidence, égale à 90%, permet de déterminer l'affiliation générique, et 97% - l'espèce.

Classification des microorganismes par type d'aliment classifie les membres de ce groupe comme hétérotrophes. Car la majorité se caractérise par la formation de mycélium. La respiration est généralement aérobie. Mais il existe aussi des anaérobies facultatifs, qui peuvent passer à la fermentation alcoolique. Méthodes de reproduction - végétative, asexuée et sexuelle. Cette caractéristique sert de critère pour la classification ultérieure des champignons.

Si nous parlons de l'importance des représentants de cette groupes, l'équipe de levure non taxonomique présente ici le plus grand intérêt. Ceux-ci incluent des champignons qui manquent du stade de croissance mycélien. Parmi les levures se trouvent de nombreux anaérobies facultatifs. Cependant, il existe également des espèces pathogènes.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for first year students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

**Optionalliterature:** Grammar Practice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 5.2 Микроорганизмы**

## Занятие 7. Инфекционные заболевания.

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

### Reading and Speaking, Grammar Analysis.

**Pneumonia** [nju:'mounie] (to be) \_\_\_\_\_ an illness of the lungs and respiratory system. Pneumonia can (to result) \_\_\_\_\_ from a variety of causes. It may (to cause) \_\_\_\_\_ by infection with bacteria, viruses, fungi [ai], or parasites ['paeresaits]. Pneumonia may also (to occur) \_\_\_\_\_ from chemical or physical injury to the lungs. It may (to induce) \_\_\_\_\_ indirectly due to another medical illness, such as lung cancer or alcohol abuse.

Typical symptoms associated with pneumonia (to include) \_\_\_\_\_ cough, chest pain, fever, and difficulty breathing. Diagnostic tools (to include) \_\_\_\_\_ x-rays and examination of the sputum. Treatment (to depend) \_\_\_\_\_ on the cause of pneumonia; bacterial pneumonia (to treat) \_\_\_\_\_ with antibiotics.

Pneumonia (to be) \_\_\_\_\_ a common illness. It (to occur) \_\_\_\_\_ in all age groups. Pneumonia (to be) \_\_\_\_\_ a leading cause of death among the elderly and people who are chronically ill. Vaccines to prevent certain types of pneumonia (to be) \_\_\_\_\_ available.

People with infectious pneumonia often (to have) \_\_\_\_\_ a cough that (to produce) \_\_\_\_\_ greenish or yellow sputum and a high fever that may (accompany) \_\_\_\_\_ by shaking chills. Shortness of breath (to be) \_\_\_\_\_ also common, as (to be) \_\_\_\_\_ pleuritic chest pain, a sharp or stabbing pain, either felt or worse during deep breaths or coughs. People with pneumonia may (to cough up) \_\_\_\_\_ blood. They may (to experience) \_\_\_\_\_ headaches, or (to develop) \_\_\_\_\_ sweaty skin. Other symptoms may (to include) \_\_\_\_\_ loss of appetite, fatigue, blueness of the skin, nausea, vomiting, and joint pains or muscle aches.

#### • PREVENTION

A. La prévention des maladies infectieuses s'articule en trois volets: éviter l'infection, renforcer les défenses immunitaires et prendre des traitements préventifs (prophylaxie) en cas de risque d'exposition.

La maladie infectieuse est provoquée par la pénétration dans l'organisme d'une bactérie ou d'un virus. La première précaution consiste donc à «fermer les portes d'entrée», à savoir:

- les voies respiratoires: mettre la main devant sa bouche lorsque l'on éternue ou tousse pour éviter de contaminer l'entourage; porter un masque facial lorsque l'on rencontre des personnes fragilisées (par exemple dans certaines zones des milieux hospitaliers) ou porteuses de virus très contagieux (comme le sras); pour la ventilation artificielle, utiliser un filtre antibactérien;

- les voies digestives: se laver les mains avant de manger ou de préparer un repas, ou après une exposition à des liquides biologiques (par exemple en sortant des toilettes), voire les désinfecter lorsqu'il s'agit de liquides d'une autre personne (par exemple accident d'exposition au sang); porter des gants fins (latex, ou pour les personnes allergiques en PVC ou nitrile) lorsque qu'une telle exposition est probable;

- effraction cutanée: toute plaie grave devra être montrée à un médecin qui prendra les mesures nécessaires; toute plaie simple doit être nettoyée, ou mieux désinfectée; mais la première précaution est bien sûr d'éviter de se faire une plaie, en respectant les règles de sécurité de certaines activités et en portant des protections adaptées (gants de travail...);

**Home work:** read and translate the text, learn Active Vocabulary.

- voie oculaire: éviter de se frotter les yeux et se laver les mains avant au cas où cela arriverait; en cas de risque d'exposition à des liquides biologiques, porter des lunettes de protection;

- sexualité: utiliser un préservatif pour réduire les risques de transmission des maladies sexuellement transmissibles.

Il faut aussi éviter le développement de germes sur le corps et dans l'habitation, en ayant une hygiène suffisante:

- hygiène corporelle: se laver, se brosser les dents

- hygiène ménagère: avoir un réfrigérateur créant un froid suffisant, décongelé et nettoyé régulièrement, laver les couverts, assiettes et verres après utilisation, stocker les ordures dans des poubelles dédiées et ramassées régulièrement par les services municipaux, évacuation des eaux usagées vers une fosse septique vidangée régulièrement ou vers les égouts, rangement et nettoyage de l'habitation, aération pour éviter les pollutions intérieures (acariens, composés organiques volatils) et donc les allergies et les maladies respiratoires.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

### **Optionalliterature:**

<http://www.wikipedia.org>

<http://www.bbcnews.com>

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 5.2 Микроорганизмы**

### **Занятие 8. Инфекционные заболевания.**

**Aim of the lesson:** development of speaking, reading, retelling, translation, and comprehension skills, competence within the above topics.

**Educational importance of the topic:** Cultural development and moral education of students in doctor's training. Formation of systematic approach to the analysis of medical information, the perception of innovation; the formation of ability and readiness to self-improvement and self-education, personal and subject reflection.

**Practical skills before the lesson:** the students should know basic tense- and voice forms, basic Anatomy and Physiology vocabulary.

**Practical skills and knowledge after the lesson:** the students should ask and answer questions on the above topic and speak about causes, risk factors and risk groups, common symptoms, evaluation, treatment and prevention for the disease.

### **Reading and Speaking, Grammar Analysis.**

**To diagnose**[**'daiegnouz**] pneumonia, health care providers (to rely) \_\_\_\_\_ on a patient's [symptoms](#) and findings from [physical examination](#). Information from a [chest X-ray](#), [blood tests](#), and sputum [cultures](#) may also (to be) \_\_\_\_\_ helpful. The chest X-ray (to use) \_\_\_\_\_ typically for diagnosis in hospitals and some clinics with X-ray facilities. However, in [general practice](#), pneumonia (to diagnose) \_\_\_\_\_ usually based on symptoms and physical examination alone. Diagnosing pneumonia can (to be) \_\_\_\_\_ difficult in some people, especially those who (to have) \_\_\_\_\_ other illnesses. Occasionally a chest [CT scan](#) or other tests may (to need) \_\_\_\_\_ to distinguish pneumonia from other illnesses.

Individuals with symptoms of pneumonia (to need) \_\_\_\_\_ medical evaluation. [Physical examination](#) by a health care provider may (to reveal) \_\_\_\_\_ [fever](#) or sometimes [low body temperature](#), an [increased respiratory rate](#), [low blood pressure](#), a [fast heart rate](#), or a low [oxygen saturation](#), which (to be) \_\_\_\_\_ the amount of oxygen in the blood as indicated by either [pulse oximetry](#) or [blood gas analysis](#). People who (to struggle) \_\_\_\_\_ to breathe, confused, or who (to have) \_\_\_\_\_ [cyanosis](#) (blue-tinged skin) (to require) \_\_\_\_\_ immediate attention.

### TEST

1. Le paludisme est dû à un ... (A - homme; B - parasite; C - virus).
2. La tuberculose se transmet d'homme à homme par mécanisme ... (A - aéroporté; B - oral; C - sexuel).
3. L'infection est le terme ... (A - désigné; B - désignant; C - désigne) une maladie infectieuse en général.
4. La contamination est ... (A - l'élimination; B - la pénétration; C - la contagion) du germe dans un organisme.
5. L'infectiologie est la branche de la médecine concernant ... (A - les maux; B - les malades; C - les maladies) infectieuses.
6. Une septicémie est la contamination grave et durable (sans traitement) du... (A - sang; B - cerveau; C - sinus).
7. Lorsque l'épidémie concerne le milieu animal, on ... (A - parle; B - parlent; C - parlons) d'épizootie.
8. La période de contagion est le temps pendant ... (A - quel; B - lequel; C - dont) le patient excrète le germe et peut le transmettre.
9. Les infections nosocomiales sont des infections attrapées à ... (A - l'hôpital; B - l'école; C - le transport en commun).
10. Les maladies ... (A - cardio-vasculaires; B - infectieuses; C - mentales) sont responsables de 17 millions de décès par an, ce qui représente un tiers de la mortalité.
11. La prévention des maladies infectieuses ... (A - articule; B - s'articule; C - articulant) en trois volets.
12. Toute plaie simple ... (A - doit; B - être; C - doit être) nettoyée, ou mieux désinfectée.
13. En cas ... (A - à; B - sur; C - de) risque d'exposition à des liquides biologiques, porter des lunettes de protection.
14. Il faut aussi prendre précautionneusement les médicaments ... (A - prescrits; B - interdits; C - produits) par un médecin.
15. La disparition des symptômes signifie ... (A - l'augmentation; B - la disparition; C - la diminution) du nombre de germes.
16. La détection précoce d'une maladie permet ... (A - à; B - de; C - --) démarrer son traitement plus tôt et donc de réduire la mortalité.
17. Dans ... (A - certains; B - certaines; C - certaine) maladies, il faut isoler le patient pour éviter la dissémination du germe.
18. La bronchite chronique favorise la survenue de bronchite aiguë ... (A - laquelle; B - dont; C - que) l'évolution est souvent plus prolongée.

19. La bronchite aiguë est une maladie ... (A - bénigne; B - maligne; C - nerveuse).
20. Les bronchites surviennent surtout ... (A - en été; B - au printemps; C - en hiver).
21. L'incubation peut durer de quelques jours à quelques semaines ... (A - en fonction; B - à cause; C - grâce) du microbe en cause.
22. Elle associe une toux, qui ... (A - produit; B - se produit; C - produire) par quintes.
23. La bronchite aiguë simple évolue spontanément vers ... (A - la complication; B - la guérison; C - l'infection).
24. En général, ce ... (A - sont; B - est; C - es) des virus qui sont impliqués dans cette maladie.
25. Une radiographie pulmonaire n'est demandé que si le médecin suspecte ... (A - une rhinite; B - une bronchite; C - une pneumonie).
26. La plupart des bronchites aiguës ... (A - traitent; B - sont traitées; C - guérissent) spontanément.
27. Chez le fumeur, l'arrêt ... (A - du tabac; B - de l'alcool; C - du café) constitue l'élément principal du traitement.
28. En présence d'une toux sèche, on peut avoir recours à des ... (A - antibiotiques; B - antitussifs; C - antinevralgiques).
29. Les anti-tussifs sont ... (A - indiqués; B - conseillés; C - contre-indiqués) en cas d'insuffisance respiratoire car ils peuvent l'aggraver.
30. Les antibiotiques sont le plus souvent ... (A - inutiles; B - utiles; C - nécessaires), car inefficaces sur les virus.

**Home work:** read and translate the text, learn Active Vocabulary.

Listening to the lungs with a stethoscope (auscultation) can (to reveal) \_\_\_\_\_ several things. An important test for detecting pneumonia in unclear situations (to be) \_\_\_\_\_ a chest x-ray. In some cases, chest CT (computed tomography) can (to reveal) \_\_\_\_\_ pneumonia which (not to see) \_\_\_\_\_ on chest x-ray. X-rays can (to be) \_\_\_\_\_ misleading, because other problems, like lung scarring and congestive heart failure, can (to mimic) \_\_\_\_\_ pneumonia on x-ray. Chest x-rays (to use) \_\_\_\_\_ also to evaluate for complications of pneumonia.

### ***B. Renforcer les défenses immunitaires***

La première mesure consiste à avoir une bonne hygiène de vie : alimentation saine, exercice physique régulier, sommeil suffisant, éviter les comportements à risque (cigarette, excès d'alcool), ce qui permet d'avoir un meilleur état de santé général donc de mieux résister aux infections. Par ailleurs, il convient de respecter les vaccinations préventives obligatoires, ou recommandées comme la vaccination des personnes âgées contre la grippe.

Il faut aussi prendre précautionneusement les médicaments prescrits par un médecin, en lisant systématiquement les notices accompagnatrices, riches en informations (effets secondaires, interactions avec d'autres médicaments, recommandations...) et ne pas hésiter à questionner le médecin ou le pharmacien en cas de doute. Les effets peuvent ne pas être immédiats, et il faut continuer le traitement jusqu'à la fin même en cas d'amélioration et disparition des symptômes, notamment dans le cas des antibiotiques: la disparition des symptômes signifie la diminution du nombre de germes, mais pas leur disparition, si l'on interrompt le traitement trop tôt, ceux-ci peuvent se redévelopper, et devenir résistants à l'antibiotique.

Il ne faut pas non plus s'étonner si le médecin ne prescrit pas d'antibiotique : ceux-ci ne sont pas efficaces contre les maladies virales.

### **Basic literature:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник / В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

### **Optionalliterature:**

<http://www.wikipedia.org>

<http://www.bbcnews.com>

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

## **Тема 5.9 Зачетное занятие**

**Цель:** Оценка знаний, умений и навыков коммуницирования на иностранном языке для решения задач профессиональной деятельности и контроль результатов освоения дисциплины.

### **Задачи:**

1. Осуществить контроль усвоения необходимого объема продуктивного и рецептивного лексического минимума;
2. Выявить уровень сформированности умений и навыков чтения и перевода иноязычного текста;
3. Выявить уровень владения иностранным языком для осуществления межкультурной профессиональной коммуникации.

### **Обучающийся должен знать:**

- лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера;
- основы техники перевода научного текста по специальности;
- основы аннотирования и реферирования научного текста;
- основную медицинскую терминологию на иностранном языке.

### **Обучающийся должен уметь:**

- читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания;
- читать оригинальный текст без словаря с целью ознакомления с содержанием;
- устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на иностранном языке.

### **Обучающийся должен владеть:**

- иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников;
- навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на иностранном языке.

### **Самостоятельная аудиторная работа обучающихся по теме:**

#### **1) Компьютерное тестирование.**

Примерные тестовые задания:

№1

Соотнесите слово-идентификатор и временную группу:

#### **PastSimple**

- 1  now
- 2  nextweek
- 3  lastsummer
- 4  yesterday
- 5  often

№2

Определите значение модального глагола:

**might**



- 1  быть в состоянии сделать что-либо
- 2  совет
- 3  разрешение
- 4  вынужденная необходимость

### №3

Найдите глаголы в страдательном залоге (PassiveVoice):

- 1  werehaving
- 2  aretreated
- 3  wasdone
- 4  isspeaking

### №4

My family and I live in ... Kirov.

- 1  a
- 2  an
- 3  the
- 4  noarticle

### №5

We attend lectures ... preclinical disciplines.

- 1  in
- 2  about
- 3  on

### №6

Aspirin ... coronarybloodflow.

- 1  improve
- 2  willimprove
- 3  improves
- 4  isimproved

### №7

Соотнесите вопрос и ответ:

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1 ___ When'syourbirthday? | [1] It'son 21st March. |
| 2 ___ What'sthedatetoday? | [2] I'mthirteen.       |
| 3 ___ Howoldareyou?       | [3] Fine, andyou?      |
|                           | [4] It's 19th October. |

### №8

Соотнесите части предложений:

- |                                    |  |
|------------------------------------|--|
| 1 ___ KSMA'sembleminconsistsof ... | [1] ... differentsubjects                  |
| 2 ___ Wetakeexamsin...             | [2] ... reading, dancing, singing, cooking |



3 \_\_ Myhobbiesare...

[3] ... a medical cross, a textbook, a cup and a snake

[4] ... to enter KSMA

№9

Расставь слова в правильном порядке, чтобы получилось предложение

- 1 the joints
- 2 causes
- 3 the system
- 4 to attack
- 5 Rheumatoid arthritis
- 6 immune

Отв

т: \_ \_ \_ \_ \_

№10

### Medicine

Medicine is a science and art at the same time. Its **aim** is to cure and prevent diseases. Medicine helps to maintain or restore human health through its study, diagnosis, and **treatment**. The term is derived from the Latin "ars medicina" which means the "the art of healing". The modern practice of medicine is connected to the health sciences, biomedicine and other sciences. Today the term "medicine" refers to the fields of clinical medicine, **research** and surgery.

Modern medicine developed in the Western world in the early Renaissance (around 1450). Many other traditions of health care are still practiced in the world, for example, biomedicine, traditional Chinese and Tibetan medicine.

Medicine comprises many specialized sub-branches, such as cardiology, pulmonology, neurology, psychology, sports medicine, paediatrics and many others. **Anatomy** is the science of body structure of a living organism. Human Anatomy studies the structure of a human body. Histology is a science, which studies tissues of the body. Biology is the science of life, the study of all living organisms. Physiology is the science, which studies the functions of the living organisms. Psychology is a science which deals with the human behaviour. A person who specializes in psychology is a psychologist. "Medicine" is also often used amongst medical professionals as shorthand (сокращение) for internal medicine. Veterinary medicine is the practice of health care in animal species other than human beings.

What is not mentioned in the text?

- 1  nanomedicine
- 2  Veterinary medicine
- 3  Tibetan medicine
- 4  Psychology

Соотнесите выделенное слово из текста и его значение.

- 1 — A field of medicine that studies children's health conditions [1] paediatrics
- 2 \_\_ A scientific investigation [2] treatment
- 3 \_\_ purpose [3] research

- 4 — A field of medicine studying a living body's composition [4] anatomy
- 5 — Art of healing, managing a disease [5] aim

Mark the statements True (T), False (F), Not Stated (NS).

- 1 — The purpose of medicine is to give first aid [1] F
- 2 — Blood diseases are investigated by hematologists. [2] T
- 3 — Pulmonology is a specialized field of medicine. [3] NS

Французский язык.

№1

Укажите глаголы в Imparfait:

- 1  a provoquй
- 2  survenaient
- 3  prenait
- 4  vient
- 5  surviendra

№2

Укажите глаголы в Passй composй:

- 1  est allй
- 2  autorise
- 3  prennent
- 4  prenaient
- 5  ont pris
- 6  a autorisй

№3

Выберите правильный вариант:

La trachйе est un conduit ...

- 1  musculo-cartilagineuse
- 2  musculo-cartilagineuses
- 3  musculo-cartilagineux

№4

Вы болели краснухой?

- 1  Avez-vous la rougeole ?
- 2  Avez-vous eu la rougeole ?
- 3  Aviez-vous la rougeole ?

№5

Les crises \_\_\_\_\_ d'angine de poitrine

- 1  douloureux

- 2  douloureuse
- 3  douloureuses

№6

Что Вам сказал врач?

- 1  Qu'est-ce que le mйdecin vous dit ?
- 2  Qu'est-ce que le mйdecin vous a dit ?
- 3  Qu'est-ce que le mйdecin vous dira ?

№7

Выберите правильный вариант:

La bronchite... une maladie infectieuse

- 1  es
- 2  sommes
- 3  sont
- 4  est

№8

Выберите правильный вариант:

Quels sont les signes ...?

- 1  du maladie
- 2  de la maladie
- 3  des maladie
- 4  de maladie

№9

La vaccination des personnes vгйes \_\_\_\_\_ la grippe

- 1  pour
- 2  contre
- 3  a

№10

Il existe un vaccin \_\_\_\_\_ de prйvenir le virus de l'hйpatite B

- 1  permet
- 2  permettent
- 3  permettant

№11

dйfaillance (f) cardiaque

- 1  сердечное заболевание
- 2  сердечная недостаточность
- 3  паралич сердца

№12

лечение заключается в...

- 1  le traitement aboutit a
- 2  le traitement consiste a
- 3  le traitement se produit

#### №13

effet (m) нйfaste

- 1  отрицательное воздействие
- 2  положительное воздействие
- 3  побочное действие

#### №14

Puis elle diminue progressivement

- 1  Затем она (температура) постепенно понижается
- 2  Затем она (температура) постепенно поднимается
- 3  Затем она (температура) постепенно нормализуется

#### №15

поймать, «подхватить» грипп

- 1  attraper la grippe
- 2  traiter la grippe
- 3  transmettre la grippe

#### №16

la perte de sang

- 1  переливание крови
- 2  потеря крови
- 3  анализ крови

#### №17

l'angine de poitrine

- 1  порок сердца
- 2  стенокардия
- 3  ангина

#### №18

reprise (f) du traitement

- 1  прекращение лечения
- 2  продолжение лечения
- 3  начало лечения
- 4  возобновление лечения

#### №19

Расположите в нужном порядке :

- 1 les
- 2 peuvent
- 3 complications
- 4 survenir

Отве

т: — — — — —

#### №20

Расположите в нужном порядке :

- 1 d'arrkter
- 2 Il est
- 3 le tabac
- 4 нйссaire

Отве

т: — — — — —

#### №21

Расположите в нужном порядке :

- 1 surviennent
- 2 surtout
- 3 en hiver
- 4 Les bronchites

Отве

т: — — — — —

#### №22

Расположите в нужном порядке :

- 1 la
- 2 principale
- 3 de la
- 4 cause
- 5 рйriostite

Отве

т: — — — — —

#### №23

Соотнесите с переводом:

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1 __ pendant le repas | [1] перед едой   |
| 2 __ apris le repas   | [2] после еды    |
| 3 __ avant le repas   | [3] во время еды |

#### №24

Соотнесите с переводом:

- |                |             |
|----------------|-------------|
| 1 __ un enfant | [1] ребенок |
|----------------|-------------|

- 2 \_\_ un adulte [2] взрослый  
3 \_\_ un vieillard [3] старик

#### №25

Соотнесите с переводом:

- 1 \_\_ malaise (m) [1] недомогание  
2 \_\_ maladie (f) [2] болезнь, заболевание  
3 \_\_ affection (f) [3] поражение  
4 \_\_ trouble (m) [4] нарушение

#### №26

Соотнесите с переводом:

- 1 \_\_ le médicament est prescrit [1] лекарство будет прописано  
2 \_\_ le médicament sera prescrit [2] лекарство прописано  
3 \_\_ le médicament a été prescrit [3] лекарство было прописано

#### №27

Il fait appel aux antibiotiques après avoir effectué un antibiogramme. L'amoxicilline est le plus souvent utilisé, surtout quand on suspecte une infection à germe anaérobie. D'autres antibiotiques comme la clindamycine ou encore l'amoxicilline associés au métronidazole sont également utilisés par certaines équipes spécialisées en pneumologie (spécialité médicale des maladies du poumon). Le drainage postural effectué par un kinésithérapeute spécialisé en pathologie respiratoire est quelquefois nécessaire. On y associe le plus souvent une oxygénothérapie (utilisation de l'oxygène) et une ventilation assistée.

Соотнесите с информацией, заложенной в тексте:

- 1  Антибиотерапия назначается до проведения антибиогаммы  
2  Антибиотерапия назначается после проведения антибиогаммы  
3  Антибиогамма не требуется для назначения антибиотерапии

Укажите виды лечения, не указанные в приведенном тексте:

лечение антибиотиками

- 1  лечение ваннами  
2  лечебная физкультура  
3  лечение кислородом  
4  физиотерапия

Укажите правильную последовательность:

- 1 on  
2 utilise  
3 au métronidazole  
4 l'amoxicilline  
5 associé

Отве  
т: — — — — —

№28

Une gastrite est une maladie inflammatoire de la paroi de l'estomac.

Les causes de la gastrite sont nombreuses ; la gastrite peut être causée par une consommation excessive d'alcool, la consommation prolongée d'anti-inflammatoires non stéroïdiens ou encore par une infection bactérienne, notamment a **Helicobacter pylori**.

Le symptôme de gastrite le plus fréquent est la douleur abdominale, associée a une sensation de malaise. D'autres symptômes peuvent être associés, comme l'indigestion, nausées, vomissements, sensation de ballonnement. Une hémorragie est un signe de gravité et peut évoquer une hémorragie digestive.

Среди возможных причин гастрита в тексте НЕ указано:

- 1  длительное применение нестероидных противовоспалительных
- 2  бактериальная инфекция
- 3  злоупотребление алкоголем
- 4  сильный стресс
- 5  сильный стресс

Абдоминальная боль:

- 1  сочетается с ощущением недомогания
- 2  признак желудочной геморрагии
- 3  не является характерной при гастрите
- 4  это самый частый симптом гастрита

Укажите правильную последовательность:

- 1 la gastrite
- 2 de
- 3 causer
- 4 l'alcool
- 5 la consommation
- 6 peut

Отве  
т: — — — — —

«29

### Les statistiques

Dans le monde, les maladies infectieuses sont responsables de 17 millions de décès par an, ce qui représente un tiers de la mortalité. Elles représentent 43 % des décès dans les pays en voie de développement, contre 1 % dans les pays industrialisés.

Les six maladies suivantes représentent 90 % des décès par maladies infectieuses dans le monde [l'une dans un grand nombre de cas au sida].

Maladie dans le monde	Nombre de morts par an
Maladies respiratoires	3 millions
Sida	3 millions
Maladies diarrhiques	2,5 millions
Tuberculose	plus de 2 millions
Paludisme	plus d'1 million de décès
Rougeole	900 000

Инфекционные заболевания являются причиной:

- 1  каждой третьей смерти в мире
- 2  смерти 17 миллионов людей в развивающихся странах
- 3  смерти 17 миллионов людей в мире ежегодно
- 4  43% смертей в промышленно развитых странах

3 миллиона людей в мире ежегодно умирают от:

- 1  малярии
- 2  СПИДа
- 3  краснухи
- 4  туберкулеза

Установите соответствия:

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1 __ la mortalité | [1] мир        |
| 2 __ le décès     | [2] число      |
| 3 __ le monde     | [3] смертность |
| 4 __ le nombre    | [4] смерть     |

### №30

Idées fausses sur la bronchite aiguë

Je tousse donc je prends des anti-tussifs: attention: les anti-tussifs sont contre-indiqués en cas d'insuffisance respiratoire ou de bronchite chronique car ils empêchent l'évacuation des sécrétions bronchiques qui stagnent, pouvant alors entraîner une surinfection bronchique. On peut éventuellement les prendre les premiers jours, lorsque la toux est sèche. J'ai une infection des bronches donc je prends des antibiotiques: non, le plus souvent l'origine de la bronchite aiguë est virale. Les antibiotiques n'ont aucune action sur les virus. Soyez donc patients... En revanche, votre médecin vous prescrira des antibiotiques lorsqu'il suspecte une surinfection bactérienne.

Речь идет о применении при остром бронхите:

- 1  жаропонижающих средств
- 2  антигистаминных препаратов
- 3  гипотензивных средств
- 4  антибиотиков
- 5  противокашлевых средств

Самая частая причина острого бронхита:



- 1  вирусная
- 2  бактериальная
- 3  грибковая
- 4  аллергическая

Установите соответствия:

- |                     |                            |
|---------------------|----------------------------|
| 1 __ l'insuffisance | [1] кашель                 |
| 2 __ la toux        | [2] природа, происхождение |
| 3 __ des sécrétions | [3] выделения              |
| 4 __ l'origine      | [4] недостаточность        |

## 2. Собеседование по теме (монологическое высказывание).

Примерные темы:

1. О себе.
2. Кировская государственная медицинская академия
3. Заболевания сердечно-сосудистой системы: сердечный приступ (инфаркт)
4. Заболевания респираторной системы: рак легкого
5. Заболевания нервной системы: инсульт
6. Инфекционные заболевания
7. Медицинское образование в России
8. Медицинское образование за рубежом

## 3. Перевод со словарем текста с иностранного языка на русский язык.

Примерные тексты (английский язык):

### Bronchitis

Bronchitis refers to inflammation of the airways (bronchi) in the lungs. This most often occurs secondary to a bacterial infection already present in the airways. Bronchitis differs from pneumonia, where the infection is deeper into the lung tissue. Bronchitis is a common infection seen in the smoking population who may also suffer simultaneously from chronic obstructive pulmonary disease. Smokers have difficulty clearing their secretions (mucus) and have diminished immunity against infection.

Common symptoms include productive cough (in smokers, it may be occasionally blood streaked), fever, and chills. Shortness of breath is seen in more severe cases. Bronchitis is almost indistinguishable from pneumonia on the basis of symptomology alone. Long time smokers develop "wheezing", where breathing out is more difficult than breathing in. The act of breathing out may be accompanied by a musical wheeze.

Evaluation will include a medical history and physical examination in addition to a chest x-ray (to rule out pneumonia), blood tests (CBC, blood chemistry) and sputum cultures. Patients with shortness of breath may have an arterial blood gas performed to make sure their lung function is normal.

In most cases treatment is with oral antibiotics. Some cases with evidence for compromised lung function (long standing smokers with COPD) will require hospitalization. Those patients with "wheezing" will require bronchodilators. These are often administered as an aerosolized medication, inhaled by the patient. Inhalational treatment can be performed at home, but hospitalization will be required for patients who show a poor response to therapy.

The majority of patients with bronchitis can be treated at home with close medical follow-up. A follow-up chest x-ray (several days later) will be performed in those patients not responding to treatment. The x-ray may reveal a developing pneumonia. Acetaminophen or aspirin should be used for fever control.

## OSTEOPOROSIS

Osteoporosis mainly affects women after the age of the menopause, although men can have it too. It can occur in younger people if they have other predisposing factors.

What causes it?

The condition occurs because from around the age of 35 more bone cells are lost than replaced. This causes the bone density to decrease.

The first sign is commonly when a minor bump or fall causes a bone fracture. These may result in pain, disability, loss of independence, and death. Osteoporosis may cause people to 'shrink' as they get older. It causes the characteristic 'dowager's hump'.

Who is affected?

About 3 million people in the UK have the condition, which is more common in women than men. Every year in the UK over 230,000 fractures occur because of osteoporosis. In the UK one in two women and one in five men over the age of 50 will suffer a fracture.

After the menopause bone loss speeds up making osteoporosis more likely. In women the risk is increased if they have an early menopause, have their ovaries removed before the menopause, or miss periods for six months or more as a result of over-exercising or over-dieting.

For men low levels of testosterone increase the risk. For men and women long-term use of corticosteroid medication, maternal osteoporosis, smoking, heavy drinking, sedentary lifestyle, and low body weight all increase the risk.

What happens then?

If you answer yes to two or more of these questions, you may have osteoporosis or be at risk of it. Go to see your GP who'll send you for specialist assessment.

As well as an examination and blood checks, there are a variety of tests which can give you a more definite density assessment. The commonest one is called a DEXA scan. This painless test involves a low dose of x-rays (less than a normal x-ray) usually across your wrist or hip, which gives a specific picture of how dense your bones are. The specialist will then tell you whether you have osteoporosis, or are at risk, and will suggest treatments.

Oestrogen, either naturally before the menopause or as HRT, is known to protect against bone loss. There are a number of treatment options if you're diagnosed with osteoporosis.

Ways to prevent osteoporosis

You can help yourself by taking general measures such as the following:

- Increasing the calcium in your diet.
- Increasing weight-bearing exercise as this helps maintain bone density.
- Reducing both alcohol intake and cigarette smoking.

Medication may include:

- Calcium and vitamin D supplements.
- A variety of hormone-type treatments including HRT, tibolone and SERMS.
- Bisphosphonates are a group of drugs, which prevent bone breakdown and can be very effective in osteoporosis.

It's better to prevent any condition than simply to manage it when it happens. Osteoporosis assessment and management is an important factor in maintaining the health of your bone structure as you enter middle age.

Примерные тексты (французский язык):

### **Le système nerveux central**

Le système nerveux central ou névraxe est la portion du système nerveux constituée d'une part de l'encéphale, regroupant le cerveau, le tronc cérébral et le cervelet ; d'autre part de la moelle épinière. Il a un rôle de réception, de traitement, d'intégration et d'émission des messages nerveux.

Il est donc constitué :

- du cerveau, l'organe central supervisant le système nerveux, et notamment le centre de la pensée consciente ;

- du tronc cérébral, à la jonction entre le cerveau, le cervelet et la moelle épinière, constitué de haut en bas du mésencéphale, du pont de Varole (ou protubérance annulaire), et du bulbe rachidien (ou moelle allongée) ;
- du cervelet, portion archaïque du cerveau, branchée en parallèle à la face dorsale du tronc cérébral, exerçant les fonctions de maintien de la posture, équilibre, coordination entre les mouvements, mémoire gestuelle ;
- de la moelle épinière, au rôle de transmission des messages nerveux entre le cerveau et le reste du corps et assurant une fonction propre d'intégration et d'émission de signaux nerveux, notamment réflexe.

L'ensemble du système nerveux central est protégé par une enveloppe osseuse, constituée de la boîte crânienne pour l'encéphale et de la colonne vertébrale pour la moelle épinière. D'autres enveloppes de tissu protecteur sont situées entre l'os et le névraxe, ce sont les méninges. Le liquide céphalo-rachidien est un liquide biologique dans lequel baigne le névraxe. Son volume est d'environ 150 mL chez l'homme adulte. Il se renouvelle rapidement et a des fonctions de protection mécanique, anti-infectieuse, nutritive.

### **Pneumonie**

La pneumonie est une affection pulmonaire se caractérisant par un reflux de liquide dans les bronches à partir de l'estomac, entraînant une inflammation des bronches et des poumons due à la pénétration à l'intérieur des bronches de germes qui proviennent de l'oropharynx (partie du pharynx située en arrière de la cavité buccale) par l'intermédiaire de la salive et du contenu de l'estomac.

La pneumonie est une infection des poumons qui peut être causée par divers germes (bactéries, virus ou champignons). Lorsque vous respirez ces germes, ils vont se loger dans les petits sacs (alvéoles) de vos poumons, où ils peuvent se développer et vaincre les défenses naturelles de votre corps.

Alors que votre corps tente de combattre l'infection, les sacs d'air se remplissent de pus et de mucus. Cette enflure (inflammation) nuit à leur élasticité et à la distribution efficace de l'oxygène dans le sang.

Puisque vous faites plus d'efforts pour respirer et procurer de l'oxygène à votre corps, vous pourriez vous sentir essoufflé. L'enflure entraîne plusieurs autres symptômes de la pneumonie, comme la toux, la fièvre et la douleur thoracique.

Il existe plusieurs types de pneumonie - certaines sont bénignes, mais d'autres sont plus sérieuses et peuvent même être fatales. La pneumonie est une importante cause d'hospitalisation et de décès, parmi les personnes âgées et les personnes qui ont des maladies chroniques (à long terme). La bonne nouvelle est que vous pouvez faire plusieurs choses pour réduire votre risque de pneumonie.

### **Самостоятельная внеаудиторная работа обучающихся по теме:**

Подготовиться к зачетному занятию.

### **Рекомендуемая литература:**

#### **Основная:**

Английский язык: учебник / И.Ю. Марковина, З.К. Максимова, М.Б. Вайнштейн.- М.: «ГЭОТАР-МЕДИА», 2016.

Medical English for firstyear students. В.А. Головин. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2011.

Учебник французского языка для медицинских вузов: Учебник /В. Г. Матвишин - М.: "Высшая школа", 2007

#### **Дополнительная:**

GrammarPractice (практическое пособие по грамматике): учебное пособие. Т.Б. Агалакова, В.А. Авдеева, И.Л. Дмитриевых, Е.Н. Шубина. Киров: Изд-во Кировской ГМА, 2013.

Французский язык: учебник / Н. В. Костина, В. Н. Линькова; под ред. И. Ю. Марковиной.- М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013.

Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение высшего образования  
«Кировский государственный медицинский университет»  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

Кафедра иностранных языков

**Приложение Б к рабочей программе дисциплины**

**ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА**

**для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

**«Иностранный язык»**

Специальность 30.05.01 Медицинская биохимия  
Направленность (профиль) ОПОП - Медицинская биохимия  
(очная форма обучения)

**1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы**

Код компетенции	Содержание компетенции	Результаты обучения			Разделы дисциплины, при освоении которых формируется компетенция	Номер семестра, в котором формируется компетенция
		<i>Знать</i>	<i>Уметь</i>	<i>Владеть</i>		
ОК-8	готовность к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач профессиональной деятельности	31. Лексический минимум в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основы техники перевода научного текста по специальности, основы аннотирования и реферирования научного текста.  32. Основную медицинскую терминологию на русском и иностранном	У1. Использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием).  У2. Устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с	В1. Владеть иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников  В2. Навыками устной и письменной речи,	<i>Раздел 1.</i> Фонетика <i>Раздел 2.</i> Лексика <i>Раздел 3.</i> Грамматика <i>Раздел 4.</i> Основы письменной профессиональной коммуникации <i>Раздел 5.</i> Основы устного профессионального общения	1, 2 семестр

		языке	использование научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.		
--	--	-------	---	---	--	--

## 2. Показатели и критерии оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Показатели оценивания	Критерии и шкалы оценивания				Оценочное средство	
	Не зачтено	Зачтено	Зачтено	Зачтено	Для текущего контроля	Для промежуточной аттестации
<b>ОК-8 (1)</b>						
Знать	Фрагментарные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	Общие, но не структурированные знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	Сформированные систематические знания лексического минимума в объеме 4000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера; основ техники перевода научного текста по специальности, основ аннотирования и реферирования научного текста.	тесты; контрольные работы; темы для собеседования; тексты на иностранном языке для перевода на русский язык	компьютерный тест; тема для монологического высказывания; текст для перевода на русский язык

Уметь	Фрагментарные умения использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	Общие, но не структурированные умения использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы умения использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	Сформированные систематические умения использовать иностранный язык для получения профессионально значимой информации (читать оригинальный текст со словарем с полным и точным пониманием содержания, а также без словаря с целью ознакомления с содержанием)	тексты на иностранном языке для перевода на русский язык, собеседование, контрольная работа	компьютерный тест; тема для монологического высказывания; текст для перевода на русский язык
Владеть	Фрагментарное владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников	Общее, но не структурированное владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников	Сформированное, но содержащее отдельные пробелы владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников	Сформированное систематическое владение иностранным языком в объеме, необходимом для коммуникации и возможности получения информации из зарубежных источников	тексты на иностранном языке для перевода на русский язык, собеседование, контрольная работа	компьютерный тест; тема для монологического высказывания; текст для перевода на русский язык
<b>ОК-8 (2)</b>						
Знать	Фрагментарные знания основной медицинской терминологии на русском и иностранном языке	Общие, но не структурированные знания основной медицинской терминологии на русском и иностранном языке	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания основной медицинской терминологии на русском и иностранном языке	Сформированные систематические знания основной медицинской терминологии на русском и иностранном языке систематические знания	тесты; контрольные работы; темы для собеседования; тексты на иностранном языке для перевода на	компьютерный тест; тема для монологического высказывания; текст для перевода на русский язык

					русский язык	
Уметь	Фрагментарные умения устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Общие, но не структурированные умения устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Сформированные, но содержащие отдельные пробелы умения устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Сформированные систематические умения устно и письменно аргументировать, вести дискуссию с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	тексты на иностранном языке для перевода на русский язык, собеседование, контрольная работа	компьютерный тест; тема для монолога чужого высказывания; текст для перевода на русский язык
Владеть	Фрагментарное владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Общее, но не структурированное владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Сформированное, но содержащее отдельные пробелы владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	Сформированное систематическое владение навыками устной и письменной речи, проведения дискуссии с использованием научной медицинской терминологии на русском и иностранном языках.	тексты на иностранном языке для перевода на русский язык, собеседование, контрольная работа	компьютерный тест; тема для монолога чужого высказывания; текст для перевода на русский язык

### 3. Типовые контрольные задания и иные материалы

#### 3.1. Примерные тестовые задания, критерии оценки (ОК-8)

##### Английский язык

##### 1 уровень

№1

Соотнесите слово-идентификатор и временную группу:

##### Present Simple

- 1  every day
- 2  last summer
- 3  next week
- 4  often
- 5  now



№2

Соотнесите слово-идентификатор и временную группу:

**Past Simple**

- 1  next week
- 2  often
- 3  yesterday
- 4  last summer
- 5  now

№3

Определите значение модального глагола:

**could**

- 1  разрешение
- 2  совет
- 3  вынужденная необходимость
- 4  быть в состоянии сделать что-либо

№4

Определите значение модального глагола

**can**

- 1  способность совершить действие
- 2  долженствование
- 3  обязательство
- 4  разрешение

№5

Определите видовременную форму глагола:

**was founded**

- 1  Present Perfect Active
- 2  Present Simple Passive
- 3  Present Simple Active
- 4  Past Simple Passive

№6

Найдите глаголы в форме Present Progressive (Continuous):

- 1  is reading
- 2  am cooking
- 3  getting
- 4  have been living
- 5  aren't going

№7

I am ... medical student.

- 1  an

- 2  a
- 3  the
- 4  no article

№8

Senior students have medical practice at ... best hospitals and medical centers of the city of Kirov.

- 1  no article
- 2  a
- 3  an
- 4  the

№9

The medical school was organized \_\_\_\_ Professor Zhuravlev, the famous Russian surgeon.

- 1  with
- 2  by means of
- 3  by

№10

I usually go to my medical school ... bus.

- 1  on
- 2  by
- 3  in

№11

... you ... any medicines now?

- 1  are ... taking
- 2  do ... take
- 3  are ... take
- 4  do ... taking

№12

A patient ... a prescribed medicine at the chemist's shop.

- 1  buy
- 2  buys
- 3  buyed
- 4  is bought

№13

I ... read and translate English medical texts very well.

- 1  all of the above
- 2  may
- 3  might
- 4  can

№14

You ... have all the required laboratory tests done.

- 1  can
- 2  may
- 3  should
- 4  all of the above

№15

Of all the subjects, Anatomy and Histology are ... subjects.

- 1  the difficultest
- 2  more difficult
- 3  the most difficult
- 4  all of the above

№16

Найдите прилагательные в превосходной степени сравнения:

- 1  busier
- 2  most popular
- 3  more interesting
- 4  tallest

№17

What are you ... in? – I am ... in travelling.

- 1  specialized
- 2  interested
- 3  enjoyed
- 4  like

№18

Gas exchange takes place in the \_\_\_\_\_

- 1  trachea
- 2  bronchi
- 3  all of the above
- 4  alveoli

## 2 уровень

№19

Соотнесите глагол и его видовременную форму

- |                |                               |
|----------------|-------------------------------|
| 1 ___ swims    | [1] Present Continuous Active |
| 2 ___ passed   | [2] Past Simple Active        |
| 3 ___ is going | [3] Present Simple Active     |
| 4 ___ is lead  | [4] Present Simple Passive    |

**№20**

Соотнесите слово-идентификатор и видовременную форму глагола

- |                       |               |
|-----------------------|---------------|
| 1 ___ Present Simple  | [1] already   |
| 2 ___ Future Simple   | [2] always    |
| 3 ___ Present Perfect | [3] yesterday |
| 4 ___ Past Simple     | [4] tomorrow  |

**№21**

Вставьте подходящий артикль:

- |   |                |
|---|----------------|
| 1 ___ KSMA is led by ... Professor Igor V. Sheshunov. | [1] a          |
| 2 ___ ... academy consists of 7 faculties.            | [2] no article |
| 3 ___ My father is ... engineer                       | [3] an         |
|   | [4] the        |

**№22**

Соотнесите модальный глагол с его значением

- |               |                                    |
|---------------|------------------------------------|
| 1 ___ can     | [1] способность совершить действие |
| 2 ___ may     | [2] отсутствие необходимости       |
| 3 ___ must    | [3] разрешение                     |
| 4 ___ needn't | [4] долженствование                |

**№23**

Соотнеси термин и его определение

- |                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| 1 ___ inspection   | [1] use a stethoscope        |
| 2 ___ palpation    | [2] touch a patient (feel)   |
| 3 ___ percussion   | [3] examine a patient (look) |
| 4 ___ auscultation | [4] tap a patient            |

**№24**

Соотнесите

- |                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| 1 ___ palpation         | [1] physical examinations |
| 2 ___ X-ray examination | [2] laboratory studies    |
| 3 ___ auscultation      |                           |
| 4 ___ biopsy            |                           |

**№25**

Расставь слова в правильном порядке, чтобы получилось предложение

- 1 people
- 2 is
- 3 hospitalization
- 4 necessary
- 5 bronchitis
- 6 with

7 serious

8 for

Отве

т: — — — — — — — —

### №26

Подберите к латинским словам английские эквиваленты.

- |              |                 |
|--------------|-----------------|
| 1 __ trachea | [1] hair        |
| 2 __ cilium  | [2] voice box   |
| 3 __ pharynx | [3] windpipe    |
| 4 __ larynx  | [4] oral cavity |

### 3 уровень

#27

Inspection, palpation, percussion, auscultation - the unalterable everyday applicable quartet. Whatever part of the patient you examine, whatever disease you suspect, the four motions must be done in that order. You look first then feel; when you have felt, you may tap, but not before; and last of all comes the stethoscope.

After physical examination the physician makes an initial diagnosis which must be confirmed by laboratory findings before a treatment is decided upon. The most common laboratory procedures are cardiography, X-ray and ultrasound examination, biopsy and blood and urine testing. Cardiography - recording graphically the force and form of the heart beat. X-ray examination of inner organs is performed with short rays of electromagnetic spectrum. The result of it is an X-ray film which shows the organ pathology.

Ultrasound examination of inner organs is performed by means of mechanical vibrations of very high frequency (above 30 000 Hz). Information is derived from echoes which occur when a controlled beam of this energy crosses the boundary between adjacent tissues of different physical properties.

Biopsy - excision of tissue from a living body for microscopic examination to establish a diagnosis.

Say if it's true or false: "Cardiography, X-ray, ultrasound examination, biopsy, blood and urine testing are physical examinations"

- 1  False
- 2  True
- 3  Doesn't say

Choose the most appropriate headline to the text

- 1  Inspection, Palpation, Percussion, Auscultation
- 2  Examination of the Internal Organs
- 3  The Most Common Laboratory Procedures

Match the word and the meaning

- |                 |                            |
|-----------------|----------------------------|
| 1 __ inspection | [1] tap a patient          |
| 2 __ palpation  | [2] use a stethoscope      |
| 3 __ percussion | [3] touch a patient (feel) |

4 \_\_ auscultation

[4] examine a patient (look)

### Французский язык

#### 1 уровень

№1

Укажите глаголы в Imparfait:

- 1  a provoquй
- 2  survenaient
- 3  prenait
- 4  vient
- 5  surviendra

№2

Укажите глаголы в Passй composй:

- 1  est allй
- 2  autorise
- 3  prennent
- 4  prenaient
- 5  ont pris
- 6  a autorisй

№3

Выберите правильный вариант:

La trachйe est un conduit ...

- 1  musculo-cartilagineuse
- 2  musculo-cartilagineuses
- 3  musculo-cartilagineux

№4

Вы болели краснухой?

- 1  Avez-vous la rougeole ?
- 2  Avez-vous eu la rougeole ?
- 3  Aviez-vous la rougeole ?

№5

Les crises \_\_\_\_\_ d'angine de poitrine

- 1  douloureux
- 2  douloureuse
- 3  douloureuses

№6

Что Вам сказал врач?

- 1  Qu'est-ce que le mйdecin vous dit ?
- 2  Qu'est-ce que le mйdecin vous a dit ?

3  Qu'est-ce que le médecin vous dira ?

№7

Выберите правильный вариант:  
La bronchite... une maladie infectieuse

- 1  es
- 2  sommes
- 3  sont
- 4  est

№8

Выберите правильный вариант:  
Quels sont les signes ...?

- 1  du maladie
- 2  de la maladie
- 3  des maladie
- 4  de maladie

№9

La vaccination des personnes âgées \_\_\_\_\_ la grippe

- 1  pour
- 2  contre
- 3  a

№10

Il existe un vaccin \_\_\_\_\_ de prévenir le virus de l'hépatite B

- 1  permet
- 2  permettent
- 3  permettant

№11

défaillance (f) cardiaque

- 1  сердечное заболевание
- 2  сердечная недостаточность
- 3  паралич сердца

№12

лечение заключается в...

- 1  le traitement aboutit a
- 2  le traitement consiste a
- 3  le traitement se produit

№13

effet (m) nifaste

- 1  отрицательное воздействие
- 2  положительное воздействие
- 3  побочное действие

№14

Puis elle diminue progressivement

- 1  Затем она (температура) постепенно понижается
- 2  Затем она (температура) постепенно поднимается
- 3  Затем она (температура) постепенно нормализуется

№15

поймать, «подхватить» грипп

- 1  attraper la grippe
- 2  traiter la grippe
- 3  transmettre la grippe

№16

la perte de sang

- 1  переливание крови
- 2  потеря крови
- 3  анализ крови

№17

l'angine de poitrine

- 1  порок сердца
- 2  стенокардия
- 3  ангина

№18

reprise (f) du traitement

- 1  прекращение лечения
- 2  продолжение лечения
- 3  начало лечения
- 4  возобновление лечения

№19

Расположите в нужном порядке :

- 1 les
- 2 peuvent
- 3 complications
- 4 survenir

Отве

т: — — — —



№20

Расположите в нужном порядке :

- 1 d'arrcter
- 2 Il est
- 3 le tabac
- 4 нйссaire

Отве

т: — — — —

**2 уровень**

№21

Расположите в нужном порядке :

- 1 surviennent
- 2 surtout
- 3 en hiver
- 4 Les bronchites

Отве

т: — — — —

№22

Расположите в нужном порядке :

- 1 la
- 2 principale
- 3 de la
- 4 cause
- 5 пйriostite

Отве

т: — — — — —

№23

Соотнесите с переводом:

- |                       |                  |
|-----------------------|------------------|
| 1 __ pendant le repas | [1] перед едой   |
| 2 __ apris le repas   | [2] после еды    |
| 3 __ avant le repas   | [3] во время еды |

№24

Соотнесите с переводом:

- |                   |              |
|-------------------|--------------|
| 1 __ un enfant    | [1] ребенок  |
| 2 __ un adulte    | [2] взрослый |
| 3 __ un vieillard | [3] старик   |

№25

Соотнесите с переводом:

- |                  |                          |
|------------------|--------------------------|
| 1 __ malaise (m) | [1] недомогание          |
| 2 __ maladie (f) | [2] болезнь, заболевание |

- 3 \_\_\_ affection (f) [3] поражение  
4 \_\_\_ trouble (m) [4] нарушение

#### №26

Соотнесите с переводом:

- 1 \_\_\_ le médicament est prescrit [1] лекарство будет прописано  
2 \_\_\_ le médicament sera prescrit [2] лекарство прописано  
3 \_\_\_ le médicament a été prescrit [3] лекарство было прописано

### 3 уровень

#### №27

Il fait appel aux antibiotiques après avoir effectué un antibiogramme. L'amoxicilline est le plus souvent utilisé, surtout quand on suspecte une infection à germe anaérobie. D'autres antibiotiques comme la clindamycine ou encore l'amoxicilline associée au métronidazole sont également utilisés par certaines équipes spécialisées en pneumologie (spécialité médicale des maladies du poumon). Le drainage postural effectué par un kinésithérapeute spécialisé en pathologie respiratoire est quelquefois nécessaire. On y associe le plus souvent une oxygénothérapie (utilisation de l'oxygène) et une ventilation assistée.

Соотнесите с информацией, заложенной в тексте:

- 1  Антибиотерапия назначается до проведения антибиогаммы  
2  Антибиотерапия назначается после проведения антибиогаммы  
3  Антибиогамма не требуется для назначения антибиотерапии

Укажите виды лечения, не указанные в приведенном тексте:

лечение антибиотиками

- 1  лечение ваннами  
2  лечебная физкультура  
3  лечение кислородом  
4  физиотерапия

Укажите правильную последовательность:

- 1 on  
2 utilise  
3 au métronidazole  
4 l'amoxicilline  
5 associée

Отве

т: — — — — —

#### №28

Une gastrite est une maladie inflammatoire de la paroi de l'estomac.

Les causes de la gastrite sont nombreuses ; la gastrite peut être causée par une consommation excessive d'alcool, la consommation prolongée d'anti-inflammatoires non stéroïdiens ou encore par une infection bactérienne, notamment a **Helicobacter pylori**.

Le symptôme de gastrite le plus fréquent est la douleur abdominale, associée a une sensation de malaise. D'autres symptômes peuvent être associés, comme l'indigestion, nausées, vomissements, sensation de ballonnement. Une hémorragie est un signe de gravité et peut évoquer une hémorragie digestive.

Среди возможных причин гастрита в тексте НЕ указано:

- 1  длительное применение нестероидных противовоспалительных
- 2  бактериальная инфекция
- 3  злоупотребление алкоголем
- 4  сильный стресс
- 5  сильный стресс

Абдоминальная боль:

- 1  сочетается с ощущением недомогания
- 2  признак желудочной геморрагии
- 3  не является характерной при гастрите
- 4  это самый частый симптом гастрита

Укажите правильную последовательность:

- 1 la gastrite
- 2 de
- 3 causer
- 4 l'alcool
- 5 la consommation
- 6 peut

Отве

т: \_ \_ \_ \_ \_

«29

### Les statistiques

Dans le monde, les maladies infectieuses sont responsables de 17 millions de décès par an, ce qui représente un tiers de la mortalité. Elles représentent 43 % des décès dans les pays en voie de développement, contre 1 % dans les pays industrialisés.

Les six maladies suivantes représentent 90 % des décès par maladies infectieuses dans le monde [l'absence dans un grand nombre de cas au sida].

Maladie dans le monde	Nombre de morts par an
Maladies respiratoires	3 millions
Sida	3 millions
Maladies diarrhéiques	2,5 millions
Tuberculose	près de 2 millions

Paludisme Rougeole	plus d'1 million de décès 900 000
-----------------------	--------------------------------------

Инфекционные заболевания являются причиной:

- 1  каждой третьей смерти в мире
- 2  смерти 17 миллионов людей в развивающихся странах
- 3  смерти 17 миллионов людей в мире ежегодно
- 4  43% смертей в промышленно развитых странах

3 миллиона людей в мире ежегодно умирают от:

- 1  малярии
- 2  СПИДа
- 3  краснухи
- 4  туберкулеза

Установите соответствия:

- |                   |                |
|-------------------|----------------|
| 1 __ la mortalité | [1] мир        |
| 2 __ le décès     | [2] число      |
| 3 __ le monde     | [3] смертность |
| 4 __ le nombre    | [4] смерть     |

### №30

Idées fausses sur la bronchite aiguë

Je tousse donc je prends des anti-tussifs: attention: les anti-tussifs sont contre-indiqués en cas d'insuffisance respiratoire ou de bronchite chronique car ils empêchent l'évacuation des sécrétions bronchiques qui stagnent, pouvant alors entraîner une surinfection bronchique. On peut éventuellement les prendre les premiers jours, lorsque la toux est sèche. J'ai une infection des bronches donc je prends des antibiotiques: non, le plus souvent l'origine de la bronchite aiguë est virale. Les antibiotiques n'ont aucune action sur les virus. Soyez donc patients... En revanche, votre médecin vous prescrira des antibiotiques lorsqu'il suspecte une surinfection bactérienne.

Речь идет о применении при остром бронхите:

- 1  жаропонижающих средств
- 2  антигистаминных препаратов
- 3  гипотензивных средств
- 4  антибиотиков
- 5  противокашлевых средств

Самая частая причина острого бронхита:

- 1  вирусная
- 2  бактериальная
- 3  грибковая
- 4  аллергическая

Установите соответствия:

- |                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| 1 ___ l'insuffisance  | [1] кашель                 |
| 2 ___ la toux         | [2] природа, происхождение |
| 3 ___ des s'écritions | [3] выделения              |
| 4 ___ l'origine       | [4] недостаточность        |

#### Критерии оценки:

Оценка «зачтено»: от 70% до 100% правильных ответов

Оценка «не зачтено»: менее 70% правильных ответов

### 3.2 Перечень тем для собеседования и монологического высказывания, критерии оценки (ОК-8)

О себе.

- Кировская государственная медицинская академия.
- Организм человека: скелет.
- Организм человека: мышечная система
- Ревматоидный артрит – болезнь опорно-мышечной системы
- Сердечно-сосудистая система: анатомия и физиология сердца
- Сердечно-сосудистая система: кровь
- Сердечная недостаточность (инфаркт)
- Высокое давление
- Анемия, лейкомия
- Респираторная система, пневмония
- Нервная система
- Инсульт
- Желудочно-кишечный тракт
- Гастрит, язва
- Анатомия печени, гепатит
- Мочевыделительная система
- Анатомия почки
- Острая и хроническая недостаточность почки
- Инфекционные заболевания

#### Критерии оценки:

- оценка «зачтено» выставляется студенту, если он смог построить связное высказывание в рамках предложенной тематики в достаточном объеме (10-15 фраз), причем допущенные лексические и грамматические ошибки не нарушали коммуникацию; извлек не менее 2/3 заданной в тексте информации за контрольное время (40 мин.) и допустил не более 9 лексических или грамматических ошибок в языке перевода.

- оценка «не зачтено» выставляется студенту, если он не смог построить связное высказывание в рамках предложенной тематики в достаточном объеме; не понял текст или исказил коммуникативно-прагматический потенциал текста при переводе на русский язык; извлек менее 1/3 заданной в тексте информации.

### 3.3 Примерные тексты по специальности для перевода с английского языка на русский, критерии оценки (Перевод текста по специальности объемом 1200-1300 п.з. на русский язык со словарем) (ОК-8)

Английский язык

## High blood pressure

Most people with high blood pressure have no signs or symptoms, even if blood pressure becomes dangerously high. That's why high blood pressure is known as the silent killer. The only way to know if you have high blood pressure is to have your blood pressure checked.

The risk of high blood pressure increases as you get older, but high blood pressure can develop at any age. Even children can have high blood pressure. Lifestyle changes — such as eating healthy foods, increasing physical activity, maintaining a healthy weight and stopping smoking — can help you prevent or control high blood pressure.

Although stressful situations can cause temporary increases in blood pressure, you aren't necessarily destined to develop high blood pressure if you're stressed, competitive and impatient. Similarly, you aren't immune from high blood pressure if you're calm, easygoing and relaxed. Lifestyle factors such as diet and exercise are more likely to influence your blood pressure than is your personality.

Lifestyle factors — such as excess weight, inactivity and smoking — can contribute to high blood pressure. But for most people, the specific cause is unknown. In fact, in 90 percent to 95 percent of high blood pressure cases, the American Heart Association says there's no identifiable cause. This type of high blood pressure, called essential hypertension or primary hypertension, tends to develop gradually over many years.

Using less salt is an important part of keeping blood pressure in check. Most people should aim for less than 2,400 milligrams of sodium — about 1 teaspoon of table salt — a day. That includes all the sodium in canned foods and other processed foods, not just the salt you add to your food. Read labels carefully to find out how much sodium you're consuming. You might be surprised.

You may be experiencing what's known as white-coat hypertension — a temporary increase in blood pressure that may be triggered by anxiety during medical visits. But it's still important to determine if you do in fact have high blood pressure. Your doctor may ask you to measure and record your blood pressure at home more often or use a device that records your blood pressure for a 24-hour period outside the medical environment.

Ask your doctor for a blood pressure reading at least every two years. He or she may recommend more frequent readings if you have prehypertension, high blood pressure or other risk factors for cardiovascular disease.

Blacks have the highest risk of developing high blood pressure. Blacks tend to develop high blood pressure earlier than do people from other racial groups, and their average blood pressure tends to be higher. But effective treatment is available. Regardless of race, you can take steps to prevent and control high blood pressure.

High blood pressure tends to run in families — but it's not inevitable. To reduce your risk:

- Maintain a healthy weight.
- Increase physical activity.
- Eat plenty of fruits and vegetables.
- Reduce the amount of sodium in your diet.
- Quit smoking, if you smoke.
- Drink alcohol in moderation, if at all.

Blood pressure below 140/90 was once considered acceptable. But in 2003, new blood pressure guidelines dropped the normal range to below 120/80. If your blood pressure is between

120/80 and 139/89, you have hypertension — and your blood pressure could become a problem if you don't take steps to lower it.

## **Французский язык**

### **Текст 1**

#### **Le système nerveux central**

Le système nerveux central ou névraxe est la portion du système nerveux constituée d'une part de l'encéphale, regroupant le cerveau, le tronc cérébral et le cervelet ; d'autre part de la moelle épinière. Il a un rôle de réception, de traitement, d'intégration et d'émission des messages nerveux. Il est donc constitué :

- du cerveau, l'organe central supervisant le système nerveux, et notamment le centre de la pensée consciente ;
- du tronc cérébral, à la jonction entre le cerveau, le cervelet et la moelle épinière, constitué de haut en bas du mésencéphale, du pont de Varole (ou protubérance annulaire), et du bulbe rachidien (ou moelle allongée) ;
- du cervelet, portion archaïque du cerveau, branchée en parallèle à la face dorsale du tronc cérébral, exerçant les fonctions de maintien de la posture, équilibre, coordination entre les mouvements, mémoire gestuelle ;
- de la moelle épinière, au rôle de transmission des messages nerveux entre le cerveau et le reste du corps et assurant une fonction propre d'intégration et d'émission de signaux nerveux, notamment réflexe.

L'ensemble du système nerveux central est protégé par une enveloppe osseuse, constituée de la boîte crânienne pour l'encéphale et de la colonne vertébrale pour la moelle épinière. D'autres enveloppes de tissu protecteur sont situées entre l'os et le névraxe, ce sont les méninges. Le liquide céphalo-rachidien est un liquide biologique dans lequel baigne le névraxe. Son volume est d'environ 150 mL chez l'homme adulte. Il se renouvelle rapidement et a des fonctions de protection mécanique, anti-infectieuse, nutritive.

### **Текст 2**

#### **Pneumonie**

La pneumonie est une affection pulmonaire se caractérisant par un reflux de liquide dans les bronches à partir de l'estomac, entraînant une inflammation des bronches et des poumons due à la pénétration à l'intérieur des bronches de germes qui proviennent de l'oropharynx (partie du pharynx située en arrière de la cavité buccale) par l'intermédiaire de la salive et du contenu de l'estomac.

La pneumonie est une infection des poumons qui peut être causée par divers germes (bactéries, virus ou champignons). Lorsque vous respirez ces germes, ils vont se loger dans les petits sacs (alvéoles) de vos poumons, où ils peuvent se développer et vaincre les défenses naturelles de votre corps.

Alors que votre corps tente de combattre l'infection, les sacs d'air se remplissent de pus et de mucus. Cette enflure (inflammation) nuit à leur élasticité et à la distribution efficace de l'oxygène dans le sang.

Puisque vous faites plus d'efforts pour respirer et procurer de l'oxygène à votre corps, vous pourriez vous sentir essoufflé. L'enflure entraîne plusieurs autres symptômes de la pneumonie, comme la toux, la fièvre et la douleur thoracique.

Il existe plusieurs types de pneumonie - certaines sont bénignes, mais d'autres sont plus sérieuses et peuvent même être fatales. La pneumonie est une importante cause d'hospitalisation et de décès, parmi les personnes âgées et les personnes qui ont des maladies chroniques (à long terme). La bonne nouvelle est que vous pouvez faire plusieurs choses pour réduire votre risque de pneumonie.

## **Критерии оценки:**

Оценка «**зачтено**» ставится, если содержание оригинала передано полностью, допускается некоторое искажение коммуникативно-прагматического потенциала текста и незначительное нарушение стиливых черт, допущены нарушения норм переводящего языка, допускается до 6 лексических или грамматических ошибок.

Оценка «**не зачтено**» ставится, если содержание оригинала передано не полностью, смысл оригинала искажен, не соблюдены стиливые черты, искажен коммуникативно-прагматический потенциал текста, в языке перевода допущено более 6 лексических или грамматических ошибок.

### **3.4. Примерные контрольные работы, критерии оценки (ОК-8)**

#### ***Раздел 2 Основы медицины: обучение чтению и переводу специальной литературы***

##### **Английский язык**

##### **Вариант 1**

##### **1. Make up the scheme of Present Simple tense, write markers of this tense.**

1. positive sentence
2. negative sentence
3. general question
4. special question
5. question to the subject
6. tag question
7. alternative question

##### **2. Make sentences negative, make general, special question, and question to the subject**

1. The patients are in the hospital. 2. My sister will be a good pharmacist. 3. Doctors operated 5 patients yesterday. 4. We translate English texts.

##### **3. Translate from Russian into English**

1. Вы работаете? – Нет, я не работаю. Я учусь в КГМА. 2. Где живет твой брат? – Он живет в Москве. 3. Кто закончил школу №2 в прошлом году? 4. Мы завтра пойдем к стоматологу? – Нет, мы завтра будем учить латинский.

##### **Вариант 2**

##### **1. Make up the scheme of Past Simple tense, write markers of this tense.**

1. positive sentence
2. negative sentence
3. general question
4. special question
5. question to the subject
6. tag question
7. alternative question

##### **2. Make sentences negative, make general, special question, and question to the subject**

1. The patients were in the hospital. 2. Doctor operates 5 patients every day. 3. We translated English texts yesterday. 4. Peter will go to Germany.



### 3. Translate from Russian into English

1. Вы учитесь? – Нет, я не учусь. Я работаю в своей частной стоматологической клинике. 2. Где живет твой брат? – Он живет в Москве. 3. Кто закончил школу №2 в прошлом году? 4. Мы завтра пойдем к стоматологу? – Нет, мы завтра будем учить латинский.

### Французский язык

#### Вариант 1

**Complétez les phrases avec les mots et les groupes de mots suivants:**

*provenant, efficace, survenir, dans l'air, varient, s'accompagne, par l'intermédiaire, due à, overdose, des germes anaérobies, l'asthme, ce type, unique, en respirant, d'hospitalisation, jusqu'aux*

1. Les germes proviennent de l'oropharynx ... de la salive et du contenu de l'estomac.
2. Cette enflure nuit à la distribution ... de l'oxygène dans le sang.
3. La pneumonie est une importante cause ... et de décès, parmi les personnes âgées et les personnes qui ont des maladies chroniques (à long terme).
4. La pneumonie est une affection des poumons ... un virus ou à une bactérie.
5. La pneumonie acide est le résultat de l'inhalation de liquide ... de l'estomac de nature acide.
6. Cette variété de pneumonie est le résultat d'une infection par ... .
7. Elle entraîne une dyspnée pouvant passer pour de ... et une cyanose.
8. La pneumonie par aspiration ... d'un œdème pulmonaire aiguë.
9. La pneumonie n'est pas une maladie à cause ... .
10. On peut attraper la pneumonie ... des particules d'aliments, de liquides, de produits chimiques ou de poussière.
11. **La bronchopneumonie** affecte certaines zones situées près des tubes qui amènent l'air ... poumons.
12. Cette affection peut ... pendant ou après l'anesthésie.
13. Un épisode d'intoxication par ... (taux excessif de stupéfiant), un coma toxique ou une absorption massive d'alcool sont susceptibles d'entraîner ... de pneumonie.
14. Les symptômes de la pneumonie ... de légers à graves.
15. La toux expulse ... ambient de petites gouttelettes de salive.

#### Вариант 2

**Posez des questions sur les mots suivants :**

L'hépatite C est une maladie relativement fréquente. On estime que 170 millions de personnes, soit 3 % de la population mondiale, ont une infection chronique par le VHC dans le monde et que 3 à 4 millions de personnes sont nouvellement infectées chaque année. On considère que le VHC est responsable d'environ 20 % des cas d'hépatites aiguës et de 70 % des cas d'hépatites chroniques. L'hépatite chronique C est une cause majeure de cirrhose et de cancer primitif du foie (carcinome hépato-cellulaire). L'évolution silencieuse de la maladie et la fréquence élevée de passage à la chronicité expliquent l'existence d'un grand réservoir de sujets infectés.

En France 220 000 personnes sont atteintes d'hépatite C chronique dont 1/3 encore non dépistés. Elle est à l'origine de 2600 décès par an. Environ un tiers des personnes contaminées par le virus de l'hépatite C ignorent qu'elles sont porteuses du virus.

### Вариант 3

#### Complétez les phrases avec les mots et les groupes de mots suivants:

*provenant, efficace, survenir, dans l'air, varient, s'accompagne, par l'intermédiaire, due à, overdose, des germes anaérobies, l'asthme, ce type, unique, en respirant, d'hospitalisation, jusqu'aux*

1. Les germes proviennent de l'oropharynx ... de la salive et du contenu de l'estomac.
2. Cette enflure nuit à la distribution ... de l'oxygène dans le sang.
3. La pneumonie est une importante cause ... et de décès, parmi les personnes âgées et les personnes qui ont des maladies chroniques (à long terme).
4. La pneumonie est une affection des poumons ... un virus ou à une bactérie.
5. La pneumonie acide est le résultat de l'inhalation de liquide ... de l'estomac de nature acide.
6. Cette variété de pneumonie est le résultat d'une infection par ... .
7. Elle entraîne une dyspnée pouvant passer pour de ... et une cyanose.
8. La pneumonie par aspiration ... d'un œdème pulmonaire aiguë.
9. La pneumonie n'est pas une maladie à cause ... .
10. On peut attraper la pneumonie ... des particules d'aliments, de liquides, de produits chimiques ou de poussière.
11. **La bronchopneumonie** affecte certaines zones situées près des tubes qui amènent l'air ... poumons.
12. Cette affection peut ... pendant ou après l'anesthésie.
13. Un épisode d'intoxication par ... (taux excessif de stupéfiant), un coma toxique ou une absorption massive d'alcool sont susceptibles d'entraîner ... de pneumonie.
14. Les symptômes de la pneumonie ... de légers à graves.
15. La toux expulse ... ambient de petites gouttelettes de salive.

#### *Раздел 3 Медицинское образование: обучение основам устного профессионального общения*

##### Английский язык

##### Вариант 1

##### Test CNS

##### 1. Translate

1. сгусток крови 2. высокое давление 3. кровоснабжение 4. онемение 5. мышечная слабость 6. нарушение обоняния 7. головокружение 8. прерывать

##### 2. Match the 2 parts of the sentences

1. TIA	occurs in 75% of stroke survivors
2. Ischemic stroke	is to control thoughts
3. Hemorrhagic stroke	is integration of sensory information
4. Disability	occurs when a blood vessel in the brain ruptures
5. The function of the temporal lobe of the brain	is to control sense of sight
6. The function of the occipital lobe of the brain	occurs when symptoms disappear within 24 hours
7. The function of the frontal lobe of the brain	occurs when a blood vessel in the brain is blocked
8. The function of the parietal lobe of the brain	is to control behaviour

9. The function of the CNS	is to control senses of smell and taste
----------------------------	---

### 3. Define the part of speech

1. inflame, inflammation, inflammatory 2. hemorrhagic, hemorrhage 3. surgery, surgical, surgeon 4. bleed, blood, bleeding

4. What is the definition of stroke? What are the types of stroke? How is stroke prevented? What are the risk factors and causes of stroke?

## Вариант 2

### Test Bronchitis.

**I. Give English equivalents to the following words and phrases:** воспаление, ослабить, кашель с кровью, выдыхать, отличаться от, уменьшить, лихорадка, исключить пневмонию, курящие люди, одышка, вдыхать, хрип

### II. Choose the right answers.

- 1) Evaluation of bronchitis includes...
  - a) taking temperature
  - b) taking pulse
  - c) chest x-ray
- 2) Patients with ... require bronchodilators
  - a) wheezing
  - b) headache
  - c) stomachache
- 3) Inhalational treatment can be performed ...
  - a) at home
  - b) in the bath-house
  - c) in the theatre
- 4) ... or ... can be used for fever control
  - a) acetaminophen
  - b) aspirin
  - c) paracetamol

### III. Put questions to every word of the sentences.

1) Hospitalization is necessary for people with serious bronchitis. 2) Common symptom of bronchitis include productive cough, fever and chills.

### IV. Translate from Russian into English.

1) Этот пожилой человек плохо поддается терапии. 2) Курильщики с кашлем кровью должны быть госпитализированы. 3) – Когда твоего брата положили в больницу? – Его положили в больницу 3 дня тому назад. 4) – Сколько времени ты принимаешь это лекарство? – Я принимаю его уже неделю. – Оно помогает тебе? – Да. 5) У меня сниженный иммунитет к инфекциям.

## Вариант 3

### Test Digestive system

#### I. Give English equivalents to the following words and phrases.

<i>пищевод</i>	<i>воспаление</i>
<i>фермент</i>	<i>желчный пузырь</i>
<i>выводит</i>	<i>способный</i>
<i>пищеварение</i>	<i>наследственный</i>
<i>расщеплять</i>	<i>поток</i>
<i>основной</i>	<i>в следствии</i>
<i>острый</i>	<i>закупорка</i>

## II. Choose the right answer.

- 1) Gallbladder simply stores bile from the \_\_\_\_ until food is \_\_\_\_:  
*a) liver/transferred; b) stomach/transferred; c) liver/consumed;*
- 2) The small intestine produces \_\_\_\_ that further \_\_\_\_ the nutrients:  
*a) enzymes/to break down; b) enzymes and hydrochloric acid/ chemically changing; c) enzymes and hydrochloric acid/ to break down;*
- 3) What is the most common treatment for gallstones:  
*a) antibiotics; b) surgery; c) surgery and antibiotics;*
- 4) The liver is supplied by two major blood vessels on its \_\_\_\_ lobe. These two vessels are \_\_\_\_ and \_\_\_\_.  
*a) right/hepatic artery/portal vein; b) left/hepatic artery/cystic vein; c) right/cystic artery/cystic vein.*
- 5) How does food pass through the organism?  
*a) oral cavity/throat/esophagus/stomach/s.intestine/l.intestine/anus; b) mouth/esophagus/ throat/ l.intestine/ s.intestine; c) oral cavity/esophagus/stomach/liver/s.intestine/l.intestine/anus*

## III. Make up and write down correct sentences.

- 1) Stomach, on the right, of, liver, the, the, to lie.
- 2) The large, by, to be, intestine, capillaries, lined, through, to, water, the blood, is, which, transferred.
- 3) Teeth, to be used, permanent, food, bits, small, to chop, into.
- 4) Capable, lost, the, to be, the, natural, organ, its, of, liver, regeneration, only, of, tissue.
- 5) Pain, chronic, or, inflammation, of, to cause, abdominal, acute, of, gallbladder, the.

### Вариант 4

## TEST. BRAIN

### I. Define the tense and voice. Make negative.

Some ice has been found on the Moon recently. 2. I had passed the unified state examination before II was admitted to KSMA. 3. The summer exams will have been completed before July. 4. We have celebrated the Day of the Academy recently. 5/ The Day of the ac the Academy has been recently celebrated. 6. After the brain has analyzed the stimuli it sends the orders to the organs of the body. 7. Blood circulation had been described by the 17th century. 8. The lecture on the exchange of gases has been delivered already. 9. blood transfusion has been used to treat many medical cases. 10. My cat will have had kittens by the beginning of May.

### II. Give the Russian equivalent.

complicated. 2. to recognize. 3. billion. 4. to move. 5. to control. 6. stimulus. 7. order. 8. sense organs. 9. nerve fibers. 10.. Ear.

### III. Give the English equivalent..

1. Зависимый 2. количество крови 3. постоянный поток. 4. присутствующий. 5. критиковать. 6. узнавать. 7. холод. 8. чрезвычайная ситуация. 9. дефицит. 10. упорство.

### IV. Give synonyms.

1. to generalize. 2. to specialize in. 3. far. 4. significant. 5. urgency. 6. sense. 7. difficult. 8.

different. 9. to find out. 10. investigator.

## Французский язык

### Вариант 1

#### A. Traduisez:

une infection, un organisme, une contamination, un infectiologue, la bactériologie, la virologie, la parasitologie, un sepsis, septique, une septicémie, une bactériémie, une épidémie, une épizootie, l'anthropozoonose, une période d'incubation, une période de contagion, une maladie infectieuse.

#### B. Complétez les phrases avec un des verbes suivants à la forme convenable:

*évoluer, toucher, pouvoir, ramener, guérir, devoir, constituer, survenir, persister, favoriser*

1. La bronchite aiguë ... adultes et enfants.
2. Les bronchites ... surtout en hiver.
3. L'incubation ... durer de quelques jours à quelques semaines en fonction du microbe en cause.
4. Dans certains cas, la toux ... des crachats striés de sang.
5. La bronchite aiguë simple ... spontanément vers la guérison en une dizaine de jours.
6. La toux peut ... pendant plusieurs semaines ou mois!
7. Les infections virales des voies respiratoires ... la colonisation des voies aériennes par des bactéries.
8. La plupart des bronchites aiguës ... sans aucun traitement.
9. Ils ne ... pas être prescrits, dans la plupart des cas.
10. L'arrêt du tabac ... l'élément principal du traitement.

### Вариант 2

#### A. Dites si c'est vrai ou faux:

1. Les anti-tussifs sont indiqués en cas de bronchite chronique simple.
2. Les médicaments bronchodilatateurs sont indiqués en cas de dyspnée.
3. Les bronchodilatateurs sont administrés surtout par voie inhalée.
4. Les corticoïdes peuvent être proposés dans les formes plus graves pour dilater les bronches.
5. Les bêta-bloquants ne doivent pas être utilisés lorsqu'il existe une obstruction bronchique.
6. Les vaccinations contre la grippe ne sont pas recommandées.
7. L'oxygénothérapie est à déconseiller.
8. Lorsqu'il existe une insuffisance respiratoire, les sédatifs et les somnifères, sont contre-indiqués.
9. Le réentraînement à l'effort permet de diminuer l'essoufflement à l'effort.
10. Le traitement consiste à intensifier les médicaments bronchodilatateurs, à prescrire des séances de kinésithérapie et si besoin des corticoïdes par voie orale, et à instaurer une antibiothérapie même en l'absence de signes d'infection.

#### B. Mettez les phrases dans l'ordre:

1. sont/les anti-tussifs/en/contre-indiqués/cas/chronique/d'/simple/bronchite une
2. dyspnée/les/sont/cas/médicaments/bronchodilatateurs/indiqués/en/de
3. le/ils/dilater/permettent/de/l'/passage/les/et/améliorent/bronches/de/air
4. l'/les/être/corticoïdes/bronches/peuvent/pour/des/diminuer/inflammation/proposés
5. grippe/les/contre/vaccinations/recommandées/la/5 ans/sont/tous/les
6. les/être/sédatifs/poussées/et/peuvent/de/les/somnifères/l'origine/à
7. permet/effort/le/essoufflement/réentraînement/à/de/l'/diminuer/l'
8. chirurgical/emphysème/le/effets/traitement/de/peut/de/corriger/certains/l'/néfastes
9. voie/en/cas/orale/prescrit/d'/aiguë/aggravation/on/des/par/corticoïdes
10. en/les/sont/antibiotiques/prescrits/de/infection/présence/d'/signes

### Вариант 3

#### 1. Прочитайте текст.

*«En sixième année, c'est là où tu passes le concours pour ta spécialité. Mais généraliste, c'est un peu déprécié. Le cliché c'est que tu vas vendre des dolipranes à des vieux dans le Limousin, ironise Maël. On dit que c'est un gros travail pour un faible salaire».*

Deux scénarios sont à l'étude, selon Franceinfo: instaurer un nombre minimal de places défini à l'échelle nationale, pouvant varier selon les régions, ou laisser le choix aux universités de former autant de médecins qu'elles le souhaitent.

*«Je pense que ce n'est peut-être pas le numérisé clausus qu'il faut revoir, mais peut-être les matières, ou les méthodes d'enseignement», poursuit le jeune étudiant. «Ils ont mis en place des matières pour la sélection, comme la chimie à l'échelle électronique ou atomique. Et dans le métier qu'on exercera, on ne s'en servira plus.»*

C'est un «coup de communication» du gouvernement estime, Patrick Pelloux, président de l'association des médecins urgentistes de France.

*«Il n'y a pas de débat sur le concours de médecine sans un débat sur l'ensemble de la filière de la formation des étudiants en médecine.»*

En attendant cette grande remise à plat, le 18 septembre prochain, Emmanuel Macron présentera le «plan hôpital», destiné à réorganiser le système de santé, en «décloisonnant médecine de ville et hôpital» et en améliorant l'accès aux soins, d'après le porte-parole du gouvernement.

2. Выпишите и переведите:

- 1) 3 глагола в Présent
- 2) 1 глагол в Futur proche
- 3) 3 глагола в Futur simple
- 4) 1 глагол в Passé composé
- 5) 3 глагола в неопределенной форме
- 6) 1 причастие настоящего времени
- 7) 2 деепричастия

3. Выпишите и переведите все прилагательные, укажите форму мужского/женского рода.

### **Критерии оценки**

Оценка «зачтено»: от 60% до 100% правильных ответов

Оценка «не зачтено»: менее 60% правильных ответов

Оценка «отлично»: от 95% до 100% правильных ответов

Оценка «хорошо»: от 75% до 94% правильных ответов

Оценка «удовлетворительно»: от 60% до 74% правильных ответов

Оценка «неудовлетворительно»: менее 60% правильных ответов

## **4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций**

### **4.1.Методика проведения тестирования**

**Целью этапа** промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме тестирования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

**Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:**

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

**Субъекты, на которых направлена процедура:**

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не прошел процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

**Период проведения процедуры:**

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) на последнем занятии. В случае проведения тестирования на компьютерах время и место проведения тестирования преподаватели кафедры согласуют с информационно-вычислительным центром и доводят до сведения обучающихся.

**Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:**

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

**Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:**

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

**Требования к банку оценочных средств:**

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк тестовых заданий. Преподаватели кафедры разрабатывают задания для тестового этапа зачета, утверждают их на заседании кафедры и передают в информационно-вычислительный центр в электронном виде вместе с копией рецензии. Минимальное количество тестов, составляющих фонд тестовых заданий, рассчитывают по формуле: трудоемкость дисциплины в з.е. умножить на 50.

Тесты включают в себя задания 3-х уровней:

- ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)
- ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)
- ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)

**Соотношение заданий разных уровней и присуждаемые баллы**

	Вид промежуточной аттестации	
		зачет
Количество ТЗ 1 уровня (выбрать все правильные ответы)		18
Кол-во баллов за правильный ответ		2
Всего баллов		<b>36</b>
Количество ТЗ 2 уровня (соответствие, последовательность)		8
Кол-во баллов за правильный ответ		4
Всего баллов		<b>32</b>
Количество ТЗ 3 уровня (ситуационная задача)		4
Кол-во баллов за правильный ответ		8
Всего баллов		<b>32</b>
Всего тестовых заданий		<b>30</b>
Итого баллов		<b>100</b>
Мин. количество баллов для аттестации		70

**Описание проведения процедуры:**

Тестирование является обязательным этапом зачета независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Тестирование может проводиться на компьютере или на бумажном носителе.

Тестирование на бумажном носителе:

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания обучающийся должен выбрать правильные ответы на тестовые задания в установленное преподавателем время.

Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности на зачете. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа на зачете.

#### Тестирование на компьютерах:

Для проведения тестирования используется программа INDIGO. Обучающемуся предлагается выполнить 30 тестовых заданий разного уровня сложности на зачете. Время, отводимое на тестирование, составляет не более одного академического часа на зачете.

#### **Результаты процедуры:**

Результаты тестирования на компьютере или бумажном носителе имеют качественную оценку «зачтено» – «не зачтено». Оценки «зачтено» по результатам тестирования являются основанием для допуска обучающихся к собеседованию. При получении оценки «не зачтено» за тестирование обучающийся к собеседованию не допускается и по результатам промежуточной аттестации по дисциплине (модулю) выставляется оценка «неудовлетворительно».

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные ведомости в соответствующую графу.

## **4.2. Методика проведения устного сообщения**

**Целью процедуры** промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме устного сообщения, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

#### **Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:**

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

#### **Субъекты, на которые направлена процедура:**

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

#### **Период проведения процедуры:**

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) в соответствии с приказом о проведении промежуточной аттестации. Деканатом факультета, отделом подготовки кадров высшей квалификации может быть составлен индивидуальный график прохождения промежуточной аттестации для обучающегося при наличии определенных обстоятельств.

#### **Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:**

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

#### **Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:**

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

#### **Требования к банку оценочных средств:**

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает вопросы, как правило, открытого типа, перечень тем, выносимых на опрос, типовые задания. Из банка оценочных материалов формируются печатные бланки



индивидуальных заданий (билеты). Количество вопросов, их вид (открытые или закрытые) в бланке индивидуального задания определяется преподавателем самостоятельно.

**Описание проведения процедуры:**

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается бланк индивидуального задания. После получения бланка индивидуального задания и подготовки ответов обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции дать устные развернутые ответы на поставленные в задании вопросы и задания в установленное преподавателем время. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно, исходя из сложности индивидуальных заданий, количества вопросов, объема оцениваемого учебного материала, общей трудоемкости изучаемой дисциплины (модуля) и других факторов.

Собеседование проводится по вопросам билета.

Результат собеседования при проведении промежуточной аттестации в форме зачёта – оценками «зачтено», «не зачтено».

**Результаты процедуры:**

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и зачетные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа, либо в отдел подготовки кадров высшей квалификации.

По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине.

**4.3.Методика проведения перевода иноязычного текста на русский язык**

**Целью процедуры** промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме устного собеседования, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

**Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:**

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

**Субъекты, на которые направлена процедура:**

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

**Период проведения процедуры:**

Процедура оценивания проводится по окончании изучения дисциплины (модуля) на последнем занятии.

**Требования к помещениям и материально-техническим средствам для проведения процедуры:**

Требования к аудитории для проведения процедуры и необходимость применения специализированных материально-технических средств определяются преподавателем.

**Требования к кадровому обеспечению проведения процедуры:**

Процедуру проводит преподаватель, ведущий дисциплину (модуль).

**Требования к банку оценочных средств:**

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк оценочных материалов для оценки знаний, умений, навыков. Банк оценочных материалов включает иноязычные тексты для перевода на русский язык. Из банка оценочных материалов формируются печатные бланки индивидуальных заданий (тексты).

**Описание проведения процедуры:**

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается индивидуальный тест для перевода, словарь и бланк для письменного перевода. После получения индивидуального текста и бланка для письменного перевода обучающийся должен в меру имеющихся знаний, умений, навыков, сформированности компетенции выполнить письменный перевод иноязычного текста со словарем в установленное преподавателем время. Продолжительность проведения процедуры определяется преподавателем самостоятельно, исходя из сложности иноязычных текстов, объема оцениваемого учебного материала, общей трудоемкости изучаемой дисциплины (модуля) и других факторов.

Результат письменного перевода при проведении промежуточной аттестации в форме зачёта – оценками «зачтено», «не зачтено».

#### **Результаты процедуры:**

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и зачетные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа, либо в отдел подготовки кадров высшей квалификации.

По результатам проведения процедуры оценивания преподавателем делается вывод о результатах промежуточной аттестации по дисциплине.

#### **4.4.Методика проведения контрольной работы**

**Целью этапа** промежуточной аттестации по дисциплине (модулю), проводимой в форме контрольной работы, является оценка уровня усвоения обучающимися знаний, приобретения умений, навыков и сформированности компетенций в результате изучения учебной дисциплины.

#### **Локальные нормативные акты, регламентирующие проведение процедуры:**

Проведение промежуточной аттестации обучающихся регламентируется Положением о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся.

#### **Субъекты, на которых направлена процедура:**

Процедура оценивания должна охватывать всех обучающихся, осваивающих дисциплину (модуль). В случае, если обучающийся не проходил процедуру без уважительных причин, то он считается имеющим академическую задолженность.

#### **Период проведения процедуры:**

Процедура оценивания проводится заочно.

#### **Требования к банку оценочных средств:**

До начала проведения процедуры преподавателем подготавливается необходимый банк контрольных заданий. Преподаватели кафедры разрабатывают задания для контрольных работ.

#### **Описание проведения процедуры:**

Выполнение контрольной работы является обязательным этапом зачета независимо от результатов текущего контроля успеваемости. Контрольная работа может быть выполнена в электронном или бумажном виде.

Каждому обучающемуся, принимающему участие в процедуре, преподавателем выдается вариант контрольной работы для выполнения во внеаудиторное время.

#### **Результаты процедуры:**

Результаты проведения процедуры в обязательном порядке проставляются преподавателем в зачетные книжки обучающихся и зачетные ведомости и представляются в деканат факультета, за которым закреплена образовательная программа, либо в отдел подготовки кадров высшей квалификации.